

P. 273

CHAN

OUTRO DIBUXO DE CASTELAO:

A FARSA

La Revista de los Gallegos



12 pesetas

REVISTA QUINCENAL

año I, N.º 7 1969

O EXEMPLO DE VIGO

Curiosamente, foi un xornal de Barcelona o que tirou, encol do sucedido en Vigo, as conclusións máis acertadas e dun xeito máis consecuente.

O artigo que Antonio Álvarez-Solís publicou na «Vanguardia» tén pouco desperdicio, e constitúe o meirande dos seus acertos o facerse eco dun estado de opinión que poido ser creado pola detención en Vigo dun teniente de alcalde, amais de outras persoas, i a inspección que, como consecuencia de determinados feitos municipais, se está levando ó cabo.

Efectivamente, non fai falla entrar no seu seo máis profundo pra ver que o asunto de Vigo é altamente significativo. A **Administración** está composta por homes dos que, sinceramente, non se pode decir que non sean coma os máis, que sean mellores ou peores cos administrados. Manter a tesis de que así fora, sería ter moitas ganas de que a un se lle viñera derriba toda unha montaña de exemplos non moi edificativos que digamos. Máis vale' decir que son sinxelamente homes coma calquera outro, que poden cometer erros, que os cometen de feito, e que a nada axuda o vestir a súa labourea de inmunidade placenteira que soio pode levar a resultados abondo lamentables.

Neste senso, é altamente significativo o que pasou en Vigo e reflexa, por unha banda, o sinalado por Álvarez-Solís no seu artigo da «Vanguardia»: «En el seno de la Administración empiezan a darse, al menos en cierto sentido y con un alcance determinado, posiciones diversas de cara al público. La verdad es, sin embargo, que esta variedad posicional resulta por ahora muy humilde y se produce en torno a discretos planes de urbanismo, asfaltados de extrarradio o traídas de aguas, pero supone al

menos un consolador rayo de esperanza que no debe subestimarse, ni mucho menos, de acuerdo con las posibilidades.»

Reflexa, por outra banda, a falta que temos de airear problemas e cuestións que a todos nos interesan e tocan de algun xeito. Non se pode decir que sea moi habitual o debatir a ceo limpio i aberto as cousas e seguramente algún día chegarán os mesmos enemigos de facelo así a darse conta dos males causados por este sistema. Empeza a verse claro que a renovación de funcionamento i axuste, dos que a nosa sociedade non anda sobrada, non pode empezar máis que pola posta a proba dos seus resortes aituales, polo ensaio xeral de tódalas súas articulaciós, sean éstas as que sean.

Non ten nada de alarmante, pois, que en Vigo se poida meter na cadea a unha autoridade municipal. O que sí podería resultar alarmante é que a luz non chegara a facerse sempre coa nidez necesaria sóbor das cousas en aparencia menos trascendentes. En Vigo tiña pasado algo, alguén deuse —ou coidou darse— conta i o que esixiu foi que se investigara o sucedido. Si a investigación conquire pró caso toda a luz que é desexable e non escatima esforzos na búsqueda da verdá, como requiren as circunstancias —pois de levar razón as denuncias habíase tocado gravemente os miolos da honestidá administrativa—, non se haberá feito outra cousa que rendir un servizo ó que os máis elementales supostos de claridade administrativa obligan. E si dos resultados se da conta pública, a fin de que cada quen sepa a súa responsabilidad, as cousas voltarán ó seu sitio i aquí, señor correxidor, non terá nada pasado.

CHAN

Plateria Lado

ARTICULOS COMPOSTELANOS
DE ARTESANIA

RUA DEL VILLAR, 40
SANTIAGO DE COMPOSTELA

Nace Biblioteca Gallega CHAN

EN el mundo del coleccionismo, desde miles de años antes de que surgiese la filatelia, nada cuenta con tan ilustre tradición como la costumbre de coleccionar libros. Desde Biblos, donde históricamente surge el libro, hasta Maguncia, en que la imprenta da nuevo vuelo a la escritura; lo mismo en las moradas de los más cultos griegos y romanos como en los monasterios medievales, el libro era la joya más preciada, tanto por su belleza como por su utilidad.

Poseer todos los libros hasta entonces era el desiderátum que acaso pudo lograrse en la Biblioteca de Alejandría, que dirigió el sapientísimo Eratóstenes. Pero después, al multiplicarse la producción de obras en todas las lenguas cultas que nacieron del latín o de origen germánico, nadie ha podido soñar con la posesión de todos los libros publicados en cualquiera de los grandes idiomas: el inglés, el francés, el alemán, el italiano, el castellano...

Pero este ideal, que no cabe realizar en la lengua de Shakespeare o en la de Voltaire, en la de Goethe, la de Dante o la de Cervantes, cabe intentarlo en la de Rosalía, no menos hermosa que aquellas, pero que ha carecido del ancho cauce político y cultural por el que ellas discurrieron. Si bien su consecuencia, el portugués, la lengua de Camoëns y de Teixeira de Pascoães, no les vaya demasiado a la zaga a las citadas.

Así, felizmente para los coleccionistas, el número de libros gallegos no es infinito. Con un poco de suerte y de dedicación, cabe reunir quizá el 80 o el 90 por 100 de los publicados hasta ahora. Todo consiste en fijar el criterio acerca de lo que realmente es un libro gallego: si solo lo son los escritos en gallego, o por gallegos, o que traten sobre Galicia. De ahí que al existir esa limitación se estimule el coleccionismo de obras gallegas y haya tantos apasionados por reunir cuanto se halla publicado, pagando altos precios por ejemplares incluso no demasiado raros.

Al servicio de ese admirable espíritu coleccionista se ha puesto CHAN implícitamente desde su salida. Nuestro propósito era y es el de no dejar pasar libro gallego que se publique en estos años sin una reseña crítica o información acerca de él, para que, de ese modo, sirviera CHAN de guía segura y completa en cuanto atañe a la bibliografía del país; completando y divulgando lo que dentro de la esfera de los eruditos, y muy sucintamente, vienen realizando los «Cuadernos de Estudios Gallegos» del Instituto Padre Sarmiento.

Pero, sorprendentemente, nos hemos visto desbordados por la considerable cifra de volúmenes aparecidos estos meses, escritos por autores gallegos, tanto en la lengua de Rosalía como en la de Valle-Inclán. Y para que tengan aquí, cuando menos una referencia inmediata, iniciamos en este número la dedicación de una página a contener las fichas de lo que llamamos Biblioteca Gallega CHAN. Ocho fichas en cada número dedicadas, en primer lugar, a las obras que se vayan publicando, y, en segundo lugar —cuando lo haya— a los libros aparecidos en años anteriores que no han tenido, hasta ahora, la resonancia debida.

Nace Biblioteca Gallega CHAN con el mejor espíritu de servir al lector. No pretende ser una página más de crítica al uso. Para eso están ya otras planas de la revista donde se viene haciendo tal crítica. Simplemente, trata de orientar al lector en la tarea, cada vez más necesaria, de conocer lo que en Galicia, sobre ella, o por sus hombres, se escribe.

El criterio que se seguirá en la confección de este sucinto fichero bibliográfico ha de ser, naturalmente, muy amplio. No llega animado por ideas preconcebidas ni por interés material (propaganda) de ningún tipo. En él habrán de tener cabida los libros más diversos, procurándose informar al lector y ayudarle en la búsqueda bibliográfica sobre los temas o materias más diversos.

Creemos que este trabajo puede llegar a tener algún interés para nuestros lectores y damos por ello a la página una confección recortable, a fin de que las fichas puedan ser coleccionables. Cada ficha lleva un número de orden, dejando un espacio para que el lector ponga el número que le corresponda en su propia biblioteca. Como el papel de nuestra revista carece de la consistencia característica del que se usa en las fichas normales, aconsejamos al lector que recorte nuestras fichas, que las pegue sobre una cartulina o papel más fuerte, para que ganen en firmeza y manejabilidad.

Sobre cualquiera de los libros que reseñe esta sección daremos, a quien nos lo pida, cualquier otra información y procuraremos ponerles en contacto con sus editores.

Informar es servir al lector. Nosotros estamos a su servicio.

CHAN



HACIA UNA «CONCIENCIA REGIONAL»

CON el título «La hora de las regiones», el joven y brillante comentarista político del «Nuevo Diario» de Madrid, Pedro Calvo Hernando, advertía hace unos días: «Centralismo y separatismo —los dos enemigos declarados de la región— pierden armas y bagajes a la altura del último tercio del siglo XX. El primero, porque provoca arterioesclerosis e infarto de miocardio en cualquier sociedad moderna. El segundo se extingue ante el general rechazo de un mundo que camina hacia la integración y que repudia todo género de extremismos románticos, cuando no violentos.»

Para Pedro Calvo Hernando se está comenzando a crear en nuestro país una «conciencia regional», al tiempo que han sido ahuyentados determinados fantasmas que se cernían amenazadores cada vez que se hablaba de regionalismo. Los pronunciamientos favorables han sido numerosos en estos últimos tiempos. Calvo Hernando dice que la Ley Orgánica del Estado elevó a categoría constitucional la esperanza regionalista cuando en su artículo 45 dispone que «también podrán establecerse divisiones territoriales distintas de la provincia».

El fracaso de la propuesta —y rechazada— política de «regionalización desde el poder» que el general De Gaulle ofreció recientemente a los franceses no tira por tierra ni mucho menos la posibilidad de una conciencia regional sólida y progresiva en toda Europa. Circunscribiéndonos a nuestro país, es verdad que personalidades y hechos de reciente cuño están poniendo el acento en la necesidad de una planificación a nivel regional, de un respeto a la idiosincrasia, a la cultura, a la naturaleza, a la historia de las regiones españolas. Digamos que existe el «clima» propicio para pasar al terreno de los hechos. En este terreno todo o casi todo está por hacer.

«Una tarea muy delicada —dice Calvo Hernando en el artículo que comentamos— será la del deslinde territorial cuando llegue la hora de trazar los límites precisos entre las regiones después

de haber establecido la configuración geográfica de cada una de ellas. Con desapasionamiento habrá que considerar las alegaciones de los propios interesados y decidir con equidad en los casos de discrepancia. En los organismos rectores de la región deberá producirse una equilibrada representación de las provincias, comarcas y municipios que comprenda, con un exquisito respeto a los principios democráticos. La atribución de competencias a la región habrá de comprender todas las materias políticas, administrativas, culturales y económicas, que para nada comprometan la superior unidad nacional y que sean aconsejables según criterios de eficacia, racionalización y reconocimiento de las realidades histórico-naturales.»

He aquí, casi, un programa para el futuro. Un proyecto que convendrá discutir, democráticamente, dándoles a las regiones españolas la posibilidad de «participar». He aquí también un signo de los tiempos: participar en la conciencia regional, integrarse en un movimiento que está en marcha hacia el futuro.

SUMARIO

- 5 Habla el rector de Santiago.
- 10 Coloquio sobre el planteamiento de la educación en Galicia.
- 13 O estrado dos mestres.
- 17 Arte, artistas y todo eso.
- 20 Anaquelería.
- 21 Un poeta ha de ser más útil que ningún ciudadano de su tribu.
- 23 Poetas do chan.
- 24 Anacos.
- 26 Cine.
- 28 Obradoiro.
- 29 «O misal gallego».
- 30 Croques.
- 31 Las entidades de población en el nomenclátor.
- 32 El plan de regadíos y acequias en el Ullán.
- 33 Perspectivas de Galicia ante el II Plan de Desarrollo.
- 35 Miscelánea.
- 39 Atlas en el Toral.
- 40 Galicia como empresa.
- 42 Historial deportivo de los clubs gallegos.
- 46 Triunfo en el tango y en la vida.

CHAN

La Revista de los Gallegos

NUM. 7 • Madrid, II quincena mayo 1969 • Precio, 12 ptas.

EMPRESA EDITORA: CHAN, S.A.

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:
Calle del General Mola, 103. Madrid, 6
Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

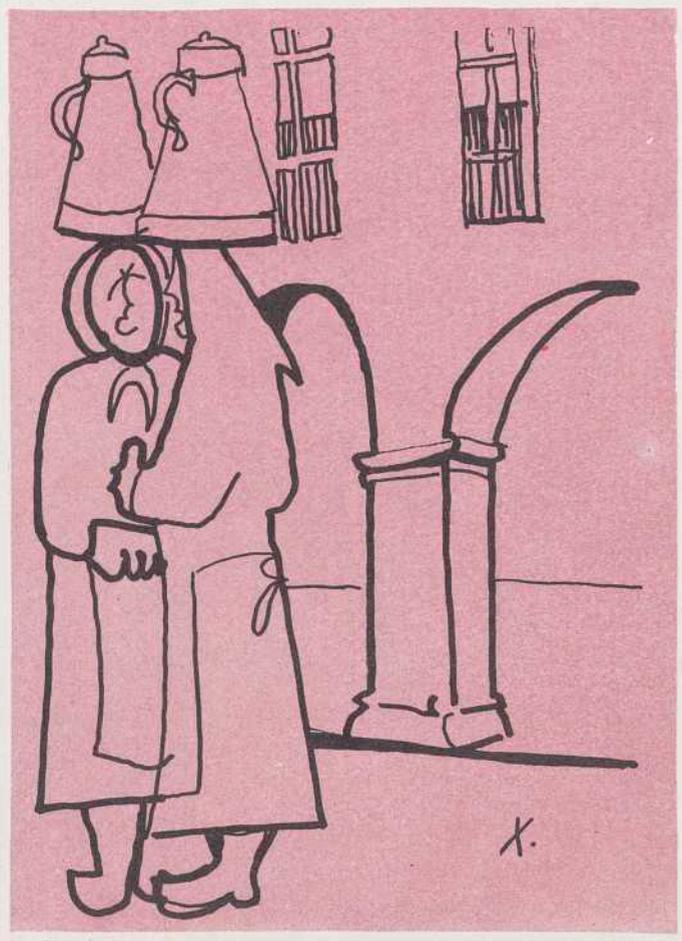
	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números 120,00 ptas. 24 números 240,00 ptas.	Año: 240 ptas. más importe gastos envío por avión.

Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S.A.

IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S.A.
Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

REXOUBA DE HOXE



—E, cando haxa central leiteira, ¿ti qué vas a facer?
—¡Ai, tricoteareiche comas señoritas!



efringe ibérica s.l.

fábrica de pinturas, tintas y barnices

Avenida de Vigo, 110

Teléfono 252776

Apartado 233

PONTEVEDRA

CALIXTO

RESTAURANTE

Benito Cortal, 8

Telét. 851208

Más rápido,
mejor y ...
más económico

ARTES GRAFICAS

PORTELA, S. L.

Etiquetas - Estuches carton - Publicidad impresa

Expansión imaginación de
nuestros nuevos trillones de cartón
y offset

Michelena, 36

Telét. 852185

PONTEVEDRA

suministros



**MAQUINARIA
Y HERRAMIENTAS**

Andrés Muruets, 12

Teléfono 852698

PONTEVEDRA



TALLERES

José Hermida Maguieira

Avda. de Vigo (Puente Bolera)

Teléfono nº 852309

PONTEVEDRA



CONSTRUCTORA DE MOTORES

PAZO, S. A.

FABRICACION DE MOTORES DIESEL



SANTOS DE MOLLABAO

Teléfonos: 85 19 88
85 16 44

PONTEVEDRA

¡¡TELEFUNKEN!!

Vale para toda la vida

CONCESIONARIO:

Miguel Otero Rodríguez

A. S. Rosada, 12

Pontevedra

LA UNIVERSIDAD DEBE SERVIR A LA REGION EN LA QUE RADICA

No es aconsejable la desmembración del Burgo Universitario

HA DE REUNIR Y RESUMIR TODAS LAS FUERZAS CULTURALES Y TRADICIONALES PROPIAS DEL PAIS

El «Libro blanco» ha producido una auténtica conmoción en la conciencia de los españoles. Ha puesto sobre el tapete, aglutinándolas, dándoles una nueva fuerza y una nueva vigencia, las ideas sobre una política educativa sobre las que se venía hablando, sin una base concreta, desde hace bastante tiempo. Sus consecuencias sobre la reorganización de la enseñanza, en todos sus niveles, serán decisivas en su día. Un día que deseamos no se haga esperar demasiado.

CHAN publicó ya las impresiones del director de Enseñanza Primaria sobre la planificación de esta en Galicia. Hoy es el rector de la Universidad compostelana, don Manuel García Garrido —catedrático de Derecho Romano—, un hombre joven y enérgico, extremeño, con ideas nuevas y claras sobre el tan viejo y debatido problema de la enseñanza universitaria, quien nos va a hablar, con la amplitud que el caso requiere, de la Universidad de Santiago, de su estado actual y de su proyección hacia el futuro, de acuerdo con las directrices del «Libro blanco».



Don Manuel García Garrido, rector de la Universidad de Santiago.

—Antes de entrar en los proyectos, en ese deseado mejor futuro de la Universidad compostelana, hablemos un poco del presente, de la realidad actual. Quiere decirnos, señor rector, ¿cuál es el total de Facultades que existen y cuál es el número de las cátedras que integran las mismas?

—Como es sabido, hoy tenemos en Santiago seis Facultades universitarias: Filosofía y Letras, Ciencias, Derecho, Medicina, Farmacia y Económicas. El número total de profesores es de 488 (aparte 30 ayudantías que están creadas pero no distribuidas), de los cuales 55 son catedráticos, 16 encargados de cátedra, 15 agregados, 134 adjuntos, 122 encargados de curso y 146 ayudantes.

DOCE ALUMNOS POR PROFESOR

—¿Son suficientes estos profesores, de acuerdo con el alumnado existente?

—Pues sí. El número es aceptable, ya que a cada profesor corresponden 12 alumnos, aproximadamente.

Los alumnos matriculados en el presente curso —oficiales— suman un total de 5.926. Los libres todavía no han sido censados. En el curso anterior, de un total de 6.018, 1.138 eran libres. A las cifras indicadas hay que añadir 410 de la Escuela de Asistentes

Técnicos Sanitarios, en el curso 1967-68, y 443 en el 1968-69. En relación al curso anterior —tomando como base los alumnos oficiales— el crecimiento ha sido de un 21,43 por ciento, siendo la Facultad de Económicas la que ha recibido un mayor aumento, seguida de las de Filosofía y Farmacia.

Debemos añadir que en el curso 1959-60, el total de alumnos fue de 3.321, de los cuales 104 eran extranjeros. En el curso pasado los extranjeros sumaban 357, pertenecientes a treinta países, destacando Norteamérica, con 94; Perú, con 42, y Cuba, con 38. También abundan los árabes.

—¿Tiene la Universidad de Santiago capacidad suficiente para que estos alumnos reciban una eficaz enseñanza? ¿Existe lo que podríamos llamar masificación en las aulas?

—Normalmente no hay problema de masificación. La Facultad de Derecho tiene capacidad (y profesores) para recibir más alumnos de los que tiene actualmente. El problema, sin embargo, comienza a notarse en Medicina, Ciencias y Filosofía y Letras. Claró que están previstas obras de ampliación para resolver estos inconvenientes.

—¿Qué Facultad tiene mayor número de alumnos?

—Medicina, con 1.667. Después de Medicina viene Ciencias, con 1.508; Filosofía y Letras, con 1.262; Económicas, con 538; Farmacia, con 524, y Derecho —a la cola—, con 407. (Los libres harán alterar, sin duda, un poco estas cifras.)

—¿Dónde predomina el alumnado femenino?

—Por supuesto sigue predominando en Filosofía y Letras, aunque se ha notado un considerable aumento en Farmacia. Hay que destacar, no obstante, que el aumento del alumnado femenino es general en todas las Facultades.

—En Santiago hay muchos estudiantes que no son gallegos. Son extranjeros o de otras provincias o regiones españolas. ¿Qué porcentaje alcanzan estos?

—No existen datos actualmente. Pero, los alumnos no gallegos que cursan sus estudios en Santiago, aparte de los extranjeros, pueden calcularse entre los novecientos y los mil.

—¿Y cuál es la clase social a la que, preferentemente, pertenecen? Ahora hablamos ya de estudiantes exclusivamente gallegos.

—Como es general en la Universidad española, la mayor parte del alumnado procede de la clase media, aunque no excluye un

**EN LA UNIVERSIDAD
DE SANTIAGO
ESTAN PROYECTADAS
OBRAS POR UN
VALOR SUPERIOR
A LOS 500 MILLONES
DE PESETAS**

**A cada uno de sus
profesores correspon-
den doce alumnos**



Fachada del edificio central de la Universidad compostelana.

reducido porcentaje de hijos de campesinos y obreros.

»La provincia gallega que da un mayor número de universitarios es La Coruña. Después, Pontevedra. Orense y Lugo están casi igualados.

**IMPORTANCIA DE
LA BIOLOGIA MARINA**

—Antes hablábamos de las Facultades y de las cátedras. Nos olvidábamos de las Secciones creadas últimamente. ¿Cuál de estas es la más importante, situándola, claro, dentro del medio gallego?

—La función de la Universidad está en considerar igualmente importantes las distintas ramas de las Ciencias y de las Letras, y por ello resulta arriesgado establecer un orden de preferencia en este sentido. No obstante, podríamos decir que la Universidad está considerando con especial atención aquellas materias que más puedan contribuir al progreso de la región, y así, por ejemplo, se considera ahora de mayor interés la investigación y la enseñanza en el campo de las Ciencias Biológicas, sobre todo la especialidad de Biología Marina, que en Galicia es de suma importancia.

—Y para terminar esta primera parte de la entrevista, ¿puede hablarnos, señor rector, de los logros más notables realizados en la Universidad de Santiago en los últimos años?

—Considero de la mayor importancia la creación de las nuevas secciones de Filología Románica, Filología Moderna, Lengua y Literatura francesa, Lengua y Literatura inglesa, Lengua y Literatura alemana, en la Facultad de Filosofía y Letras; Matemáticas y Ciencias Biológicas, en la de Ciencias; las obras para el Hospital General de Galicia (Facultad de Medicina), que están en una avanzada fase de construcción; la creación de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales; la apertura de los Colegios Mayores Fonseca y Gelmírez; las obras de ampliación en la Facultad de Ciencias; las viviendas y residencias para catedráticos y funcionarios de la Universidad; la creación de una Residencia gratuita para estudiantes desprovistos de recursos económicos, en el Burgo de las Naciones, y asimismo la adaptación de los pabellones del Burgo para aulas universitarias. También debemos mencionar el ordenador electrónico adquirido para la Universidad por la Fundación Barrié de la Maza.

—Hablemos ahora de la Universidad hacia

el futuro. Es decir sobre la proyección del «Libro blanco» en la planificación de la enseñanza universitaria en Galicia. ¿Qué es, concretamente, lo que se va a hacer? Hablamos de proyectos a corto y largo plazo.

—Como es bien sabido, se está haciendo por técnicos del Ministerio de Educación y Ciencia, en colaboración con los profesores de esta Universidad, un amplio estudio sobre las necesidades de la educación en Galicia, en todos los niveles, estudio que se está llevando a cabo gracias a la generosa ayuda de la Fundación antes citada.

**OBRAS POR VALOR DE
500.000.000 DE PESETAS**

En cuanto a obras, y como proyectos de inmediata realización existen los siguientes: construcción de un edificio para los departamentos de las Facultades de Farmacia y Biológicas, en la zona de la Residencia Universitaria; adquisición y urbanización de terrenos, de esta misma zona, después de un detenido estudio en el que se han tenido en

DISTRIBUCION DEL PROFESORADO EN LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Facultades	Catedráticos	Encargados de cátedra	Agregados	Adjuntos	Encargados de curso	Ayudantes	Total
Filosofía.....	9	4	6	24	45	15	103
Ciencias.....	9	3	2	34	26	51	125
Derecho.....	12	2	3	16	2	15	50
Medicina.....	16	2	2	34	20	33	107
Farmacia.....	8	2	2	19	11	29	71
Económicas.....	1	3	—	7	18	3	32
Totales.....	55	16	15	134	122	146	488

Nota: A esto hay que añadir la creación de 30 nuevas ayudantías (cuya distribución en las distintas facultades todavía no se ha hecho), lo que supone un total de 518 profesores.

cuenta las distintas fases de ampliación, que comprende las necesidades de expansión de la Universidad para los próximos treinta años, y para lo cual ya se han realizado los correspondientes anteproyectos.

Se realizarán, asimismo, obras de adaptación en el antiguo edificio del Instituto Arzobispo Gelmírez, para la ampliación de dependencias, aulas y seminarios de la Facultad de Filosofía y Letras; ampliación de las instalaciones deportivas, en la Residencia, destacando la construcción de una piscina cubierta, un pabellón polideportivo, pistas de tenis y ampliación de las pistas de atletismo. En esta misma zona será construido un nuevo comedor universitario, con capacidad para mil alumnos, con anexo de locales sociales; construcción de una nueva Facultad de Ciencias Económicas, Políticas y Comerciales a la que irá incorporado el Instituto de Desarrollo Económico para el desarrollo de la región gallega; creación y puesta en marcha del Instituto de Ciencias de la Educación, destinado al perfeccionamiento y for-

nido declarando el ministro de Educación y Ciencia, no es aconsejable la desmembración del Burgo Universitario, por lo menos hasta que no se supere la cantidad de estudiantes que se ha venido considerando como ideal para una Universidad. El «Libro blanco» cifra esta cantidad en los 10.000 estudiantes, tope que aún estamos muy lejos de alcanzar aquí. Hay que tener en cuenta, por otra parte, que Santiago reúne especiales características y valores de historia y posición geográfica dentro de Galicia, para ser, por excelencia, centro de la Universidad regional que todos deseamos. Muchas de las dificultades y problemas que ahora se airean en aras de perjudiciales localismos, desaparecerán cuando exista una red suficiente de carreteras y comunicaciones de todo tipo dentro de la geografía galaica. Para ello debemos unir todos nuestros esfuerzos. Distinto es, sin embargo, el problema de los estudios técnicos de grado medio y superior que, quizá, sea conveniente distribuir por todas las ciudades de la región.

LA MAYOR PARTE DE LOS SEIS MIL ALUMNOS PERTENECEN A LA CLASE MEDIA

357 son extranjeros y cerca de mil proceden de otras regiones españolas

mación del profesorado en todos sus grados.

Es asimismo de capital importancia la organización y obras del ya creado Centro Nacional de Subnormales, con capacidad para 450 plazas —que se levantará cerca de Rojos—, en el que además se formará personal especializado para centros semejantes. Este centro será algo así como una Facultad dentro de la Universidad y cuya importancia subraya el señor García Garrido de manera especial.

También serán construidos dos Colegios Mayores femeninos.

Todas estas obras reseñadas —sin contar con el Centro Nacional de Subnormales— suman un total de 540.402.405 pesetas.

NO ES ACONSEJABLE LA DESMEMBRACION DE LA UNIVERSIDAD

—¿Se prevé la incorporación a la Universidad de nuevas Facultades? ¿Hay algo concreto sobre la de Veterinaria?

—En este sentido debe hacerse observar que, siguiendo los postulados del «Libro blanco», mejor que nuevas Facultades, se irán creando Departamentos e Institutos Universitarios que tendrán la finalidad de dar una mayor especialización a los estudios que se cursen y también dotarlos de una mayor flexibilidad de acuerdo con las aptitudes y vocaciones de los estudiantes, a fin de que puedan así incorporarse más pronto, y mejor preparados, a la vida activa. En este sentido, una vez que los estudios de Veterinaria sean solicitados por una demanda de puestos de trabajo suficientes, se considerará obligada su reinstalación en Galicia, que por ser eminentemente ganadera, necesita de este tipo de enseñanzas. La existencia de una sección de Biológicas facilitará, sin duda, la nueva implantación de los estudios de Veterinaria.

Sobre la posibilidad de que alguna ciudad gallega, aparte de Santiago, pueda contar algún día con una Facultad universitaria, frecuente tema de discusión y de intrigas, el profesor García Garrido es tajante:

—Como he declarado en numerosas entrevistas, y como, con mayor autoridad, ha ve-

ACERCAMIENTO UNIVERSIDAD-REGION

—Se ha dicho muchas veces que la Universidad de Santiago, al menos hasta ahora, vivía un poco de espaldas a la realidad y a la problemática de la región en la que se asienta desde hace cuatrocientos años. ¿Habrá ahora un mayor acercamiento Universidad-Galicia o Universidad-región?

—Una de mis mayores preocupaciones ha sido la de conseguir este acercamiento entre la Universidad y la región. Para ello no he regateado esfuerzos y no he dejado de distribuir una copiosa siembra cuyos frutos aparecerán algún día. Aunque todavía queda mucho camino que recorrer en este sentido, en mis nueve o diez meses de gestión al frente de la Universidad, he conseguido importantes tomas de contacto con los distintos sectores de la población gallega.

El señor García Garrido va enumerando las realizaciones en este sentido: Creación de Cátedras de Extensión Cultural, Padre Feijoo, en Orense; Amor Ruibal, en Pontevedra, y Barrié de la Maza, en La Coruña, que han venido a unirse a las existentes ya en Lugo y Vigo. También se han creado cursos de verano para extranjeros en La Coruña y Vigo, que este año funcionarán por primera vez.

—Aspiro —dice el rector— a que estos cursos se transformen algún día en verdaderas Universidades de Verano, con vistas, sobre todo, a América.

Se han incrementado las relaciones de las diversas Facultades y las empresas y entidades regionales. Se han conseguido importantes donaciones de la Fundación Barrié de la Maza y están, según señala el señor García Garrido, a punto de ser concedidas algunas otras, bien de fundaciones o de particulares.

—He iniciado diversos contactos con todas las Casas de Galicia del mundo. Algunas contestaron llenas de entusiasmo ofreciendo su colaboración incondicional a la Universidad de Santiago.

En estas tomas de contacto, la Facultad de Ciencias —gracias al entusiasmo del decano y los profesores—, ha entablado un provechoso diálogo con las empresas más importantes de Galicia, lo que contribuirá a la formación de una biblioteca científica y facilitará la realización de prácticas y tesinas por parte de los alumnos.

HIGIENE Y ECONOMIA RURALES

—Bajo la dirección del padre Gómez se han celebrado en la Universidad dos importantes cursos, desarrollados en colaboración con la Escuela Social. Han sido estos «Higiene rural» y «Economía rural». Los dos han tenido un significativo éxito. Con ellos se ha pretendido llevar la Universidad al mundo rural o, más bien, traer el mundo rural a la Universidad, ya que a ellos acudieron, de manera muy numerosa, agricultores, sacerdotes, alcaldes, agentes de Extensión Agraria, en una palabra: todos los representantes del campo gallego.

—¿Qué otras tomas de contacto con la región ha efectuado la Universidad?

—En mi deseo de lograr un mayor acercamiento entre la Universidad y la sociedad, acaba de celebrarse un curso-coloquio sobre «Planteamiento de la educación», al que asistieron los hombres de empresa de Galicia, iniciándose así un importante diálogo. Asimismo, bajo la dirección del profesor Meilán Gil, acaba de celebrarse también un seminario de «Desarrollo económico», primer paso hacia ese Instituto Gallego de Desarrollo, al que han asistido financieros, empresarios, economistas y todos los preocupados por el futuro de la región. La organización todavía incipiente de Patronatos de las Facultades y un Patronato de la Universidad, así como la restructuración de la Asociación

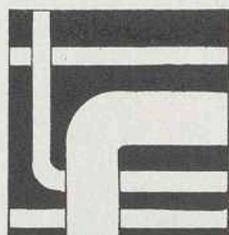


Vista parcial de la Residencia de Estudiantes. A la izquierda, la Facultad de Ciencias.

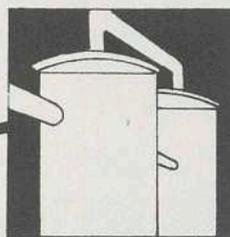
METALURGICA RIAS BAJASS.A.

DOMICILIO SOCIAL: PLAZA DEL GENERALISIMO, 1. 1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA

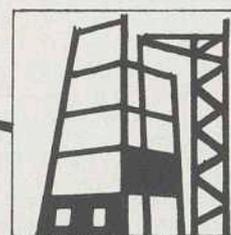
TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS



MONTAJES DE PUENTES DE
TUBERIAS E INDUSTRIALES
DE TODO TIPO



CALDERERIA GRUESA



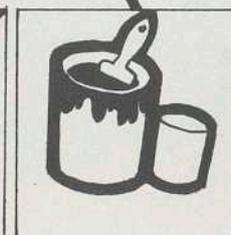
EXTRUCTURAS METALICAS



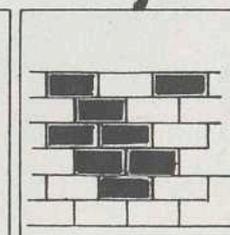
AYUDA A LA INDUSTRIA NAVAL



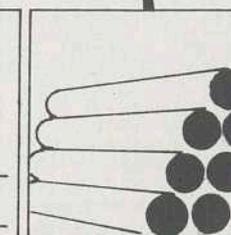
AISLAMIENTOS TERMICOS



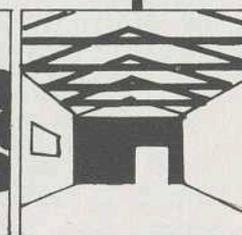
APLICACIONES DE POLIESTER
Y PINTURAS



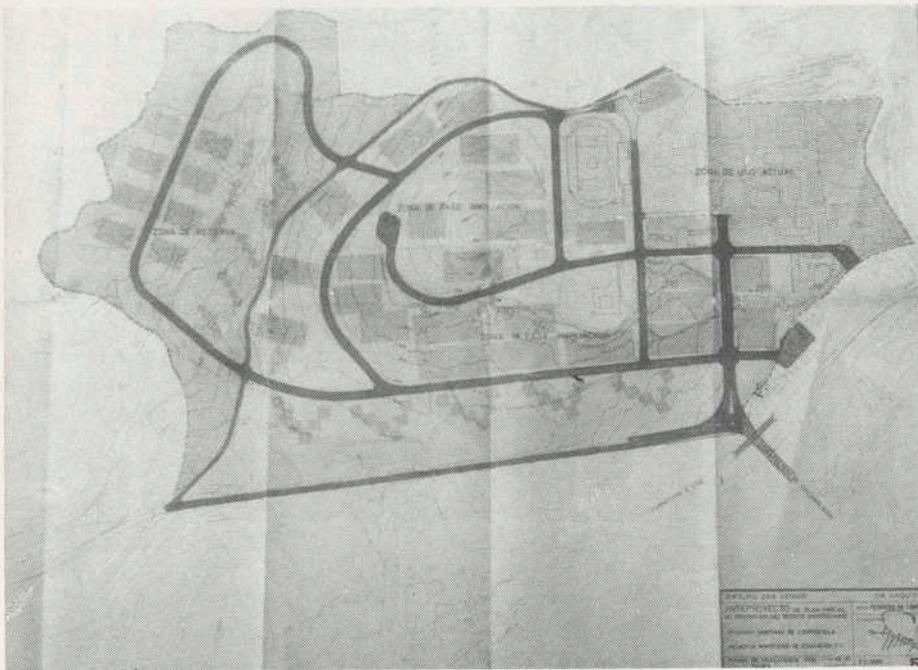
MONTAJES REFRACTARIOS



TUBERIAS INOXIDABLES



NAVES INDUSTRIALES Y SILOS



Plano del anteproyecto del plan parcial de ordenación de la Residencia Universitaria, donde está prevista la realización de importantes obras, entre ellas los edificios para las Facultades Económicas, Farmacia, Ciencias Biológicas y diversas instalaciones deportivas. Solo la adquisición de los terrenos supuso una inversión de 60.000.000 de pesetas.

de ex Alumnos, Amigos de la Universidad y Padres de Estudiantes, son temas de los que cabe esperar los mayores frutos en un próximo futuro.

Debemos añadir que también se han celebrado cursos de gerencia y urbanismo, dirigidos, asimismo, por el profesor Meilán Gil.

—¿Es usted, señor rector, partidario de una Universidad regional?

—En efecto. La Universidad debe servir a la región en donde radica.

—Hay todavía muchos jóvenes gallegos que no pueden, por razones económicas, alcanzar la Universidad. ¿Se resolverá este problema de alguna manera?

—El «Libro blanco» ha estudiado con bases realistas el problema de desigualdad y discriminación que en materia de enseñanza ha venido padeciendo nuestro país. Una vez que estas diferencias se vayan borrando y la Universidad vaya abriéndose cada vez más a los más capacitados, creo que podrán hacerse realidad las ideas de su pregunta.

—¿De qué manera puede contribuir con la máxima eficacia la Universidad de Santiago al desarrollo de Galicia?

—Precisamente para estudiar estos problemas se ha solicitado la creación de un Instituto de Desarrollo Regional, que estará adscrito a la Facultad de Ciencias.

ESCUELAS TÉCNICAS SUPERIORES

—Hablemos de Escuelas Técnicas Superiores. Galicia tiene muy pocas. ¿Cuáles cree usted indispensables para que el desarrollo, Galicia en suma, pueda ponerse al nivel de otras regiones españolas? ¿Hay alguna en proyecto?

—En este sentido creo que hay que ser muy ambiciosos y solicitar la creación de un Politécnico de Estudios Superiores para Galicia. Deben, sobre todo, prodigarse junto a las Escuelas Superiores, las de grado medio, y todo ello se encuentra actualmente en estudio y espero que pronto empecemos a ver realidades.

—En cierta ocasión habló usted de «títulos medios» que podrían ser impartidos por la Universidad para aquellos alumnos deseosos de encontrar pronto un medio de vida, sin llegar a la «cima» de una disciplina concreta. También habló, si mal no recuerdo, de «aligerar» las carreras de aquellas asignaturas poco prácticas. ¿Puede decirnos algo al respecto?

—El «Libro blanco» contesta suficientemente a esta pregunta al establecer tres grados en los estudios universitarios, cada uno de los cuales tendrá varias capacitaciones pro-

fesionales que permitan la inmediata incorporación del estudiante a la sociedad.

—¿Cómo es o cómo debe ser para usted, señor rector, la Universidad de Santiago? La Universidad, como la región, como el hombre, debe tener sus propias características, su propia personalidad. ¿Cuáles deben ser las de la Universidad compostelana?

CULTURA Y TRADICION

—Esta pregunta queda ya contestada, en parte, más atrás. Pero añadiré que debe reunir, y a la vez resumir, todas las fuerzas culturales, tradicionales y científicas propias y afines de la región donde se halla, sin olvidar que la Universidad, que es por esencia universalista, trasciende sobre la geografía.

Para que la Universidad de Galicia pueda ser más eficaz —en sus enseñanzas— en un plazo más corto, el profesor García Garrido considera imprescindibles mayores dotaciones económicas junto con incentivos para que los profesores permanezcan más tiempo

NECESIDAD DE UN POLITECNICO DE ESTUDIOS SUPERIORES PARA GALICIA

La lengua gallega
ha sido
incorporada al
Instituto de Idiomas

en la Universidad sin tener que depender de cierto pluriempleo, y una promoción mayor de estudiantes capacitados con independencia de su nivel económico.

—Mis ideas y propósitos para que los profesores puedan dedicarse exclusivamente a su cátedra son: elevación de los sueldos, que les permitan un nivel social adecuado.

—¿Puede decirnos algo sobre la enseñanza del gallego en la Universidad?

—Como usted sabe, en la Facultad de Filosofía y Letras funciona desde hace años una cátedra de Lengua y Literatura gallega. Por otra parte, la lengua gallega ha sido incorporada al Instituto de Idiomas de la Universidad. Se han presentado, además, las primeras tesis en gallego.

—Y por último, señor rector, ¿puede decirnos cuál es el presupuesto anual de la Universidad de Santiago?

—Este año se eleva a 73.258.685 pesetas, casi el doble del año anterior en que fue, aproximadamente, de 35.000.000.

Podríamos aún hacerle muchas otras preguntas al señor García Garrido. Pero la entrevista se ha prolongado demasiado. Y debemos poner punto final. Ni el rector ni CHAN nos conceden más espacio.

J. F. F.



El rector con Fernández Ferreiro (de espaldas) y el señor Bel, jefe del Gabinete de Prensa de la Universidad, durante la entrevista.

COLOQUIO SOBRE EL PLANTEAMIENTO DE LA EDUCACION EN GALICIA

UNIVERSIDAD-SOCIEDAD

LOS EMPRESARIOS DIALOGARON EN EL CON LOS CATEDRATICOS

Seminario de Desarrollo Económico, primer paso hacia la creación de un Instituto Gallego de esa materia

EN la Universidad compostelana se ha celebrado un interesante curso-colquio sobre Planteamiento de la Educación. Se trataron en el mismo temas de gran importancia referentes a la planificación de la enseñanza en Galicia, en todos sus grados.

Intervinieron en este curso-colquio don Eugenio López y López, director general de Enseñanza Primaria; don José Manuel Paredes Grosso, don Arturo de la Orden Hoz, don Joaquín Tena Artigas; don Adolfo Maíllo García, don Jesús Moneo Montoya, don Ricardo Díez Hochleitner, secretario general técnico del ministerio de Educación y Ciencia; don José Alberto Blanco Losada y don Agustín de Asís Garrote.

«La demanda social de educación», «Evaluación del rendimiento educacional», «Planificación de la Enseñanza Primaria en Galicia», «Democratización de la enseñanza», «Previsiones de la mano de obra», «Prospectiva y planeamiento de la educación» y «Aspectos económicos de la educación», fueron los temas desarro-

llados en este curso-colquio.

Tuvo especial significado la reunión celebrada —convocada por el rector, señor García Garrido— entre las autoridades universitarias y numerosas personalidades gallegas

relacionadas con la industria y las finanzas. En el Hotel de los Reyes Católicos hubo una mesa redonda sobre «Galicia y la enseñanza» en la que hablaron los señores Rodríguez Sabio y Fernández Barreras, que expusieron

sus puntos de vista, ante el numeroso auditorio, sobre los problemas que la educación —y su reestructuración— plantea en Galicia. Hizo asimismo uso de la palabra don José Filgueira Valverde.

En síntesis, se ha venido a decir que la Universidad y la sociedad —la gallega— deben buscar un diálogo, unas relaciones más íntimas en beneficio mutuo. «El hecho de que nos hallemos aquí —dijo el señor Rodríguez Sa-

bio— es ya muy significativo.» Nunca, en efecto hasta ahora, se habían iniciado estos contactos entre los medios universitarios y lo que podemos llamar fuerzas vivas de Galicia.

Se ha iniciado un diálogo más íntimo y sincero Universidad - sociedad. Existen deseos de colaboración. Solo deseamos —y lo deseamos todos— que, al final, haya un sincero acuerdo, un claro entendimiento entre la Universidad de Santiago y Galicia. El rector, profesor García Garrido, ha manifestado muchas veces que es partidario de una Universidad de tipo regional. Para ello, ni la Universidad debe estar de espaldas a la región (como hasta hace poco sucedía) ni esta debe estar de espaldas a la Universidad (como hasta hace poco, asimismo).

A la llamada del rector han acudido, en pleno, las personalidades más significativas de Galicia. Es un buen síntoma. Del esfuerzo común de unos y otros (Universidad-sociedad), encauzado hacia un mismo fin, depende el éxito del diálogo que acaba de iniciarse y que proseguirá en reuniones semejantes. Esa relación puede dar muchos y buenos frutos en un próximo futuro. Tengamos fe.



Don José Alberto Blanco Losada —derecha—, economista pontevedrés del Departamento de Planificación del Ministerio de Educación y Ciencia, durante su intervención en el curso-colquio sobre Planteamiento de la Educación en Galicia. A su derecha, el profesor García Garrido, rector de la Universidad compostelana; el gobernador civil de Orense, señor López Ramón, y el alcalde de Santiago, señor López Carballo.

SEMINARIO DE DESARROLLO ECONOMICO

También se ha venido celebrando estos días en la Universidad de Santiago un Seminario de Desarrollo Económico, dirigido por el catedrático de Derecho Administrativo —de esta Universidad—, don José Luis Meilán Gil. Este seminario es, asimismo, fruto de una iniciativa del rector y pretende ser el primer paso hacia un Instituto Gallego de Desarrollo, adscrito a la Universidad.

Entre otros, los temas tratados, fueron: «Objetivos de la política económica», «La planificación del desarrollo», «Política fiscal y desarrollo económico», «Financiación interior y exterior del desarrollo», «La planificación del desarrollo en España», «Problemas elementales de la economía gallega», «España y el Mercado Común Europeo» y «Problemas institucionales y organizativos de la planificación».

Tomaron parte en el

seminario don Enrique Fuentes Quintana, catedrático de Hacienda Pública; don Luis Angel Rojo Duque, catedrático de Teoría Económica; don Fabián Estapé Rodríguez, catedrático de Política Económica; don Juan Velarde Fuertes, catedrático de Estructura Económica, todos ellos de la Facultad de Ciencias Económicas, Políticas y Comerciales de Madrid; don Juan Ramón Cuadrado Roura, profesor adjunto de Teoría Económica de la Facultad de Ciencias Económicas de Santiago, y don José Luis García López, técnico de Administración Civil y secretario del Instituto de Desarrollo Económico de la ENAP.

Este Seminario de Desarrollo Económico se ha dirigido especialmente a empresarios, economistas, financieros, profesionales y a cuantos, de una manera activa, se preocupan por el desarrollo de Galicia. Las sesiones, con numerosa asistencia de público, se celebraron en el Hotel de los Reyes Católicos.

Por RUA NOVA



Don José Luis Meilán Gil, catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad de Santiago, dirigiendo la palabra a las personalidades asistentes al Seminario de Desarrollo Económico, celebrado días pasados, con motivo de su inauguración en el Hotel de los Reyes Católicos. Con el señor Meilán —director de este seminario—, los profesores García Garrido, Otero Díaz y Fuentes Quintana. (Fotos Novoa.)

CAJA RURAL PROVINCIAL

DE ORENSE

COOPERATIVA DE CREDITO

(Oficialmente autorizada)

Central: Cardenal Quevedo, 17 - Teléfonos 212136 - 213117

ORENSE

Agricultor:

LA CAJA RURAL

únicamente realiza préstamos
para su inversión en el
campo orensano



**ASI, DEPOSITANDO EN ELLA TUS AHORROS,
COOPERAS AL PROGRESO DE NUESTRO AGRO**

DELEGACIONES EN TODA LA PROVINCIA

*Noriega Varela no seu tempo
ourensán.*

y II

BAIXO O SIGNO DE PORTUGAL Fortecido e consagrado na terra de Trasalba

*"Mais feliz que o Rei d'España
Sou eu o pé deste reino."*

Tamén compe a recordanza de horas e días ourensans de Noriega. Era case descoñecido en Ourense. Cando nas terras lucenses e na Cruña era chamado e aplausado, o único exemplar de «Montañas» na vidreira da sonada librería de Álvarez, esquinal do Espolón, paso obrigado dos coengos e dos leentes de Curros e Lamas Carvajal, aturou moitos meses deica a man nervosa de movemento oratorio dun galego non ourensán o colléu e xa dende a porta da librería non o deixou deica zugarlle os miolos. Era don Víctor Said Armesto. Cruzaba por Ourense nos seus inquéritos de romances e poesía popular. Tivo en poucos minutos a lediza de serlle descuberto un gran poeta.

Había en Ourense un Ateneo, mantido polo entusiasmo ilustrado do cadeirático de Física don Antonio Gaité, vello do tempo do primeiro —ou do segundo— Romantismo científico. Pronunciaba con emoción os nomes de Lavoisier, Berzelius, Gay Lussac. Cando lle falamos de presentare un novo poeta, torcéu o bico, pro acedéu. Ademáis, estaba alí don Marcelo, o derradeiro, e dos meirandes, dos cernes e puros humanistas. A sesión enteirouse na grande aula de Física do vello Instituto. Eran novos en Ourense don Antonio Losada Diéguez, don Manuel Peña Rey. Asistían Vicente Risco, Florentino Cuevillas, Arturo Noguerol, outros «novos». Noriega non lía ben, tateaba un pouco. Pro o trunfo foi raiolante. E nunha cea celebrada aquila noite con concurso, ademáis, de antigos noitámbulos e grandes e intelixentes bagaceiros, ficóu Noriega consagrado e como profeso na noite ourensán, pendente da esmorga galiardesca rematada na rúa do Villar e da sonata do reiseñor no xardín do Bispo.

Pra cobrar súa curta nómina, Noriega baixaba a Ourense cada 7, día da bruante feira. Baixaba pola costa de Canedo cos veciños de moitos lugares. Todos en burriños ou muliñas. Noriega a pé, pousón, parolando con tódolos grupos que o ían deixando atrás. O mesmo á volta, de noite con pousas na sonada taberna da Belisaria á saída do barrio da Ponte e na cima da costa. Naquelas farras queimábase moito do cativo soldo do escolante. Pro ben logo, cando o Atico Noguerol, o doctor Parada Justel e outros devotos o saudaban, Noriega pasaba unha noite ou máis na cidade. Era ditoso. Nos cafés mestos de xente, decatábase admirado e gabado. Co doctor Parada, intelixente e aque-loutrado, aceso en grandes manías sobre un fondo de bondade e ternura humán, falaba de arte e poesía modernista, de plans pedagóxicos nos que se debían ensinar tódolas relixións pra que os rapaces escolleran, de mil cousas. Noriega, varón de cernes alicerces clásicos, se non aventuraba nos xuicios, e diante pra il estranos complexos artísticos, acostumaba



VERANEE EN LA PLAYA DE SANGENJO



Adquiriendo uno de los

APARTAMENTOS RIASOL

Mirando graciosamente al mar se alza Sangenjo, la villa que en el camino de Pontevedra a La Toja, en la orilla derecha de la Ría de Marín, ofrece al veraneante la playa más hermosa y animada de Galicia.

El ritmo de crecimiento de Sangenjo en estos últimos años es impresionante. La colonia veraniega de una temporada a otra aumenta por millares. Familias pudientes de las más diversas regiones de España levantan en la villa, o en sus alrededores, sus residencias estivales, que con su alegre y muy actual arquitectura armonizan a maravilla con el paisaje. Son tantas las licencias de construcción que se expiden, que éstas constituyen el mejor ingreso del municipio. Cantidad que debe revertir en la continua apertura de calles y en las obras de urbanización que facilitan la agilidad del tránsito y la comodidad de la población, tanto la estable como la veraneante.

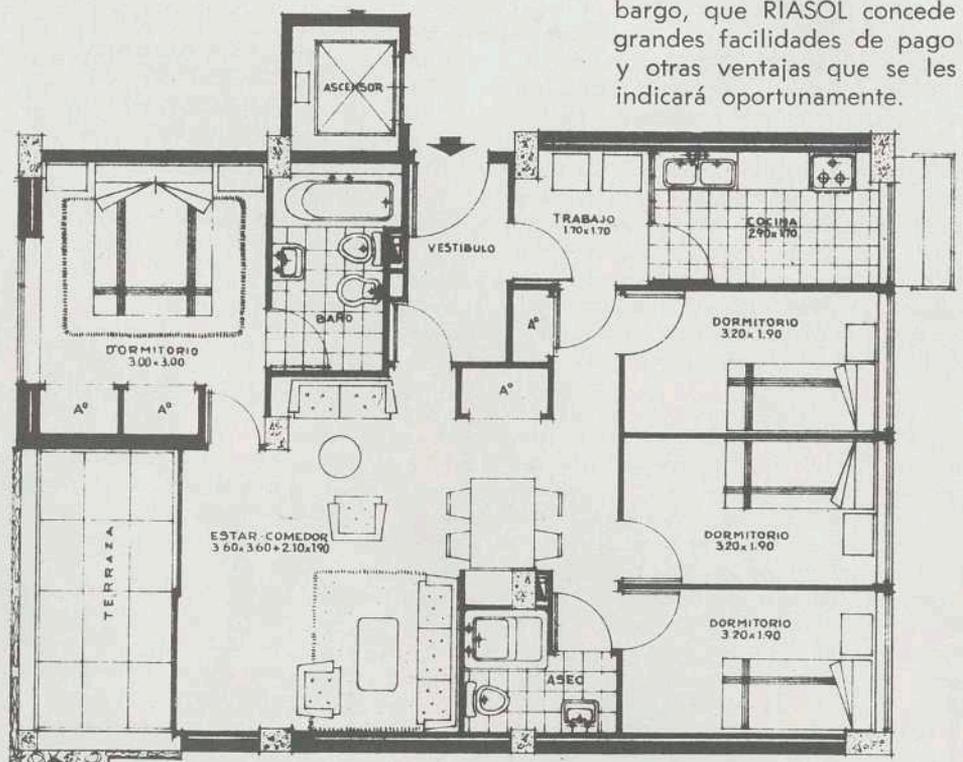
Entre todas las construcciones realizadas en Sangenjo destaca por su tamaño y su

belleza el edificio RIASOL, situado en la misma orilla del mar, dando directamente a la playa su fachada sur, mientras que la norte se abre a la plaza del mercado, proximidad ésta muy cómoda para el aprovisionamiento de las familias que residen en sus apartamentos. RIASOL posee abastecimiento propio e independiente de agua. También dispone de garaje para uso exclusivo de los propietarios de sus apartamentos. Cuenta con duchas y otros servicios comunes en el sótano inmediato a la playa para ser utilizados tras el baño.

Los apartamentos de RIASOL están vendidos en su mayoría, salvo unos cuantos que reservamos para los lectores de CHAN que deseen gozar del encanto de SANGENJO y de su Ría, pasando los veranos o los fines de semana en las moradas más confortables y de más precioso emplazamiento.

Para conseguir uno de estos apartamentos basta con informarse de las condiciones cualquier día en el mismo edificio, o bien escribiendo a: Apartamentos RIASOL. Sangenjo (Pontevedra).

Les anticipamos, sin embargo, que RIASOL concede grandes facilidades de pago y otras ventajas que se les indicará oportunamente.



MUSA QUEIROGUENTA

*Pra arredala do seu huraño sino
debalde foi que se xuntase o medo
coa imponente mudez do ermo penedo,
coa queixa vaga do harmonioso pino.*

*A musa queiroguenta que me asiste,
da rixidez dos montes está ó cabo,
i ama a flor mareliña, porque é triste,
i a presenza do toxo, porque é bravo...*

*¿Mellor que a lus phebea? ¡Ceio torvo!
¿Antes que o pintasilgo? ¡Negro corvo!
Entre seixos a auguiña que ela bebe...*

*Son breñosos os cimbros donde inverte,
i é unha moza, descalza de pé e perna,
trepando cardos, ¡jencarando a neve!!*



a dicir: «¡Oh! Sí, muy peregrino, señor, muy peregrino.» Pois un dos millares mestres do galego falaba castelán cos non labregos.

Conqueríu de sutaque, e ben o merecía, a palma, moi releada, da popularidade ourensán, por outros procurada e non conseguida. O grupo galeguista rendíulle amizade e honra. Tres dos seus nomes máis craros xa entón, Risco, Losada e Noguerol, editaron o libro definitivo de Noriega, «D'o érmo», 1920. Saíu da enxebre imprenta de A. Otero, con portada uns exemplares de Castelao, outros de Sobrino Buhigas. O poeta disimulaba unha certa desconfianza diante o galeguismo político. E o uso do galego fora do puro mester poético. Cecáis no fondo se erguera un senso do sagro da arte, co grimo de se bastarderare a lingua midia da montana na usanza cidadán, na polémica xornalística. Algún despótico amigo, gramático enxoito, nemigo a morte do espírito pondalián e da Academia, traballou moito pra determiñare unha aitude en Noriega que chegou ao alonxare do seu grande amigo Antón Vilar Ponte, dos días dourados de Foz. Son cousas por quen escribe lembradas con delor. Mais axina fumos os homes feitos. E podemos afirmare cómo Noriega chegou a vivir con lealdade e arelanza o grande programa de Galiza. No que tivo grande parte un asinado e fondo coñecimento da obra de Pondal.

*"Sonieiros que eu nunca fai moitos
anos. — entre as tralidas restas
de montaña"*

O tempo ourensán corresponde o ditoso inserirse da poesía de Noriega na roscira e no valente e saudoso carballo da poesía portuguesa. Agardaba e dispuña seus viaxes a Portugal. Ia case sempre cunha filla. Il soio manexábase malamente en trens e fondas. O fato entusiasta de escritores e arqueólogos de Viana do Castelo —Xulio de Lemos, o coronel Sarmento, o portuense Carlos de Passos— admiraban ó poeta, o agasalaban no Instituto Histórico do Minho, nas festas en cuías noites e pirotecnia portuguesa acendía composicións de ourental fantasía, nas augas silentes do Limia, o río do esquecemento. Era o tempo da revista de Ponte do Lima «A Aurora do Lima», de sinxela inspiración, gabada por Guerra Junqueiro. Tamén en Vigo foi familiar Noriega. Paseaba moito con don Camilo Cela, o pai do escritor prodixioso. O poeta encomiaba os crásicos e os modernos portugueses. Sabía de abondo de frai Agostiño da Cruz e outros crásicos. Pro seu crecedeiro engado aparecía rexido pola lírica de Camoëns, os sonetos de Anthero, pola cósmica e saudosa arelanza e práctica da apaixonada lembranza de Teixeira de Pascoães.

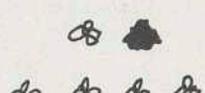
Foi o vate silencioso de Amarante quen iniciou a amizade. Os lonxes, na Galiza cuio acento soaba pra il nas correntes do Támega, sentíu a fonda temática de algúns poemas de Noriega. Estabrecéuse entre os dous unha correspondencia que deixa trasparentar unha simbólica profunda. Tamén Teixeira vivía na paisaxe e no tempo os motivos do home e a añoranza do Paraíso Perdido. Non é logar nestora pra un estudo esencial. As soedás e os ermos do autor das «Froriñas dos toxos» e do xenial «Marãnos», ¿son as mesmas? Na resposta, de ser ela ben levada, vivirán as arelanzas nídias de Oucidente. Teixeira foi cecáis o menos «literato» dos grandes poetas. Soupo gardar ollos de abreinte pra enxergar os devalares metafísicos. Por elo, bañado na auga lustral, descubriuselle a verdade do poema de Noriega. Noso poeta, diante un poema de Teixeira, diante súa figura atromentada de ideal e sinceridade, sentíase ceibado das vaidades e retesías do vivir literario. Foi a Pascoães. Alentou na atmósfera de froumas e augas, nas fontelas da saudade. Maxinamos a entramos traspostos, por medio de silencios e verbas sinxelas. Poucas vegadas téense enxergado unha amizade semellante. Lonxe de todo decorado literario, entramos na solaina galegoportuguesa do Oucidente, espreitando vagamente pro alén...

Do tempo ourensán remanece o agosto de Noriega polo soneto. Nacéu baixo o signo de Portugal. Amaba o exercicio sistemático, case deportivo, dos sonetos de Bocage, os sentimentos e lembranzas dun tempo humanista que se decataba morrer docemente, recollidos no vaso de ouro votivo dos catorce versos, como se recolle, piadosamente, o derradeiro e apaixonado deitar de unha querida fonte Castalia. Con aire de litúrxico réquiem recitaba os sonetos de Anthero. Neles o xenio aceso da chama metafísica de fadabilidade quente e queima nas cinzas orgolosas.

Tiña Noriega desceio de coñecer a poesía do grande brasileiro, entón na crista da fonte crecente da gloria. Otavo Bilac. Estábamos na solaina de vellas trabes de pedras arceladas da nosa casa. Chegou o libro. Noriega abríuno con respecto. Temos falado moito de il. Atopaba o poeta un sensoalismo por demais bizantino, requintado e escolástico.

Na mesma solaina foi aberta unha carta, en francés, de Dinamarca, dirixida ó poeta. Por Mondoñedo e Foz chegou a Trasalba. Era fermosa e sinxela carta. Quen a escribiu, ben informado en línguas románicas, soldado no fronte dos lagos mazurianos, soldado no exército alemán, na primeira guerra, consoaba as longas noites estudando e repetindo poemas de «Montañesas» e daba gracias ó autor. Noriega ficou longamente calado, fixo o enxergar na vibración azul dos montes no solpor.

O día seguinte moitos o mirarian como un probe escolante de «derechos limitados». Algún bárbaro ricote esteoricando os lomedros na sesta e rañando o bandullo, matinaba mirándoo pasar o día 7: «Alá vai o mestre de Trasalba probar a súa miseria.»


 O rol e o mar a montaña
 moito lle podeu querer:
 corvalle o rol a testa.
 e bicalle o mar os ves!

Noriega en Trasalba rubía os cotos do Rodeiro. Grave e fermosa composición gris de branca entranza. Hoxe esnaquizada, crebada en longas feridas polos canteiros. Gostaba do Vedral onde tres camiños se xuntaban pra parolar como tres vellos. Sabía do niño da perdiz e dos silencios das toxearas, do ruxir das primeiras follas amuchadas, do cantar dos ledos regueiros da invernia. Oito ou dez poemas, grandes poemas, eles de pouca extensión, de Noriega, quezáis os seus millores, foron compostos ou madurecidos en Trasalba. Poemas de fondura de lago, de ollar, de silencio. Pra chantar de vixente xeito a Noriega nas dimensións cósmicas e humans da paisaxe —na chave de camiños e arelanzas dun paisaxe, pra quen sepa chegarse a il con senso de pelingrín—, abondaría o que nace ca evocación sinxela: «E unha curta pucharquiña —sobr'un xigante penedo.»

Moitas veces demoramos arredor de ise penedo. Chámanlle «o penedo redondo». De certo, un fermoso elipsoide con algo de testa pensatible illado na areosa tona de torticeiras xestosas e levians herdades centeiras. Apenas se perciben, aínda estando fortemente riscadas, as rañadelas da erosión que co tempo han sere diaclasas. Semella o penedo compendiar, como un modelo, as feituradas das grandes serras devaladoiras no hourizonte. Nestora, no abril, tremarán arredor as froles brancas, boñías, da xesta, e seu recendo amargo e mariño fará máis sinxelas as novas verdeceres do centeo. A musa queiroguenta do poeta inrita ó ermo. E il dalle un penedo, «o trono da paz — o monumento que unánimes ergueron — os siglos ó silencio».

Foi Noriega Varela fortificado e consagrado na terra de Trasalba. Fican de il moitas memorias. Outras lembranzas poderíamos evocar. Súa veciñidade no paso esmorenado, mais aínda rexo e hospidario dos antigos Gayós, medoñentas historias, hourizonte en voar de aguias asexantes. Seu viaxe a Santiago e a Cruña. Téñese notado na obra de Noriega, sinxelo devoto de Rosalía, a ningunha emoción compostelán. Soio parou en Santiago unha noite e unha mañán. Co grande chover do Nadal do 1925, corrían tódalas gárgolas, fontes do paso, relembro do decorrer das xeneraciós. O poeta calaba máis que falaba. Nós, respetando o seu silencio, maxinábamos por cáles e novas ermanzas decoradas por maravillosos retábulos de pontes, caleaba o poeta. De lonxe, testa espida, cunha longa e xentil reverencia saudou Santo Domingo de Bonaval, leito derradeiro de Rosalía.

E na Cruña, no mesmo viaxe, nunha longa e calada aberta latexante de emociós, pechou pra sempre entre Noriega e Antón Vilar Ponte a rascadela de unha ferida que poido ser ben delorosa.

Na celebración da nacemento do autor de «Froliñas dos toxos» acoden moitas lembranzas, de intres, de amigos mortos, de situacións. Temos desde saíu de Trasalba, pra outros ermos, os de ialbas abedoeiras da Graña de Villarente, abrazado a Noriega en Viveiro, en Lugo, en Villalba, tamén en Trasalba. Mais escolmamos pechar eiquí estes recordos e, teorizando arredor do érmo e da montana na sensibilidade e no arte, voltar ó acorde sinfónico grabado por Goethe o día 6 de setembro do 1780 no outo roquedo de Kickelhann, riba de Ilmenau: «Ueber allen Gipseln ist Ruh.» «Pousa a paz sobre tódalas cumes.»

R. Otero Pedraye



DESEMBARCO DE NOVILLAS DE RAZA FRISONA, PROCEDENTES DE HOLANDA, EN EL PUERTO DE VIGO.

EJEMPLARES DE LAS MEJORES RAZAS DE GANADO VACUNO DE IMPORTACION

SE LOS PROPORCIONARA COMERCIAL CRUFA

Rúa del Villar, 81
Tfno. 582615-583075
SANTIAGO DE COMPOSTELA

PUENTECESURES
(Pontevedra)
Tfno. 10

AGENTES PARA GALICIA DE LA FIRMA A. P. B.

Importadores de vacuno de leche y carne

RAZA FRISONA

Asociados a las más prestigiosas firmas de Holanda, Inglaterra, Dinamarca, Alemania y Canadá.

RAZA PARDO-ALPINA:

Asociados a las firmas de Austria y Suiza

Oficina central: HARO (Rioja). Teléfono 84
Delegación en Madrid: Cea Bermúdez, 14 bis, 6.º, 4
ANGEL PEREZ BAROJA

ARTE, ARTISTAS Y TODO ESO

«HACER LITERATURA SOBRE PINTURA
ES UN MODO DE SER MAJADERO»

(A. Paradela)

LUIS CALVO, EL PINTOR, ES UN ENSAYISTA

LUIS CALVO

«Hacer literatura sobre pintura, caldo lírico frecuente, es un modo de ser majadero. ¡Huyamos, piernas espirituales, de majaderías!»

Estas palabras las consigna Alvaro Paradela en el catálogo del pintor ferrolano Luis Calvo. Y tiene razón Paradela, porque la crítica del país ya sabemos a lo que llegó; a impartir elogios y palabras humo. Luis Calvo, que expone en la Asociación de Artis-

tas de La Coruña, se vio atrapado, en cierta medida, por la crítica dispensadora de borracheras líricas. De tal modo, que uno ya no sabe si Calvo es un lírico, genuino seguidor de la «escuela ferrolana» que dicen algunos, o un artista analítico que dicen otros, con su veta de lirismo sublimado en la reflexión.

Creo sinceramente que ni una cosa ni la otra. Calvo es un ensayista, un aprendiz, que diría Cézanne, con una problemática muy vigente

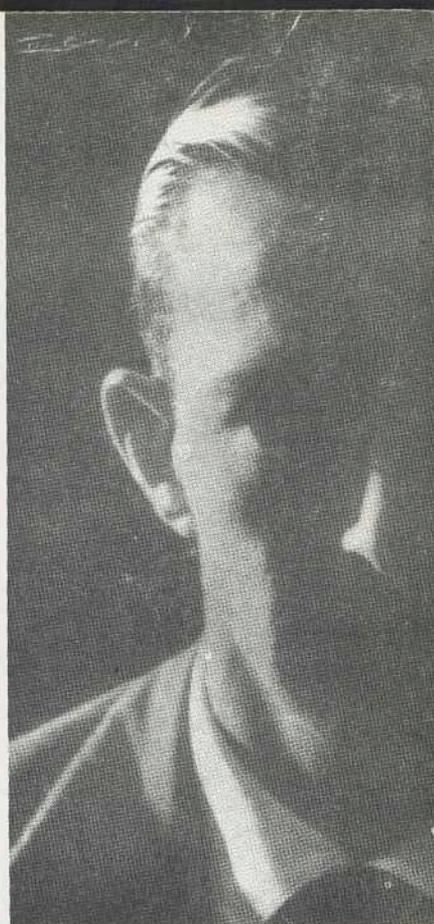
ante cada cuadro y, particularmente, ante cada situación concreta de esta problemática. Unas veces consigue resultados óptimos, otras no. Pero siempre hay una intencionalidad de ensayo, de acometida arquitectural, por lo que, insisto, cada hallazgo viene a ser un fructífero aprendizaje sin devenir, que, en definitiva, es el dramático y constructivo destino del arte. Compone a base de planos largos, independientes todos ellos del tradicional «conjunto impresionista», y estos planos, de plural cromatismo, se conjuntan en la superficie del cuadro, dando plenitud a la expresión, que es la notación más característica de su pintura.

JOSE LUIS, ACADEMICO

El pintor coruñés José Luis, muralista excepcional y pintor «miguelangelesco», fue elegido académico de número de la Real de Nuestra Señora del Rosario. Justa elección y buen premio a su cualificada dedicación artística. Enhorabuena de CHAN, esto es, de los gallegos.

MARIA LOPEZ

En el Salón Amarillo de Información y Turismo de Santiago de Compostela expone cerámicas y dibujos la pintora María López. Es una joven nacida en Francia, de padres gallegos, y su primera salida al esquinado trasmundo del arte fue un éxito. La pintura de María López se circunscribe a tres notaciones fundamentales: intensidad, extensión y sincretismo. Toda la pintura de María López —dibujos del natural, cerámica y decoración— está sintetizada en un sincretismo de valores.



Luis Calvo.

De la insinuación dibujística y arquitectural, a la prodigalidad escultórica de gravitación y peso. La intensidad, esto es, la tensión dibujística, jerarquizada por la soltura y eficacia de su desarrollo, se manifiesta en toda la extensión de la obra. Manifestación inmadura, naturalmente, pero muy abierta y significativa para un artista que comienza.

FUENTES CASAL

En la Asociación de Artistas de La Coruña expone Fuentes Casal. La pintura de Fuentes Casal, óleo toda ella, adolece de un excesivo mimetismo neo-impresionista que obliga a ejercitar valoraciones comparativas con pintores de la escuela francesa, muy particularmente, de los divisionistas.

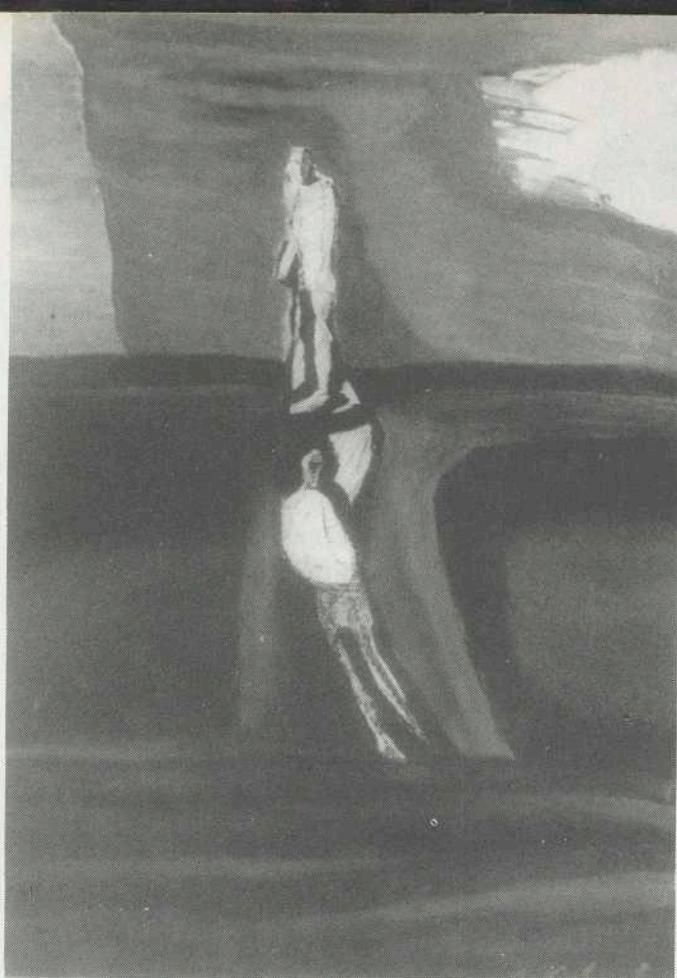
Es, sin embargo, un pintor con cierta soltura, e incluso con gracia, dueño de unos buenos recursos coloristas que hacen de su obra, en conjunto, una muestra cromática de grandes calidades.

En el aspecto constructivo, ya es otra cosa. Falla fundamentalmente en la versión arquitectónica, no solo por lo que ya dije respecto de su posible mimetismo, sino en la propia voz personal, que a veces se queda en eco lejano.



La pintora María López.

Por FERNANDO MON



Un dibujo de Andrés Colombo.

ARTISTAS GALLEGOS FUERA DE GALICIA

MARIA FORMOSO, PORTO,
GRANELL Y COLOMBO
EXPONEN EN HOLANDA

EN Holanda, en el Museo de Edams, se halla expuesta, desde abril hasta finales de mayo, una muestra de pintura española compuesta por obras de los artistas gallegos Andrés Colombo, María Formoso, Eugenio Granell y Gerardo Porto, juntamente con el valenciano Esteve Edo. Figuran dibujos de Colombo, Esteve Edo y Granell; acrílicos de Colombo; esculturas de Esteve Edo, y óleos de María Formoso, Gerardo Porto y Eugenio Granell. Son sesenta, en total, las obras que se exponen y que luego serán presentadas en los Museos de Delft, Utrecht, La Haya y Amsterdam.

Los cinco artistas se agrupan en el llamado «Groep' 69», pero sus actividades son, sin embargo, diferentes en temas y técnicas expresivas. Alternan paisajes gallegos de María Formoso con esculturas de Esteve Edo y composiciones más o menos intelectualizadas de los demás componentes del grupo. Gerardo Porto dice en el catálogo que presenta la exposición: «Al contrario de otros grupos que han sido formados por una fusión de fuerzas (se traduce ocasionalmente del holandés), este nuevo grupo no quiere ser un medio como son otros movimientos artísticos. Se trata de personalidades heterogéneas, individuales.» Y heterogéneas e individuales son las muestras que están exponiendo en Holanda.

edams museum

expositie
spaanse
groep'69

La catadura artística de CONDE CORBAL

A Conde Corbal le gustan las alpargatas de antes de la guerra. Esas que llevaban —de ellas, alguna queda todavía— una tira de mala piel de becerro protegiendo los bordillos contra los roces deshiladores del esparto. Un día paseaba por una calle madrileña y vio un par en el escaparate.

Entró a comprarlas. Al momento de pagar, exclamó, dirigiéndose a su acompañante: «Oes, mira o rostro diste home. Parece un paisaniño da terra». Después, en la habitación de su hotel, lugar éste que siempre trató de evitar Conde Corbal, realizó uno de sus mejores dibujos.

Así es Conde Corbal. Mejor dicho, así es su catadura artística. No viene nunca de parte alguna. Va siempre a todos los encuentros, a todos los sobresaltos, a la vida misma de los hombres y de las cosas, en un afán esperanzado, infantilmente maduro, de conseguir su identidad. Persigue siempre una situación ante ellos, ante los hombres y las cosas, pero jamás una

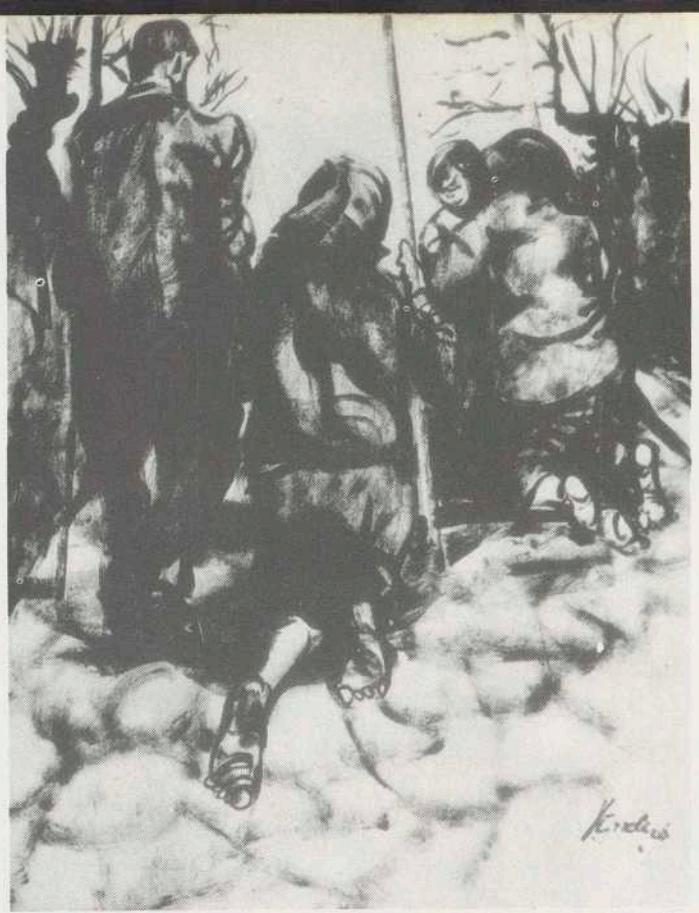
situación fija, esquemática, *unidimensional* de su entorno, sino el enclave justo desde donde observarlo todo ampliamente. El resultado no se hace esperar. Son esos gritos suyos, en forma de dibujos, arte en fin de cuentas, que hicieron decir a Blanco Amor que, ante ellos: «La vida le saltaba a uno al pecho, como un abrazo rudo de viejo amigo hallado, como una ráfaga de viento repentino, como un gran perro confianzudo, quizá también como un gato cimarrón de uñas buidas y bufidos atigrados, todo ello al borde del tremendismo si no lo avalase la más patente sinceridad y la más angustiosa solidaridad.»

Conde Corbal, que nació entre Pontevedra y Orense y no es de ningún sitio porque a todos pertenece, trajo a Madrid, a la sala de arte de otro gallego que es Modesto Sueiro —la Galería Toisón—, algunas muestras de ese su peregrinaje artístico, sin *mecas* ni *vías lácteas*, por el mundo. Las «fundas apertas» que su lápiz establece con el pasado de su tierra y el presente

de los hombres que la habitan.

Con él —con los dibujos y los «gouaches» que colgó en Toisón— viajaron también su «categoría humana, su dimensión bohemia, bien conocida y loada en incontables plazas españolas y portuguesas» (Borobó) y su solidaria capacidad de «alegrar con su jocunda manera de ser, los días y las noches de cuantos amigos tropieza en su camino» (misma fuente).

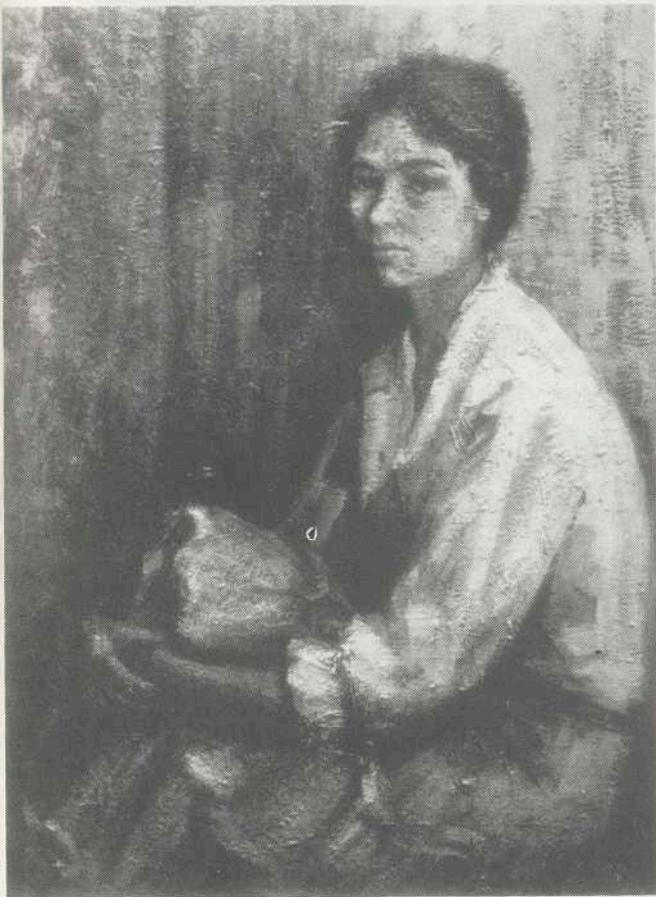
Esta vez Corbal se adentró en Madrid. Traspuso la calle de Arenal, y su mirada artística se posó ya en las viejas casas y plazas de



«Unha ofrecida», dibujo de Conde Corbal.

Chinchón. También en algunas páginas de esta revista asoman, en este número, los trazos de su lápiz.

P. C. M.



Un cuadro de Gloria Fernández.

GLORIA FERNANDEZ, ARTISTA NATIVA

EN la Sala del Prado del Ateneo de Madrid expuso la pintora monfortina Gloria Fernández. La muestra se componía de diversos temas, siendo en ella de destacar, por su predominio casi absoluto, la atracción que el paisaje —un paisaje que elabora mucho, hasta convertirlo a veces en abstracto— y las flores ejercen sobre Gloria a la hora de pintar.

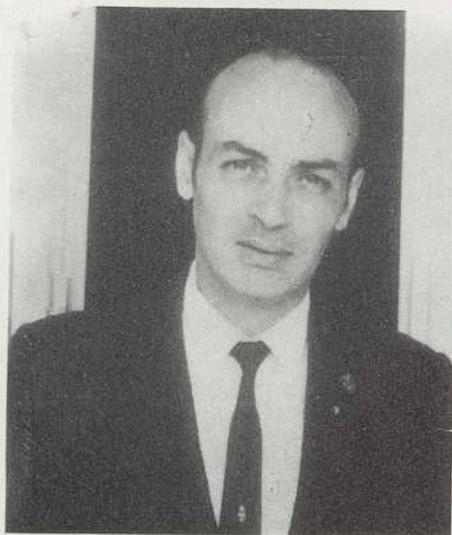
Luis Trabazo estuvo a punto de señalar la complacencia gozosa que la pintora recibe en su encuentro artístico con el paisaje. La definió también como «artista nativa y “ab initio”». El sabrá por qué y, en todo caso, en qué modo esto es posible.

Creo, en fin de cuentas, que lo más importante de la aportación de Gloria Fernández no es su obra en sí sino toda una serie de planteamientos a los que el condicionamiento que da al proceso creador puede dar motivo.

ANAQUELERIA

EL HUMOR, LA FILOSOFIA DEL PUEBLO ESPAÑOL LA NUEVA TEORIA DE SANTIAGO VILAS

Esta sección reseña —a través de breves comentarios crítico-descriptivos— los libros recién publicados, en especial aquéllos relacionados con el mundo gallego de uno u otro modo. Rogamos a editores y autores, que nos remitan dos ejemplares de cada publicación, a fin de que podamos, a su vista, dar cuenta de ellos. CHAN dedica también la atención debida a los folletos informativos e ilustrativos que reciba, a través de la «Folloteca», en página distinta a la de nuestra «Anaquelaría».



Santiago Vilas.

Santiago Vilas:

«EL HUMOR Y LA NOVELA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA»

Colección Punto Omega

Ediciones Guadarrama, S. A. Madrid, 1968.

Para este ensayo, Santiago Vilas ha manejado copiosa bibliografía: más de trescientas obras en diversas lenguas —según confiesa—, con predominio de las anglosajonas. La bibliografía española no es numerosa, a pesar de contar nuestra literatura con el príncipe de los humoristas, Cervantes, «modelo y pauta de todo lo que en el campo del humor pueda intentarse». Los españoles no han sabido sistematizar sus ideas y su experiencia sobre el humor, en contraste con los ingleses, que no solo las han sistematizado, sino que, al postular el humor como producto del genio inglés, las han nacionalizado.

Santiago Vilas trata de formular una nueva teoría del humor que ponga las cosas en su sitio. No ignora ni silencia cuanto se ha escrito sobre el asunto. Al contrario, las referencias y citas textuales (muchas en inglés, que no se toma el trabajo de traducir), aparte de la relación bibliográfica incluida al final del volumen, testimonian su concienzuda labor de investigador y significan un reconocimiento de la contribución prestada por tratadistas, críticos e historiadores de la literatura a la formación de un concepto del humor. Mejor dicho, de un conocimiento más o menos preciso del humor, pues el concepto es lo que precisamente Vilas echa en falta.

No intenta atrapar en una nueva definición la esencia del humor. Existen muchas definiciones y ninguna completa o, al menos, satisfactoria. Opta, por lo tanto, por fijar materia tan escurridiza en las mallas no muy tupidas de un concepto, el concepto del humor que echa de menos. ¿Qué es el humor? La primera parte del libro de Santiago Vilas es una respuesta muy meditada a la cuestión. La elaboración de un concepto es tarea más ardua que ensayar una definición original. Agrupar elementos afines y hacer distinciones en ideas y nociones conceptualmente contiguas, requiere un espíritu avezado al análisis y asistido por una facultad de síntesis que le permita reconstruir los elementos primeramente disociados. El resultado de la operación es, más que un nuevo concepto, una nueva teoría del humor, que le sirve, y nos sirve, para situar dentro de unas coordenadas la intervención del humor en la novela española contemporánea.

EL HUMOR EN LA LITERATURA ESPAÑOLA

Dejando a un lado la parte erudita del ensayo —etimología de la palabra, historia del concepto del humor, examen de ideas y definiciones, etc.— lo más original del libro es su estudio del humor en la literatura española, desde sus orígenes, que hace remontar al humorismo epigramático de Marcial, en quien ve la fuente del humor español y del humor europeo como ingrediente literario, hasta el momento actual, con referencias explícitas al más reciente libro sobre la materia, «Teoría e interpretación del humor español», de Evaristo Acevedo, después de citar a los humoristas de sucesivas

épocas: entre otros el Arcipreste y don Juan Manuel, en la Edad Media; Cervantes, Quevedo, Lope, en el Siglo de Oro; Alarcón, Clarín, Galdós, en el XIX; y ya en el nuestro, abre el capítulo con Ramón Gómez de la Serna, a quien califica de creador de la novela humorística contemporánea para cerrarlo con los actuales, Cela, Alvaro de la Iglesia, etc.

El último período, que estamos viviendo, no tiene por qué envidiar a los anteriores, jalonados con los nombres ilustres que acabamos de citar: «El momento actual, en nuestra literatura, es de una producción impresionante tanto en humor como en humorismo y humoricidad. Incluso se extiende, y de forma arrolladora, al periodismo literario. En cualquier diario se encontrará algún artículo de calidad predominando el humor como elemento fundamental.» Así ve Santiago Vilas nuestro panorama literario desde su privilegiado observatorio en la Universidad de Luisiana, de Estados Unidos.

En su recorrido por la historia del humor español no se detiene, como es lógico, en cada uno de los autores, pero saca de la incursión elementos de juicio para clasificar el humorismo español, señalar sus valores y establecer una escala de categorías. Termina con una generalización, arriesgada como casi todas las generalizaciones, pero que nos da la medida de la importancia que Vilas concede al humor en nuestra literatura: «El humor fluye por todas partes. Es, para el español, un modo de vivir, una actitud ante la vida... No la concibe de otra forma. Es, en una palabra, la filosofía del pueblo español.» Antes había aseverado que el verdadero humor es una filosofía.

HUMORICIDAD

En este juego de distinciones y precisión de las notas características del concepto del humor, Santiago Vilas, para salir del círculo vicioso que supone diferenciar humor, de ironía, comicidad, ingenio, sátira, etc., se ve en la necesidad de proponer términos más adecuados a una clasificación clara de las especies derivadas del humor. Y sugiere el vocablo **humoricidad** para las variantes que no entran en un concepto riguroso del humorismo, reservado a la manifestación más elevada, en el sentido artístico, del humor en la literatura. **Humoricidad** engloba las expresiones más vulgares, menos transcendentales, menos filosóficas, del humor. Vilas explica y defiende con denuedo su tesis y para justificar su validez, la aplica en la segunda parte del libro, dedicada al humor en la novela española contemporánea y al análisis de cuatro humoristas representativos: Ramón Gómez de la Serna, Wenceslao Fernández Flórez, Camilo José Cela y Alvaro de la Iglesia. Como notas destacadas de estos cuatro estudios críticos, yo señalaría la valoración estética del humorismo de Ramón, como la más completa y acertada, y la consideración del humorismo de Cela como la clave de su obra literaria.

El ensayo no deja de presentar sus flancos débiles a la objeción y al debate. Pero esto no le resta méritos. Sobre lo que es y no es el humor seguirá escribiéndose y discutiéndose indefinidamente; pero no cabe duda de que el libro de Santiago Vilas será necesariamente citado en adelante como una de las aportaciones más serias al resbaladizo y difícil tema.

Manuel CEREZALES

UN POETA HA DE SER MAS UTIL QUE NINGUN CIUDADANO DE SU TRIBU...

La poesía intelectualizada de J. A. Valente, enriquecida con una vena popular

JOSE ANGEL VALENTE: «BREVE SON». EL BARDO. COLECCION DE POESIA. Madrid, 1969.

«Breve son» es el último, reciente libro de José Angel Valente, gallego, de Orense por nacimiento, de Compostela por formación universitaria, y que reside actualmente en Ginebra, después de su paso por Oxford. Creo que es su sexto libro poético. Fue el primero «A modo de esperanza», que obtuvo el premio Adonais correspondiente a 1954; de él dijo en su momento el autor: «No tiene nada de literatura, o solo lo necesario... En él lo imaginativo casi no existe. Está construido sobre datos reales... La poesía no inventa la vida, no puede inventarla.» Esto último es así, sin duda. Pero la rotunda adscripción del libro al realismo que entonces expresó Valente, la definición del carácter de los temas —episodios reales «que aparecen en conversaciones vulgares o fragmentos de las mismas»— no mantiene igual validez, quizá ni él mismo lo intentaría, ante su poesía posterior, ante este «Breve son» que hay que colocar ya bajo otro signo. El de una mayor complejidad, por ejemplo, de la que se derivan algunos de sus contrastes.

Se tratará más de integración y de enriquecimiento que de eliminación, puesto que no parece el poeta haber renunciado al soporte de un realismo entendido a veces en toda su sobria desnudez. Estamos en una línea de constantes y de renovaciones. Siempre ante una poesía intelectualizada al máximo, pero no por empeño dirigido a este fin, sino por natural consecuencia de una idea de la poesía. Siempre, también, ante el reconocimiento de la vida, que no se pretende inventar pero que puede descubrirse en la trasposición de la imagen dotada de sentido simbólico; poesía aquí, por tanto, en que sí existe lo imaginativo:

*Un hombre se desliza por un bosque
[de hojas,
No hay ave que no tenga más luz que
[la mañana,
ni hay ojos donde el tiempo aposente
[más llanto.
Ay de nadie, ay de mí, ay de más siem-
[pre.
Aún palpita la víctima en el ara san-
[grienta,
y corre en la llanura un caballo sin tér-
[mino.*

Es el poema que lleva por título «Le cheval qui ne galope que pendant la nuit». También en francés —«Elle est trop souvent aux nuages»— titula el bello poemita que tiene el ritmo alegre de una cancioncilla:

*El lobo está en el bosque,
los niños en la escuela,
la bruja en un zapato,
Mambrú se fue a la guerra.*

*La primavera en mayo,
el otoño en octubre,
los peces en el río,
Lucila en una nube.*

VENA POPULAR

«Breve son» es libro de contrastes. Los poemas que lo componen, breves, brevísimos algunos, representan la poesía intelectualizada a que se alude, depurada, elaborada mental y formalmente, que se enriquece, sin embargo, con una vena popular, hasta folklórica, un culto al ritmo sencilla, vulgarmente entendido, algo que recurriendo a expresión más afín a la pintura que a la literatura diríase de tipo «naïf», tan sabiamente dosificado en sus elementos como lo impone y lo permite en estos casos una lucidez aplicada al orden elemental de lo sencillo. Bastaría como introducción esclarecedora el poemita anteriormente citado. Veamos aún:

*Noviembre grande, noviembre yerto,
me visto un traje de largos ecos.*

*De largos ecos, de enormes humos:
Todos los Santos, Fieles Difuntos.*

*Todos difuntos, los santos fieles,
por el otoño bajan solemnes*

*con un gran cirio de piedra negra,
bajo los álamos de la alameda.*

*Siguen las almas del purgatorio
con caperuzas y con madroños...*

*Espectadores en las ventanas,
con grandes lágrimas en las solapas,*

*y en los jardines los niños solos
se pierden en las sombras de oro.*

Bastantes resonancias populares trae esta poesía, aunque de ir en busca de sus corrientes de influencia, y dado que tal cosa sea determinable, no sería oportuno cerrarlas en una simple definición. Menciono dichas resonancias por su importancia como contraste dentro del tipo de poesía en que cabe situar al autor. No ha seguido Valente, también ensayista y crítico, además de fundamentalmente poeta, caminos fáciles, sino de disciplina que impone un rigor intelectual y formal. Por otra parte, en sus propias palabras encontraremos el intento de construir una Poética, la preocupación de organizar y esclarecer la teoría, que es labor quizá complementaria y sin duda de suma importancia.

Citaré este párrafo escrito años atrás: «El objeto del poema tiene un margen sagrado de libertad que la conciencia del poeta no puede profanar más que al riesgo de condenarse a la autocontemplación en el vacío. La realidad tiene su propio derecho a existir, a no diluirse en la mirada. Dentro de ese margen de

libertad, el objeto del poema se manifiesta por sí mismo, se "realiza" o toma cuerpo por su propio poder en el medio verbal que el poeta le tiende. El proceso creador es un proceso bilateral en que no solo interviene de modo activo el poeta, sino en el que el objeto impone también su condición y su ley.» Objeto o tema, conviene aclarar para mejor entendimiento. Todo un concepto de la realidad, de ese realismo poético al que en principio se declara ligado Valente, queda aquí expresado y expuesto.

ENTRAÑAMIENTO

Cerca de cincuenta poemas componen «Breve son». Hay una presencia de Galicia en el recuerdo e invocación al mar de Muxía:

*Quién pudiera andar
sobre las aguas verdes
de este mar.*

*Y por el aire gris,
quién pudiera, mar grande,
dejarse ir.*

*Mar de Muxía,
que en sus barcas de piedra
me llevaría.*

El primero de los poemas:

*Se fue en el viento,
volvió en el aire...*

está dedicado como homenaje a Rosalía de Castro. Pero, sin mención expresa, hay un entrañamiento en esta poesía, que va aflorando bajo distintas apariencias:

*Quién hilaba la melodía la ha olvidado,
y ahora no preguntes
por dónde anda la memoria nuestra...*

O en este fragmento del bello poema «Más cierto»:

*Y así, en el antiguo oficio
de la melancolía,
vestidos de su luz, vemos caer la lluvia,
recordamos la infancia...*

No es la melancolía, sin embargo, ni la nostalgia una constante de esta poesía, amarga con frecuencia, aunque esperanzada, que encierra una protesta vital y que cumple —así en «Las legiones romanas»— esa misión que al poeta reserva José Angel Valente y que expresa en el poema final:

*Un poeta ha de ser más útil
que ningún ciudadano de su tribu...*

Pero, que es misión complejamente entendida se demuestra en la riqueza y variedad del libro.

Concha CASTROVIEJO

HOTEL REYES CATOLICOS

Restaurante típico
"RELAIS"

MARISCOS

PARRILLAS

ESPECIALIDADES

TELEFONO 58 22 00

SANTIAGO DE COMPOSTELA

RESTAURANTE

"13 PINOS"

MARISCOS, COCINA GALLEGA

Carretera de la Coruña - Santiago
Kilómetro 59 SANTIAGO

Restaurante

"CARACAS"

COCINA SELECTA-MARISCOS

MIELADOIRO
Carretera de Santiago-Vigo
Kilómetro 4

RESTAURANTE

"AS DE COPAS"

MARISCOS - VINOS - COMIDAS

Rosalía de Castro, 100
Teléfono 58 24 38

SANTIAGO

HOTEL ESPAÑA

GRAN CONFORT - COCINA SELECTA

Rúa Nueva, 40
Teléfono 581200

SANTIAGO

POETAS DO CHAN

JOSE ANGEL VALENTE

Nació en Orense, en 1929. Realizó sus primeros estudios universitarios en la Facultad de Derecho de Santiago. Más tarde, en 1947, se trasladó a la Universidad de Madrid, en cuya Facultad de Filosofía y Letras se licenció en Filología Románica. Residió, entre 1955 y 1958, en Inglaterra, donde formó parte del Departamento de Español de la Universidad de Oxford.

Marchó luego, en 1958, a Ginebra, lugar en el que reside actualmente y donde trabaja para un Organismo Internacional.

José Angel Valente obtuvo, en 1954, el premio Adonais y, en 1960, el de la Crítica. Es traductor de Hopkins, Cavafis y Montale, entre otros, y realiza una importante labor de ensayista y crítico literario.

BIBLIOGRAFIA:

Poesía.

- «A modo de esperanza», 1955.
- «Poemas de Lázaro», 1960.
- «Sobre el lugar del canto», 1963.
- «La memoria y los signos», 1966.
- «Siete representaciones», 1967.
- «Breve son», 1968.

Del último libro de Valente, aparecido en la colección El Bardo, de la Editorial Ciencia Nueva, escogemos los poemas que presentamos.



ante un testigo no identificado,
para traicionarlo todo,
para vender uno a uno los principios más
[sacros,
para pasar a gatas la frontera
que indignos nos haría de todas las miradas.

Y tú, piedra de escándalo,
y tú, desnudo,
y tú, bajo los árboles.

Y la longeva lógica acabada,
roto el considerando,
sin significación el signo,
la mente sana «in corpore insepulto»
y el ministro litúrgico sin atreverse a depo-
[ner las armas
en las gradas aéreas
del dios que alegra nuestra juventud.

EL HOMBRE PEQUEÑITO

*El hombre pequeñito
saludó al muy solemne,
sacó una servilleta
y dibujó un gran mapa
de su pequeña patria.*

*Puso en ella
barquitos de papel, colores, árboles,
unos peces azules
nadando en la mañana
y hasta un pájaro pinto.*

*El muy solemne extrajo
del profundo chaleco
dos soldados de plomo.*

*El pequeñito
recogió con cuidado
de no perder migaja
su patria servilleta
y se fue como vino.*

*El vendedor pestañeó perplejo
con sus sólidos párpados de palo.*

BAJEMOS A CANTAR LO NO CANTABLE

*Bajemos a cantar lo no cantable,
propongamos al fin un edipo al enigma,
un trompo al justiciero general de a caballo,
una falsa nariz al inocente,
pan al avaro,
risa al cejijunto,
al astado burócrata una enjuta ventana*

*con vistas al crepúsculo,
al rígido bisagras,
llanto al frívolo,
gladiolos al menguado,
tenues velos al firme,
un ángel mutilado al siempre obscuro,
falos de purpurina a las dulces señoras,
y soltemos al gato con latas en el rabo
del coro al caño, del caño al coro,
del coro al caño.*

EL SUCESO

*Detrás del olvidado escaparate
con exvotos de cera o pálidas muñecas,
un niño,
pegado a su nariz,
me hizo muecas crueles.*

*Yo me acerqué con los secretos guantes
del asesino-está-entre-nosotros
y le ofrecí un bombón envenenado.*

*Pero el niño dio gritos de horrorosa inocen-
[cia
y acudieron vecinos con enormes manguie-
[ras,
guardias municipales con el santo del día
en procesión solemne.*

Y fui decapitado.

EL PACTO

*Nadie sabrá que tú y yo concluimos
este pacto inocente
con sangre y lodo y la arañada cal de las
[paredes,*

LA ADOLESCENTE

*Ya baja mucha luz por tus orillas,
nadie recuerda la invasión del frío.*

*Ya los sueños no bastan para darle
razón de ser a todos los suspiros.*

Tú cantas por el aire.

*Ya se ponen de verde los vestidos.
Ya nadie sabe nada.*

*Nadie sabe
ni cómo ni por qué ni cuándo ha sido.*

VERSION DE HEBBEL

Un hombre lleva un muerto.

*Se para bajo el sol ardiente a trechos.
Enjuga su jadeo interminable.
Arrastra una vez más la dura carga,
y el muerto pesa como un muerto,
a cada paso más.*

Un hombre arrastra un muerto.

Porque tú me has matado, dice el muerto.

VIAJE POR LOS PARADORES Y HOSTALES DE GALICIA

Carmen Debén trazó la pequeña historia de la fortaleza de Monte Real y del Real Hospital de Santiago

MARIA ANTONIA DANS LA ILUSTRO

EN el pasado diciembre, a raíz de contemplarse el regreso a la tierra de los astronautas del «Apolo VIII», los telespectadores tuvieron ocasión de admirar, por vez primera, el lindo rostro de Carmen Debén —que sigue siendo la periodista más fotogénica de España—, asomado a la pantalla chica para que ella diese cuenta de la aparición de dos breves y preciosos libros suyos. Fue el fruto de la primera excursión literaria de Carmen Debén por los paradores y hostales de Turismo que hizo en compañía de la pintora María Antonia Dans, con la

cual viene compitiendo, en buena lid, como embajadora de la hermosura y talento de la mujer coruñesa. Mientras Carmen Debén observaba y escribía, María Antonia tomaba apuntes, pintaba las deliciosas acuarelas que ilustran ambos libros: uno dedicado a «El Hostal de los Reyes Católicos en la Historia de Santiago», y otro consagrado a «El Parador Nacional Conde de Gondomar». Completan la ilustración gráfica las admirables fotos en color realizadas, en Compostela y en Bayona de Galicia, por Oronoz, un artista

mi obligación personal. Yo no soy crítico. Solo soy un espectador de menor cuantía que un buen día aprecia la belleza de unos pequeños libros, primorosamente ilustrados y escritos, y que unos días después observa, con grata sorpresa, la aparición en la pantalla chica del rostro de la autora, perfectamente acorde con la hermosura de sus libros... «Para qué decirle, pues, expo-

europo, no recuerdo si húngaro u holandés. Así como las fotografías de Oronoz nos dan la visión actual de los antiguos monumentos, de las construcciones más modernas y de los paisajes que los circundan, las acuarelas de María Antonia Dans reflejan, con sutil intuición histórica, a los personajes, a los tipos que en otros tiempos habitaron el viejo Hospital Real de Santiago y la peninsular fortaleza de Monte Real. Conjugadas armoniosamente tales ilustraciones con el texto vivo y pleno de encanto que trazó Carmen Debén, ha podido ofrecer la Editorial Everest, de León, estos exquisitos y pequeños volúmenes que vinieron a cubrir un hueco que se echaba mucho en falta: el de las guías que orienten al turista sobre la riqueza histórica, anecdótica y artística del solar donde, por ventura, han venido a hospedarse en su caminar por las tierras de España.

DEL PERIODISMO A LA HISTORIA

Por tanto, habrá que confiar en que Carmen Debén y María Antonia Dans prosigan, con Oronoz, su viaje por los paradores y hostales de España para completar esta colección bellísima, iniciada con tanto acierto. Viaje espléndido, que forzosamente ha de hacerse con cierta premura pero que no constituye ningún obstáculo para una escritora de las cualidades de Carmen Debén, habituada por su intensa práctica del periodismo a repensar, a suplir con ingenio e imaginación la ausencia de una reposada investigación erudita. Sin incurrir, por ello, en el menor deslizo o confusión histórica, a lo que han contribuido, sin duda, sus años de sólidos estudios en la Facultad, cuando aún dudaba entre dedicarse a historiar lo cotidiano —que eso es el periodismo— o consagrar sus días a la enseñanza y al cultivo de la Historia.

Carmen Debén, al fin y al cabo —si así se puede decir cuando juvenilmente está iniciando su carrera de escritora, de autora de libros—, logra conciliar su triunfante vocación periodística con su soterrada afición a la Historia. Poner reparos a los libros que acaba de escribir —cosa que ella misma me pedía— no sería ni galante, ni cortés, ni entra dentro de



María Antonia Dans evoca en sus ilustraciones el tiempo en que Monte Real era la fortaleza vigia en el Atlántico y valladar de Galicia frente a los corsarios.

niéndome a disgustarla, que no me gusta, por ejemplo, que llame reiteradamente fortín a la fortaleza de Monte Real, cara al Atlántico y a la flota de sir Francis Drake y en cuyo recinto se alza hoy el parador que lleva el nombre de sus más ilustre castellano: el conde de Gondomar?

MONTE REAL

Durante la semana que vivió Carmen Debén en el parador, cada tarde, mientras reposaba en uno de los butacones del gran salón, le parecía que el conde de Gondomar acudía a una simbólica cita. Su fantasma se le acercaba sobre el silencio de las alfombras, y le contaba viejas historias, cargadas de anécdotas y de fábulas, como aquellas que le merecieron allá en la corte británica, hace tres siglos, el epíteto de «viejo

Esopo Gondomar», inventado por Ben Johnson.

Carmen Debén presenta la figura histórica del extraordinario embajador en la corte de Jacobo I, quien ya antes de marchar a Londres, a cumplir su misión, era, desde que contaba veintidós años, gobernador a perpetuidad de Monte Real. En los capítulos siguientes hace sucinta historia de la grandiosa fortaleza de Bayona,

así como la de esta villa, tan repleta de hechos de armas, de ataques de corsarios y de proezas marineras.

Describe en otro capítulo el parador recientemente construido en Monte Real, y hace un romántico periplo en torno a él. Termina el libro con una evocación del legendario don Pedro Alvarez de Sotomayor, conde de Camiña, el otro fantasma que se le aparece a Carmen Debén, con su risa violenta y sarcástica.

COMPOSTELA

Aquella Galicia feudal y guerrera, cuyas terribles contiendas relata la escritora coruñesa al final de su libro dedicado al Parador Conde de Gondomar, vuelve a encontrarse en las páginas de su segundo libro, consagrado al Hostal de los Reyes Católicos (ahora reglamentariamente llamado Hotel). Y, vuelve a hallarse en ellas al conde de Camiña, con el mariscal Pardo de Cela; mas, ajusticiado este y asesinado el rebelde Pedro Madruga, llegan a Galicia los Reyes Católicos, imponiendo un orden que

durante siglos no había de alterarse. Fue cuando, al advertir lo viejo que estaba el medieval hospital de Compostela, escuchan la petición de su fiel Deán Diego de Muros y ordenan la construcción del Real Hospital.

Carmen Debén en sucesivos capítulos trata de la beneficencia de aquel tiempo, de las hospederías de peregrinos, y de cómo era el Hospital Real, para después pasar a hacer una breve incursión por la leyenda jacobea y el nacimiento de Compostela. Habla seguidamente de los buenos peregrinos... y los «malos»; de Gelmírez, el gran arquitecto de Santiago..., y doña Urraca. El libro finaliza con un rápido recorrido por la ciudad de Santiago, que acaba, claro está, en el Hostal.

TRES CORUÑESAS

Se anda ligero, sin ningún peso erudito, sin ninguna carga arqueológica, por la Historia y el Arte, cuando se lleva como guías a estas gráciles y sapientes damas coruñesas. Pues al seguir a Carmen Debén, pienso en la más en-



Vista aérea de la península de Monte Real. (Foto de Oronoz.)

tregada tarea que ha realizado María Victoria Fernández España, que con insólita agudeza ha puesto al alcance del pueblo nuestra Historia, en la que antes solo penetraban contados académicos y profesores. A esa escuela, que inició la señora de Augusto Assía, se viene a sumar Carmen Debén, quien se ha ido ahora a Méjico, prosiguiendo su periodismo viajero. Pero, aunque ella tiene ganas de quedarse en aquella tierra caliente, es de esperar que regrese para continuar dándonos sus garbosas historias para uso de turistas.

Con la ilustración, naturalmente, de la estupenda María Antonia Dans, que diseñando con tantísimo donaire nuestras figuras legendarias, diríase que está hallando el secreto de la moda que Galicia pueda ofrecer al mundo. Y que CHAN, acaso, se encargue de difundir.

BOROBÒ

La lonja del Hostal, «collage» de María Antonia Dans.



La reja de la capilla del Hospital Real de Santiago. (Foto de Oronoz.)

LUIS BUÑUEL RECORRE EL CAMINO DE SANTIAGO

Por JUAN ANTONIO PORTO (A. T. C.)

EN días del otoño último, recorría yo Galicia para localizar escenarios con vistas a unas historias de nuestra tierra, para TVE, que no sé si habrán quedado en agua de borrajas. Al llegar a Santiago, busqué a Pedro Olea, compañero y amigo, y a su equipo, que, por entonces rodaban en Compostela y sus alrededores «Por un mundo diferente», un ciencia ficción con música, interpretado por Juan y Júnior y que Olea y yo habíamos escrito al alimón.

Frente al Hostal, desde el otro lado de la más hermosa plaza del mundo, creí divisar al equipo, alrededor de una «Arriflex» que «chutaba» contra la fachada plateresca. Me chocó, sin embargo, lo reducido del mismo, pues no había más allá de cuatro o cinco personas junto a la cámara. De cerca, la sorpresa, la emocionada sorpresa; porque uno de los hombres —el que dirigía el cotarro— era, ni más ni menos, que «el más grande de los cineastas vivientes», nuestro divino sordo nacional, el genio de la pantalla, que ha trascendido su entidad al ancho campo del arte y la cultura del tiempo que vivimos. Me refiero a Luis Buñuel, que filmaba, frente al Hostal compostelano, unos planos para integrar en el prólogo de su «La Vía Láctea», dicen que el último film de la ejecutoria de un realizador que ha decidido jubilarse.

Luego, en contacto con Olea y los suyos, y en posterior conversación con el propio Buñuel, me enteré de algunas cosas. Una de

ellas tan notable como que tales planos fueron rodados con las «colas» de la película de mi amigo y compañero. Luis Buñuel, que tiene el mismo aire carpetónico y rural que Pablo de Málaga, que habla cinco idiomas con el acento aragonés de su Calanda natal, agradeció el gesto y, tras envidiar la juventud de quienes casi podríamos ser sus nietos, se marchó —a París— tras piropear, como él sabe, la trastornadora belleza de Compostela.

En la XIV Semana Internacional de Cine Religioso y de Valores Humanos de Valladolid, he tenido ocasión de ser espectador de «La Vía Láctea», que, lo más seguro, no veremos en nuestras salas por «esas cosas que pasan», que es expresión retórica la mar de buena para evitar roces.

«La Vía Láctea», en color, como «Belle de jour», es francesa, lo cual, si hablamos de Buñuel, quiere decir muy poco, ya que el autor de «Nazarín» no dejaría de ser español aunque llevase sus personajes y los problemas consiguientes a la Luna. En el film, Buñuel, desde la lúcida serenidad de su madurez, establece una demoledora reflexión, de resonancias clásicas, sobre la Historia de la Religión, de nuestra religión. Yo he escrito, con anterioridad, que «La Vía Láctea» es como una «summa», en la que cada ingrediente dramático, cada ironía o cada meditación tienen un peso específico, una génesis escrupulosa y un tratamiento exigentemente racional.

La anécdota es mínima y, una vez más, «el cine no se puede contar». Apenas el viaje de dos peregrinos a Compostela que parten de París y llegarán a Santiago por el camino francés. Pero esa línea conductora del relato está salpicada de irrupciones, según un caos elaboradamente ordenado, que suscitan muy sustanciosos enfrentamientos. Y, así, muy diversos personajes de nuestra Historia religiosa conectan con los dos romeros: Dios, Jesús y los Apóstoles, José y María, religiosos y heterodoxos de renombre, herejes decididos y hasta un remedo de ese marqués de Sade, moralista, por el que Buñuel no puede ocultar su devoción.

Si el hombre es el único animal —hienas aparte— que ríe, el humor es una manifestación del



Luis Buñuel, a su llegada a Madrid, en abril de 1963.

hombre, no cabe duda. Pues es el humor, como óptica, lo que aplica el autor sobre hechos y acontecimientos. Y así asoman, al desnudo, los antivaleores que vician una religión que vive en examen de conciencia desde el advenimiento del llorado papa Juan. Y emergen la ridiculez, la hipocresía, la intolerancia, el bizantinismo, el poder temporal y el poder alienante, la explotación y otras menudencias que, si somos justos, encontramos sin mucho trabajo al repasar los libros.

El film es difícil, muy difícil, porque Buñuel lo es casi siempre, aun cuando sus personajes nos hablen en castellano y sobre cuestiones más familiares que el priscilianismo, la unión hipostática o las desviaciones de Jansenius. Aquí los personajes hablan en francés, un francés rico y a un tiempo «popular» y siempre irónico y, por añadidura, en latín. Y sin subtítulos. Por ello, «La Vía Láctea» requiere una revisión para la que un servidor de ustedes ya tiene fijada fecha y el pasaporte listo. Pero, aun así, queda como una obra genial, provocativa, virulenta, rabiosamente buñuelesca, para entendermos.

Me queda dejar constancia de que he comentado el film con numerosos religiosos, de mi quinta mas o menos, que —doctores tiene la Iglesia— explicaron que Luis Buñuel no aporta ni un vocablo, un punto o una coma de su cosecha, pues todo cuanto se dice en el film, escrito está en los textos. Y que la actitud de nuestro autor es rigurosamente ortodoxa.

Ello no implica, por supuesto, que no sonaran pateos antes, durante y después de la proyección; que los ánimos no se hayan radicalizado casi con apasionamiento de rivalidad futbolística, y hasta que, al cerrar la Semana, se impidiese la lectura de un acta del jurado de la Crítica Especializada de Revistas Cinematográficas en la que se otorgaba un premio oficioso a ese inmenso film que Luis Buñuel rodó muy parcialmente en Santiago.



Aquí termina el Camino de Santiago. (Foto Novoa.)



Abelenda y Pérez, S.L.

MAQUINARIA

CENTRAL:

Colón, 31 - Teléfonos 213012 y 213124

SUCURSAL:

Gran Vía, 30 - 32 - Teléfonos 218981 - 221562

INDUSTRIAL

Gallega

**FABRICA DE TOLDOS
ARTICULOS DE PLAYA Y CAMPING**

COLOMBIA, 3

PIZARRO, 44

TELEFONOS 272952
271308

Dirac. Teleg. INDUGALL

V I G O

conservas

CERQUEIRA, s. a.

FABRICAS EN VIGO, RIVEIRA, CASTELLON Y SANTOÑA

*

Tomás A. Alonso, 118

Apartado, 63

Dirac. Teleg. CERQUEIRAS

Teléfonos: Central 233500
Gerencia 233507

Telex: 83043 CERCO E

FRUTALES DE GALICIA

Viveros en Porto

Salvatierra de Miño (Pontevedra)

Curso - Carballino (Orense)

ABIERTO TODO EL AÑO
PARA QUE VO. NOS VISITE

Oficinas: Apartado 784 V I G O

TREVINCA

**En boca de
los campeones**

Avenida de Castrelos, 150 V I G O

ROBERTO QUINTERO

**FOTOGRAFIA TECNICA INDUSTRIAL
LABORATORIO DE COLOR**

José Antonio, 32
Teléf. 215533

V I G O

PLASTICOS DE GALICIA, S. A.

**MOLDEO DE PLASTICOS
POR
INYECCION Y POR SOPLADO**

Apartado 141
Teléf. 233506

V I G O

Obradoiro

¿ES LA VIA DE PENETRACION UN PROYECTO ANTICUADO?

En un breve comentario publicado en el número de CHAN correspondiente al 7 de abril, decíamos, entre otras cosas: «La vía de penetración —proyecto presentado al Gobierno en diciembre de 1966— sigue en el saco de los planes.» Días después, pretendiendo refutar nuestras palabras, afirmaba alguien en un periódico compostelano: «He leído que la vía de penetración sigue en el saco de los planes. Y esto está muy mal dicho. ¿Queremos una carretera que nos una a España como está mandado? ¡Se está haciendo, señores!» Añadía en otro párrafo: «Este acceso ya no es ninguna esperanza. Ya no es ilusión, es una tangible realidad... El primer tramo, de 36 kilómetros de longitud (Astorga-La Retuerta), se terminará en marzo de 1970.»

Total: que lo que se está haciendo es muy poco —casi nada— y queda, por otra parte, todavía muy lejos de nuestro suelo. Que nosotros sepamos, en Galicia no se ha construido un solo metro, un solo centímetro, de esa vía de penetración por carretera. No puede decirse, por tanto, que sea «una tangible realidad», sino un proyecto, una esperanza. Luis Moure-Mariño, en uno de sus artículos publicados en «La Voz de Galicia» —aunque con más precisión y amplitud— venía a decir lo que nosotros sosteníamos en el breve comentario de CHAN. «¿Cuándo llegará a nuestra tierra —se preguntaba— la famosa “vía de penetración”? En una caballerosa carta, en la que tenía la gentileza de replicar a mis quejas, el señor Silva Muñoz, decía que este año se llevaría a cabo el estudio de la obra; ¿cuándo se ejecutará?» Añadía Moure-Mariño: «No sabemos cómo ni cuándo se convertirá en realidad. Además, esa «vía de penetración» —que no pasa de ser una buena carretera— es algo que resulta ridículo al lado de obras como las autopistas que se ejecutan en Cataluña (y las Vascongadas), con doble calzada, carencia de cruces y rampas reducidas.»

Y aquí es a donde queríamos llegar. ¿Esa vía de penetración —aunque necesaria y urgente— no será ya una cosa un tanto anticuada a estas alturas? En vez de presentar un proyecto sobre esa vía de penetración, ¿por qué no se ha presentado el de una gran autopista? La vía de penetración sería aceptable, eficaz, ahora mismo. Pero dentro de pocos años —cuando tal vez esté terminada y tengamos un gran puerto continental y una próspera industria—, se habrá quedado tan incómoda e inservible como la que tenemos en estos momentos. ¿No sería mejor esperar un poco más y hacer algo definitivo y duradero, sin mezquindades ni remiendos, cosas ambas a las que somos tan aficionados por aquí?

Se dirá que somos un país pobre, y una autopista —aunque esto no quite que se hagan en Cataluña y en las Vascongadas— supondría demasiados sacrificios económicos. Es probable. Pero, por ser precisamente pobres, debemos hacer las cosas bien y de una sola vez. Si mal no recordamos, cuando hace diez años surgió en Italia el problema de la reforma de las carreteras, tan desastrosas entonces como lo son las nuestras hoy, se dijo más o menos esto: «Tenemos que hacer grandes y duraderas autopistas porque somos un país pobre y no podemos permitirnos el lujo de hacer hoy una gran carretera —léase “vía de penetración” en nuestro caso—, y mañana una autopista, ya que ello supondría un doble gasto y una doble pérdida de tiempo.» Hoy posee Italia las mejores y más modernas autopistas de Europa.

Claro que aquí, entre nosotros, las cosas llegan con excesivo retraso. Y cuando debiera hablarse de construir una autopista, lo que se pretende es hacer una carretera «practicable en todo tiempo». La autopista, para el año 2000, cuando en Cataluña y las Vascongadas tengan ya espléndidos cosmodromos para ir a la Luna... En fin, amigos: ya que no otra cosa —hasta en sueños somos pobres—, pidamos que, al menos, venga lo más pronto posible ese discutido y discutible acceso que nos acerque un poco más al resto de los españoles. «A non ter ollos, boas son orellas»...

Santiago, 17 de mayo de 1969

José FERNANDEZ FERREIRO



BALNEARIO-HOTEL "ACUÑA"

TOTALMENTE MODERNIZADO

CALDAS DE REYES

Teléfono 10: En la carretera general VIGO - CORUÑA

Piscina de agua caliente natural - Habitaciones con baño - BALNEOTERAPIA - Enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, inhalaciones, pulverizaciones con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor

UN VINO GALLEGO SUPERIOR



DEL ROSAL EXTRA

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

MARIO LOPEZ POZO

Plaza Olavide, 14

Teléfono, 223 32 67

MADRID - 10

«O MISAL GALEGO», HITO IMBORRABLE EN LA HISTORIA DE NUESTRA ESPIRITUALIDAD

La lengua de Rosalía, ofrenda sobre el altar

EL año 1969 marcará un hito imborrable en la historia de Galicia.

Fue el 7 de enero último cuando los obispos de las cinco diócesis gallegas daban a conocer, al final de una reunión celebrada en Santiago, el rescripto de la Santa Sede en que se autoriza «el uso litúrgico de la lengua gallega en la Provincia Eclesiástica de Compostela... conforme a las normas establecidas para las diócesis de España en favor de la lengua vernácula».

La Iglesia Católica, siempre respetuosa con toda creación cultural y asesorada por una experiencia de siglos, considera así que un elemento de eficacia pastoral es el uso en la Liturgia de la lengua que sus evangelizadores hablan a diario.

Este hecho supone, además, para nuestra tierra el comienzo de una era nueva en que revivirá con fuerza la personalidad gallega, desapareciendo ese complejo de inferioridad que se fue apoderando de nuestra gente sencilla por el uso habitual de un idioma sin protección oficial ni en la Iglesia ni en la Escuela, y por los ultrajes que la ignorancia maliciosa había lanzado sobre él.

Por de pronto, el encuentro de nuestra gente con Dios se producirá de un modo coherente con su propia vida, comenzando así una vivencia religiosa profunda, de la que esperamos con todo derecho los mejores frutos.

Si la Liturgia es la ofrenda total que el hombre hace de sí mismo a Dios, tal ofrenda quedaría manca en el hombre gallego si este no pusiera también sobre el Altar aquello que lo distingue del hombre de otras tierras: su galleguidad, su propia lengua.

Pero estas líneas no pretenden, precisamente, justificar un paso tan trascendental dado por la Iglesia Católica. CHAN, revista de todos los gallegos, debe alentar y propagar aquellas obras que verdaderamente prestigian a su Tierra. Hoy nos referimos a una que marca época: «O Misal Galego». Los textos sagrados de la Misa aparecen, por primera vez, recogidos en un solo libro.

UN LUSTRO DE LITERATURA RELIGIOSA

Es lamentable, pero cierto. Galicia en los últimos cien años de renacimiento cultural produjo libros en gallego de asombrosa belleza literaria, pero se mantuvo a cero en literatura religiosa hasta el año 1964. Fue entonces cuando Manuel Vidán Torreira rompió lanzas en el desaparecido diario vespertino de Santiago, «La Noche». Allí, siendo director el mismo que hoy dirige CHAN —Raimundo García Domínguez (Borobó)— encontró Vidán una acogida cordialísima para su sección de los sábados «A Liturxia Sagra», donde insertaría durante dos años los textos de la misa dominical.

A partir de entonces irían apareciendo sucesivamente textos religiosos en gallego. El año 1965 aparece editado en Pontevedra el precioso folleto «A Santa Misa» preparado por «A Mocidade Galega Católica». Seguidamente Vidán Torreira publica en la revista «Grial» la versión del Cantar de los Cantares; allí mismo publicará más tarde la versión del Apocalipsis con introducción y notas del canónigo compostelano Jesús Precedo. Al comenzar el año 1966, la gran novedad editorial es «A Palabra de Deus», primera versión gallega de los Cuatro Evangelios, realizada directamente del griego por los jóvenes canónigos de La Coruña M. Espiña y X. Morente. En mayo de 1967 la editorial Sept publica «Os Salmos», versión y comentario del cisterciense Padre Alonso Estraviz. Meses más tarde, el Centro Gallego de Barcelona patrocina la traducción en verso de los libros de Job y Eclesiastés realizada por su Presidente J. Casado Nieto.

Por fin, hace apenas cuatro meses, las principales librerías gallegas exhibían en sus escaparates «O Misal Galego», editado por Sept y preparado por los señores Morente y Vidán, con la íntima colaboración de Espiña y Alonso Estraviz, además del artista Ventura Cores.

«O Misal Galego», declarado texto oficial en las celebraciones litúrgicas, corona así una primera etapa de pionerismo en el intento de lograr para Galicia una

pastoral litúrgica encarnada en los valores socio-culturales de esta tierra.

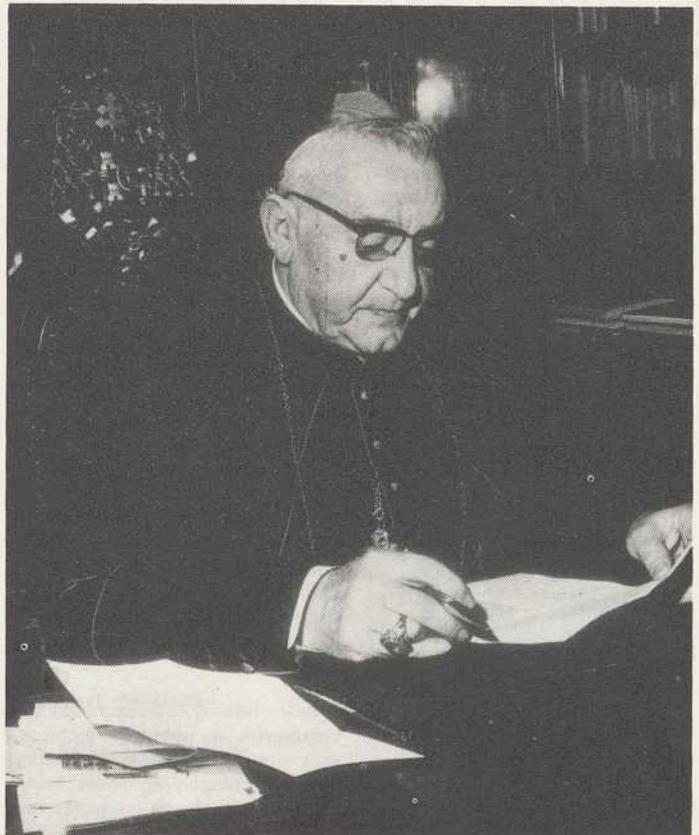
Como cristianos y como gallegos debemos sentirnos íntimamente orgullosos por una obra de tal categoría, editada en la lengua de Rosalía Castro. A la cantora del Sar va dedicado precisamente este libro, suponiendo que en su casa de Padrón soñaría muchas veces con esta realidad gozosa. «O Misal Galego» nos hace entrever ya una futura etapa cargada de optimismo y de esperanza para el cristianismo de la Región. Es la nueva Iglesia del Concilio Vaticano, afanosa por dialogar con todos los hombres y culturas para mejor inyectarles la savia redentora de la cruz.

CONTENIDO DEL MISAL

Atendiendo a su contenido, «O Misal Galego» incluye los formu-

larios de las misas de todos los domingos y días festivos del año, junto con la misa de difuntos y de la boda. Adelantándose a otras regiones de España, incluye también los nuevos textos eucarísticos (ocho prefacios y tres anáforas o cánones) recientemente promulgados por la Santa Sede. Sale, pues, a la calle plenamente actualizado.

Aunque el título general alude solamente a la Liturgia de la Misa, «O Misal Galego» lleva también incorporada la versión del Ritual de Sacramentos, con el Bautismo, Penitencia, Unción de los Enfermos, Viático y Matrimonio. De esta suerte en un solo tomo van integrados los dos libros clave de la Liturgia Católica. Más aún, los autores han querido facilitar la piedad privada de los fieles, ofreciéndonos una sección final dedicada a Devocionario. Francamente, no se puede pedir más en un solo libro



Su Eminencia D. Fernando, Cardenal Quiroga Palacios, Arzobispo de Santiago, bajo cuyo alto patrocinio se ha introducido el uso de la lengua gallega en la liturgia católica.

de tan cómodo manejo (15 por 10) y bellísima presentación.

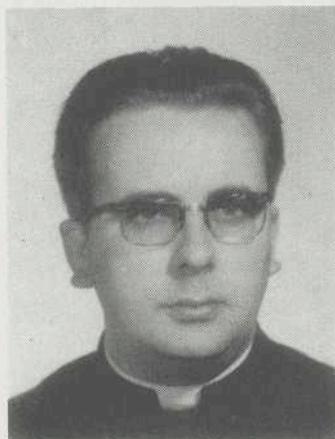
Puestos a resumir los valores intrínsecos del libro, hay que citar necesariamente estos tres: el rigor científico en la versión del texto original, pero sin caer en un literalismo absurdo; la máxima sencillez lingüística, que hace tan fácil y amena su lectura; y una atención constante a la cadencia rítmica —ordinariamente olvidada— tan típica de nuestro idioma. Desde luego, sabemos que no fue obra de improvisación sino de seria y larga meditación. El texto definitivo es fruto de una triple reelaboración en equipo.

Refiriéndose concretamente al Ordinario de la Misa, el ex Obispo de Tuy-Vigo, monseñor López Ortiz, dijo que superaba notablemente a la versión oficial castellana en «intuición» teológica y en la valentía con que se desprendió de fórmulas arcaicas y arcanas para darnos con claridad y precisión el verdadero sentido del texto originario.

EL VOCABULARIO

Por otra parte, los dos responsables de la edición —Morente y Vidán— tienen en su haber una intensa experiencia del gallego por haberlo hablado desde niños y, sobre todo, por haberlo cultivado con el estudio serio en obras escritas y en la práctica constante del púlpito y de la mesa de conferencias. Ambos —sacerdote uno y seglar el otro— poseen una sólida formación teológica y universitaria, siendo además Vidán especialista en Filología Románica.

Acompañando al Misal van unas hojitas muy interesantes con un breve pero documentadísimo vocabulario, en que se alude al origen y verdadero sentido de ciertas palabras diseminadas por todo el texto. En estas hojas se incluyen también unas notas para la lectura, aclarando los dos aspectos que se deben tener



Xosé Morente Torres.

Manuel Vidán Torreira.

siempre presentes en todo idioma: el del lenguaje fónico y el del lenguaje gráfico. El primero no está sujeto en ninguna lengua —tampoco en el gallego— a un imposible uniformismo, sino que da cabida a las diversas formas dialectales. El segundo, en cambio, debe ser uniforme y coherente.

Es otro gran valor de «O Misal Galego» ser el primer libro gallego donde se observa desde el principio hasta el final el uso consecuente de unas mismas reglas ortográficas.

LA IMPRESION

En fin, seríamos injustos si no tuviéramos también dos palabras para la Casa Moret de La Coruña, responsable de la impresión y encuadernación. Aunque se ha empleado una sola tinta, la firmeza de la impresión, los siete diferentes tipos de letra, los frecuentes espacios en blanco y la perfecta reproducción de los grabados, facilitan la lectura y recrean enormemente la vista. Por su parte, la encuadernación compite con las mejores de su género realizadas en España y en el extranjero.

Son cuatro los modelos de presentación, que van desde el modelo de superlujo numerado hasta el modelo corriente en fibra piel guateada, con cantos dorados y tres cintas registro. Cada ejemplar lleva su funda de tela. Todo un exponente de la eficiencia técnica de otra industria gallega, la Casa Moret de La Coruña.

Solo nos queda recomendar vivamente a nuestros lectores esta obra excepcional y desear que se multipliquen sobre todo por nuestras aldeas las misas en el idioma de la tierra.

José Manuel LESTROVE

CROQUES

Escribe: ANTON ROXO



NOVA CACION

Insistir sóbor da consolidación que, como fenómeno non somentes cultural, está adquirindo a nova canción galega é xa un tópic. Nembargantes, compre seguir de cerca iste movemento, chamado como está a levar ó cabo unha importante aportación encol dunha necesaria renovación da cultura galega.

Agora —así nolo comunica Lorenzo Fachado dende Salamanca—, xurde un novo cantante: Xosé Caróu, que ven de acadar, coa súa canción «A Galicia», un brillante éisito no «Día de la Canción Universitaria», celebrado na cidá do Tormes o 22 de abril.

Xosé Caróu pensa dar unha volta, no próximo vran, por Europa pra cantar nas colonias de emigrantes galegos. Isto é todo o que podo decir sóbor deste novo mozo da nova canción, pois nada sei das súas cancións, cuías letras, nalgunhos casos, corresponden a Manuel David Mosquera, estudante en Santiago.

«EXCUSE ME»

Billy Lear, «o embusteiro», leitor de CHAN, pode ser, como seu nome indica, un embusteiro. «Excuse me, míster Lear», ¿cándo dixo CHAN que tivese que pensar o feito de publicar anuncios en gallego?

CHAN dixo que non estaba de máis que se estudiara o caso que plantexaba a proposta dunha firma catalana, pero —¡ouh míster Lear, lea ben!— dun xeito amplo, non sinxelamente o uso do idioma galego na publicidá senón o feito de que foran os de fora quen o propuxeran i as razóns que podían movelos, así como todo o que o caso revelaba ou podía revelar.

Non tén nada que ver, pois, con que teña CHAN que pensar si debe ou non utilizarse a língoa galega como víncallo publicitario. Sóbor desto, téno xa moi resolto e coida que non somentes na publicidá, e non digamos xa na literatura, porque falan os exemplos, senón ata na investigación máis rigurosa se podería facer uso do idioma de Curros, de Castelao, de Rosalía, de tantos e tantos outros.

¿Entendéu, Billy Lear —escríbenos dende O Ferrol—, entendéu vostede agora? Aconséllolle ler as cousas con máis calma. Esquénzase, si fai falla, dos esquemas e non busque, entre líneas, o que non hai. De tódolos xeitos, direille que me parece vostede un bo tipo. ¿Por qué se esconde baixo ise pseudónimo que parece sacado dunha novela de Estefanía?

UNHOS LETREIROS

Viaxando nun taxi en Madrid, de súpeto o taxista coñecéu, polo acento, o meu orixen. Eramos paisanos, il con vinte anos de Madrid ás costas i eu con algunhos meses. «Xa verá, xa verá vostede —vaticinóu—. Non ha de pasar un ano sin que lle entren abondas ganas de marchar a Galicia. Pero, xa ve, ¿qué vai un facer alí?»

Normalmente, os taxistas son xente de conversa doada. E máis, craro, tratándose de paisano a paisano. O taxista e nós falamos de algunhas cousas e rematamos por facelo dunhos letreiros que na parte de atrás levan algunhos coches. Son os que dín: «Falemos galego.» Perguntóume onde se poderían atopar pois, manifestóu, tiña ganas de levalos no seu coche. Con gran pesar meu, non lle puíden contestar. Houbérao feito con moitismo gusto, dende logo.

Agora entérome que a sorte distes letreiros —que por certo non foron inventados en Galicia, os catalás xa fai anos que os levan nos coches— non é moi grata. Según parece, hai a quen molestan istes letreiros, a quen non lle caen ben, cecáis porque non lea ben o galego. ¡Pobres eles! ¡Co iñocentes que eran! ¿Qué clas de daño poderían facer istes homildes letreiriños que invitan a falar o noso idioma? ¿A quen e por qué poderían eles ofender? Non, no se entende ben.

UNHA MANIFESTACION

Quixera poder citar testualmente o que soio podería agora reproducir de memoria. Unha carta aparecida, fai pouco, no «Diario de Pontevedra». Escribíaa un leitor do xornal cooperativista e invitaba con ela ós pontevedreses a non sei qué atopo futbolero entre dous equipos, un deles o Pontevedra. Botaba man de tódolos tópicos ó uso pra tratar de demostrar a necesidá que había de achegar a laboura do avandito equipo co gallo de acadar non sei qué diñidá deportiva.

Estas manifestaciós, case sempre desorbitadas, empezan —si non o son xa— a ser alarmantes. Que se poida chegar a un estado de cousas onde que o equipo favorito perda ou gane se convirta na angueira coleitiva é, denantes que nada, unha perigosa costa que arroula, a pasos axigantados, caria a alienación masiva dun pobo. Un país que, pra manter o orden das inquedanzas dos seus homes, necesita dos espeitáculos masivos comercializados é, indudábelmente, o solar dunha sociedade na que algo cheira a podre, na que algo non anda ben. E, desgraciadamente, algo que leva sempre a consecuencias ben perigosas pró futuro. Outramente dito, algo que pode conducir ó embrutecemento coleitivo, á idiotización masiva i enaxenante dos futuros individuais e coleitivos. Algo, en fin, que compriaría revisar dun xeito ou de outro.

LAS ENTIDADES DE POBLACION EN EL NOMENCLATOR

La inmensa mayoría de las gallegas son aldeas,
lugares y caseríos

EN nuestro anterior artículo de CHAN estudiamos la influencia de las entidades locales en la psicología del hombre gallego, y señalamos la necesidad de conocer a fondo las distintas entidades de población en que vive, cosa que pretendemos realizar ahora.

¿Qué es una entidad de población? Recientemente contesta a este interrogante, bajo el punto de vista estadístico y de una forma oficial, la Orden de 23 de diciembre de 1968 sobre los trabajos preliminares para la formación de los censos generales de la nación («B. O. del Estado» número 312, del 28 de diciembre de 1968), que en sus instrucciones dice: «Entidad singular de población. Se considerará como entidad singular de población a cualquier parte habitada del término municipal, claramente diferenciada dentro del mismo, que se designa por un nombre reconocido. Su existencia responde a la forma natural de encontrarse asentados los habitantes sobre el territorio municipal. Un municipio puede constar de una o varias entidades de población.»

Es interesante también, a los fines de nuestro estudio, transcribir la definición que de núcleo de población se da en la citada Orden de la Presidencia del Gobierno: «Se considerará como núcleo de población aquella parte de la entidad constituida al menos por diez edificaciones contiguas o lo suficientemente próximas que estén formando calles, plazas u otras vías urbanas. Forman también parte del núcleo las edificaciones aisladas que disten menos de 500 metros de sus límites exteriores, o más de esta distancia si están enlazadas por algún sistema urbano de servicios. El resto de los edificios de la entidad no incluidos en el concepto de núcleo forman el diseminado. En el caso de la no existencia de núcleo de población, la entidad podrá configurarse solamente como edificación diseminada.»

En lo que a Galicia se refiere, el número de entidades de población que figuran en los nomencladores de las cuatro provincias, del año 1960, fecha de realización del último censo, es de 32.415, cifra que contrasta con las 116.272 que figuraban en los nomencladores de 1900, con una diferencia en menos de 83.857 entidades, totalmente desorbitada, y que no supone que las entidades de población del país gallego, en tan gran número, hayan desaparecido o se hayan concentrado, sino que en los censos de los años de 1900 y de 1910, dentro del grupo «otras entidades» se clasificaban como tales las edificaciones aisladas.

La evolución sufrida por las entidades de población en los nomencladores de las cuatro provincias gallegas desde principios de este siglo, y por periodos de treinta años, tomando como básicos los de 1900, 1930 y 1960, fue la siguiente:

Provincias	Número de Entidades
Censo de 1900	
La Coruña	39.790
Lugo	39.328
Orense	16.333
Pontevedra	20.821
TOTAL	116.272
Censo de 1930	
La Coruña	11.719
Lugo	10.227
Orense	4.788
Pontevedra	6.447
TOTAL	33.181

Provincias	Número de Entidades
Censo de 1960	
La Coruña	11.561
Lugo	10.047
Orense	4.554
Pontevedra	6.253
TOTAL	32.415

Las denominaciones oficiales, o categoría de las entidades de población, está también definida en la Orden de 23 de diciembre de 1968, que en el número 4, apartado d) de las instrucciones a los ayuntamientos dice: «Categoría de la entidad de población. Es la calificación otorgada o tradicionalmente reconocida a las entidades de población, como ciudad, villa, lugar o aldea, y a falta de ella la que responde a su origen y características, como caserío, barrio, monasterio, colonia, centro turístico, zona turística, urbanización residencial permanente o estacional y otras.»

En los nomencladores del año 1960 de las provincias gallegas no hemos encontrado algunas de estas denominaciones como: centro o zona turística y urbanización residencial, y en cambio, sí, figuran los nombres de: arrabal, casa o casas de labor, granja y santuario, no consignadas en la meritada orden. Todas estas entidades se engloban en el capítulo «Otras», que si bien fue importante en los censos de 1900 y 1910, como ya vimos, solamente comprende un total de 892 entidades en el censo de 1960, de las cuales corresponden 719 a La Coruña; 12 a Lugo; 89 a Orense, y 72 a Pontevedra.

De acuerdo con el nomenclador la inmensa mayoría de las entidades de población gallegas son aldeas, lugares y caseríos, presentando el siguiente cuadro evolutivo:

Provincias	Aldeas	Lugares	Caseríos
Censo de 1900			
La Coruña	4.436	65	39
Lugo	3.702	47	1
Orense	1.069	2.485	23
Pontevedra	522	3.461	182
TOTAL	9.729	6.058	245
Censo de 1930			
La Coruña	9.996	163	785
Lugo	10.163	15	—
Orense	1.795	2.290	543
Pontevedra	1.082	4.585	660
TOTAL	23.036	7.053	1.988
Censo de 1960			
La Coruña	9.760	197	846
Lugo	9.485	14	499
Orense	1.729	2.261	441
Pontevedra	1.057	4.711	379
TOTAL	22.031	7.183	2.165

En cuanto al número de ciudades eran 12 en el censo de 1900, y 14 en el de 1960, con la consiguiente distribución por provincias: La Coruña, 6; Lugo, 4; Orense, 1; y Pontevedra, 3. Las villas sumaban 115 en el censo de 1900, y pasaron a ser 130 en el censo de 1960, con un aumento de 15 en sesenta años. Corresponden 33 entidades de población, con categoría de villa, a cada una de las provincias de La Coruña, Lugo y Orense, figurando Pontevedra solamente con 31.

Antes hemos dado la definición de lo que es una entidad singular de población y de lo que se considera núcleo de población, y ahora, en relación con estos dos conceptos, vamos a ver, de acuerdo con los nomencladores de 1960, cómo se agrupan las entidades de población en el país gallego.

Provincias	Entidades	Viviendas	Población residente
Entidades con núcleo			
La Coruña	4.548	193.812	826.183
Lugo	63	29.120	105.013
Orense	2.851	115.002	417.992
Pontevedra	331	54.924	226.343
TOTAL	7.793	392.858	1.575.531
Entidades sin núcleo			
La Coruña	7.013	33.275	163.000
Lugo	9.984	84.619	373.482
Orense	1.703	8.226	31.320
Pontevedra	5.922	110.635	451.985
TOTAL	24.622	236.755	1.019.787

Dentro de las entidades con núcleo y como pertenecientes a ellas tenemos que añadir 317 viviendas y albergues diseminados, con una población residente de 1.425 habitantes.

Al hablar de entidades con núcleo y sin núcleo, hay que tener presentes las dificultades que de hecho revisten para su correcta determinación en la realidad local gallega. El nomenclador de la provincia de Pontevedra de 1960, lo pone de manifiesto: «Las edificaciones se distribuyen por doquier, de tal forma, que, en los municipios que hemos llamado costeros, resulta difícil el apreciar donde termina una entidad y comienzan las vecinas. Estas pequeñas entidades agrupan más su población en los restantes municipios, especialmente en los de montaña.»

Las cifras de los anteriores cuadros estadísticos expresadas en porcentajes nos dicen que las entidades con núcleo, es decir, las entidades de población y edificación agrupada, representan solamente el 24,04 por 100 del total de entidades, y, sin embargo, comprenden el 52,36 por 100 del total de viviendas y albergues, y el 60,67 por 100 de la población residente.

José FARIÑA JAMARDO

EL PLAN DE REGADIOS Y ACEQUIAS EN EL ULLÁN

Mide 18 kilómetros el canal principal

En el mes de mayo del año 1966 se iniciaron las obras para la construcción del canal de riego, acequias y caminos a través de las tierras ullanesas, concretamente en zonas pertenecientes a los ayuntamientos de Padrón, Puenteceasures, Valga y Catoira. Tan importantísima mejora es subvencionada por el Ministerio de Obras Públicas, con un presupuesto inicial de 60.849.881 pesetas. La mayor parte de los terrenos que van a beneficiarse de la red de riegos corresponden al ayuntamiento de Valga, con 850 hectáreas; Cesures, 175, y Catoira, 120.

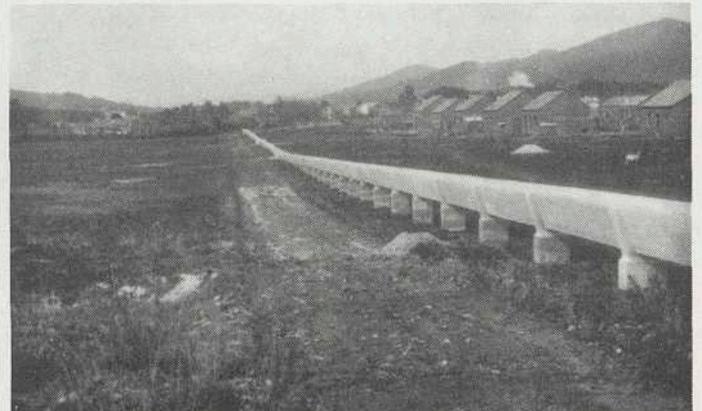
El canal principal tiene un recorrido de 18 kilómetros y se inicia en Herbón, que es donde se hará la toma de aguas aprovechando posiblemente una de las presas o saltos de agua que la empresa Moncabril construye actualmente en el río Ulla. Las acequias abarcan una longitud de 33 kilómetros, y los caminos 23, a través de los lugares o aldeas de Rocha, Cortiñas, San Xulián, Toxa, Condide, Ponte Valga, Baño, Outeiriño, Carballino, Sixto, Devesa, Campaña, Gándaras, Forno, Carballa, Carracido, Moldes, Vilarello, Vilar, Rañas, Fabeira y Santa Bais de Oeste.

Está prevista la utilización de 10 millones de metros cúbicos de agua al año, finalizándose las obras en diciembre de 1969, salvo contingencias imprevistas. Aun reconociendo la trascendencia de la mejora—realmente vital para la economía de esta comarca gallega, que cuenta con una población de hecho de casi 25.000 habitantes repartidos entre los municipios de Padrón, Dodro, Rois, Cesures, Valga y Catoira—no cabe la menor duda de que sus 4.000 trabajadores en activo suspiran por ver resuelto también uno de los más acuciantes y palpitantes problemas: el de la vivienda.

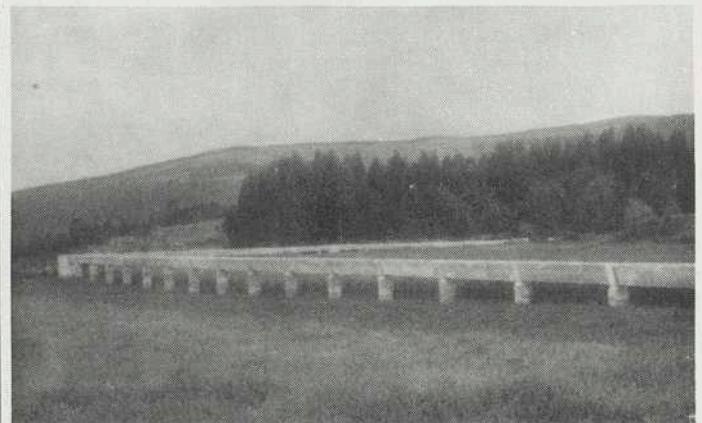
Urge construir viviendas de renta módica, y, al parecer, el mejor camino son las cooperativas. Sea lo que fuere, hay que enfrentarse abiertamente con la solución del problema de la vivienda en el Ullán. Como también hay que ir pensando en la agrupación o mancomunidad de los ayuntamientos de las tierras de Iria, que geográfica y naturalmente constituyen una sola entidad capaz por sí sola de convertirse en uno de los más prósperos emporios de Galicia.

José PIÑEIRO ARES

(Fotos del autor.)



Lugar de Campaña o de las Gándaras (Valga), donde hace ahora casi medio siglo aterrizó la primera avioneta que sobrevoló el Ullán. Una de las acequias cruza el antiguo campo de las Gándaras, tierras que ahora van a verse favorecidas por el Plan de Regadíos de la Cuenca del Ulla.



Aspecto de la red de acequias para regadíos en la zona de Cordeiro-Catoira.

Para anunciarse en
CHAN,
dirigirse a
EDITORIAL CHAN, S.A.
Gral. Mola, 103, bajo
MADRID-6
o Apartado 113
SANTIAGO
DE COMPOSTELA

Se necesitan agentes
de difusión de **CHAN**
Diríjanse a
EDITORIAL CHAN, S.A.
Gral. Mola, 103, bajo
MADRID-6
o Apartado 113
SANTIAGO
DE COMPOSTELA

PERSPECTIVAS DE GALICIA ANTE EL II PLAN DE DESARROLLO

Estudiadas por López Prado, Otero Díaz, Paz Andrade, Yordi, Sande y Tamames, en un libro del Instituto Cornide

Durante los meses de mayo y junio del pasado año se celebró en La Coruña un ciclo de conferencias organizadas y patrocinadas por el Instituto José Cornide de Estudios Coruñeses, sobre el tema que encabeza estas líneas. Intervinieron en este ciclo los siguientes conferenciantes: Antonio López Prado, Carlos Otero Díaz, Valentín Paz Andrade, Luciano Yordi de Carricarte, Rafael Sande y Ramón Tamames. Los textos de estas intervenciones acaban de aparecer agrupados en un interesante libro editado por el Instituto Cornide. Se trata de una cala en los aspectos más polémicos de la economía gallega. Por eso, precisamente, merecen reseña y comentario.

ESTRUCTURA

La conferencia de Antonio López Prado, economista y secretario general del Banco de La Coruña, versaba sobre «Estructura económica de Galicia». Más que referirse a este tema de tan difícil localización, el conferenciante propuso hablar de la «actividad económica de la región». Para López Prado, Galicia es la región del «gran problema de la dispersión y la dimensión». En la primera parte de su intervención se refirió al marco natural de Galicia como asiento del ser humano, para más tarde hablar de las comunicaciones con los núcleos rurales, la población, la emigración, la renta, ordenación rural, gastos, producciones y rendimiento en la

agricultura, precios, energía eléctrica, sector industrial, polos de desarrollo, etc. «Galicia requiere un tratamiento unitario y no diferencial», dijo López Prado en aquella ocasión. Para que la problemática actual llegue a superarse, el señor López Prado proponía dos clases de reformas: infraestructurales (mejores carreteras, intensificación de la concentración parcelaria, concentración de los micro-pueblos, etc.) e institucionales (enseñanza, modificación del sistema sucesorio, etc). Todas estas reformas tienen que relacionarse directamente con el Segundo Plan. Sólo así se puede producir una mutación ambiental.

El profesor Otero Díaz, decano de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Santiago, se refirió en el ciclo a la agricultura gallega ante el desarrollo. Para el profesor Otero la agricultura gallega constituye «un campo de actividad susceptible de liberar abundantes recursos que aseguren un progreso económico regional estable». Otero analizó desde un punto de vista sociológico la situación y las «razones» del campo gallego, la forma de vida, las actividades y condiciones de existencia. En Galicia coexisten dos economías yuxtapuestas: la rural y la urbano-mercantil-industrial. Lo más urgente es reducir la brecha cultural existente entre estas dos formas de civilización. La elevación de la productividad por sectores se coloca en un plano inferior. Para llevar a cabo estos objetivos hay que actuar sobre el hombre y sobre el medio natural e institucional.



Valentín Paz Andrade.

PESCA

La «Evolución del sector pesquero en Galicia» fue el tema escogido por Valentín Paz Andrade, sin duda la figura más importante de la economía gallega y el hombre que más ha trabajado para que Galicia sea un país en vías de desarrollo. Paz Andrade comenzó hablando de la predestinación marítima gallega, del marco geográfico, de las etapas de la expansión, de la raíz social del auge pesquero, para referirse después a la estructura industrial del sector pesquero (censo laboral, equipo de captura, volumen de producción, equipo de transformación, etc.). Galicia, tal como prueba Paz Andrade «ejerce el liderato industrial de la mar», de modo que ha colocado a España en el grupo de cabeza mundial en pesca. Pasa a continuación Paz Andrade a referirse a los momentos difíciles en los que la inversión en el sector pesquero era mínima, momentos que contrastan con «el desorbitamiento de la inversión en flota» (1961). Todo ello lo relaciona con el problema

crediticio, con el desequilibrio en el subsector del bacalao y la crisis de escasez en la pesquería de litoral y altura, que ha llevado al estrangulamiento estructural de la pesquería de superficie. «El fantasma de la superproducción —dijo Paz Andrade en aquella ocasión—, que gravita sobre las pesquerías de gran altura, demuestra que en nuestro país la oferta no crea su propia demanda... La tarea futura consiste, por lo que a la parte conflictiva del problema se refiere, más en remover los obstáculos que se oponen a la expansión e intensificación de la demanda, que en recortar el volumen de la oferta.»

ENERGIA Y FINANCIACION

Luciano Yordi de Carricarte, ingeniero de Caminos y subdirector de Fenosa, habló sobre el tema de las posibilidades energéticas de Galicia y sus efectos multiplicadores. Tras situar a Galicia en el marco productivo de energía eléctrica en España, Yordi de Carricarte definió el índice multiplicador económico de las inversiones eléctricas en la economía gallega. La solución de una economía coherente en el sector energético sería una planificación adecuada y una dimensión acorde de las empresas, acorde con las necesidades, en suma la en-

trada de Galicia en la era tecnológica.

Sobre la financiación del desarrollo habló en el ciclo al que nos venimos refiriendo, Rafael Sande González, economista, subdirector general del Banco Pastor, y presidente de la Cámara Oficial de Comercio de La Coruña. Comenzó refiriéndose a las disparidades de la economía gallega tanto interiores como exteriores. El Plan de Desarrollo debe corregir estas disparidades y desigualdades. Para que el fenómeno depresivo no continúe, Galicia debería alcanzar en el período 1967-1971 una renta neta por habitante de 59.300 pesetas anuales por lo menos para igualar a la media nacional, lo que parece bastante difícil, puesto que se trata de elevar nuestra actual renta en un 108 por 100 en cuatro años. A continuación, Rafael Sande se refirió a la magnitud en inversiones necesarias para producir esa nueva renta neta. En este aspecto el conferenciante era relativamente optimista. Consideró que Galicia poseía los suficientes medios financieros para acometer la explotación natural de sus recursos naturales. «¿Por qué seguimos tan estancados en la evolución de nuestra economía?», se preguntaba Rafael Sande al final de su disertación, para responder así: «Creo que tenemos de todo, menos técnicos; y nuestra principal preocupación habrá de ser



Ramón Tamames.

formarlos y sostenerlos, siendo esta una de las metas que persigue el proyectado Instituto Técnico Económico y Financiero de Galicia.»

El ciclo de conferencias fue clausurado con la intervención del profesor Ramón Tamames, de la Facultad de Ciencias Económicas de Málaga, sobre el «Significado y trascendencia de la región en la política económica del desarrollo». Su conferencia forma parte del libro «Los centros de gravedad de la economía española» (Guadiana de Publicaciones, Madrid), recientemente editado. Se trata de una interesante investigación que, sin embargo, no se refiere directamente a la problemática gallega.

Un año después de que estas conferencias se hubiesen pronunciado, ¿qué pasa en Galicia? El Segundo Plan, ¿colabora en la solución de los grandes problemas estructurales y productivos o es sólo un remedio de corto alcance? Resulta todavía prematuro afirmar una cosa u otra. Un plan más, del que nada se juzga por sus resultados, y estos todavía tardarán en manifestarse. Por de pronto aquel ciclo organizado por el Instituto José Cornide sirvió para poner sobre el tapete algo que a muchos, desgraciadamente, molesta y fastidia: nuestra doliente realidad, nuestra problemática entera. Y también, las fórmulas (no mágicas) para remediarla.



Carlos Otero Díaz.

Alberto MIGUEZ

MISCELANEA

Por
JOSE FERNANDEZ FERREIRO

HAN COMENZADO LOS «CURROS»

El pasado día 11 se celebró en La Valga (Pontevedra) el primer «curro» de la temporada. La fiesta tuvo el tipismo y la fuerza viril de costumbre. «A rapa das bestas» es siempre un gran espectáculo. Un espectáculo vistoso y alucinante (con algo de circo romano y algo de rodeo americano), en el que los mozos del pueblo son los héroes que divierten a las gentes con su fuerza y su bravura.

Entre relinchos y coces, sudor y sangre, anda también el olor del pulpo, de las sardinas, de la empanada. Va y viene el vino. Hay guapas mozas en los improvisados tendidos (como en las corridas de toros). Y alegres canciones, antiguas o modernas, cuyo eco invade los pinares y las agrestes lomas.

Y después del «curro» de La Valga vendrán los otros: el de Mougás, el de Torroña, el de Sabucedo (declarado de interés turístico) y muchos otros que se celebran, mayo y junio adelante, por las altiplanicies «montesías» de nuestra tierra.

UN LIBRO DE BEN-CHO-SHEY

Ediciones Castrelos de Vigo —de los hermanos Alvarez Blázquez— acaba de publicar «Santa Marta de Moreiras», extensa monografía de la parroquia orensana del mismo nombre, de la que es autor José Ramón y Fernández Oxea «Ben-Cho-Shey».

La obra, una minuciosa descripción de Santa Marta, fue escrita hace cerca de cuarenta años, pero sólo ahora, gracias a un grupo de emigrantes, se pudo dar cima a su costosa publicación. Posee 450 páginas, numerosas fotografías y grabados. El prólogo es del recordado don Florentino L. Cuevillas. Los grabados, de Vicente Risco, Joaquín Lorenzo Fernández y Ben-Cho-Shey.

En la monografía se incluye el vocabulario del «barallete» —lengua que hablan los afiladores orensanos— que, en separata, había sido publicado hace diez años en la «Revista de Dialectología y Tradiciones Populares» (Madrid). Se trata, en suma, de un intenso e interesantísimo libro del conocido escritor orensano Fernández Oxea.

LA ORQUESTA SINFONICA DE GALICIA

Don Luis Coello, director de la Banda Militar de Música de La Coruña, pretende crear la Orquesta Sinfónica de Galicia. Eso ha manifestado en «La Voz de Galicia». Actualmente se está realizando el proyecto que, en su día, será entregado en el Ministerio de Educación y Ciencia.

Parece que existen numerosos gallegos que están muy interesados en que los sueños del señor Coello se hagan realidad. «El presupuesto —dice el señor Coello— está entre los ocho y los diez millones de pesetas, y el porcentaje de ayuda es muy grande, además de la particular del Ministerio de Infor-

Galicia, preto e lonxe, onte, agora...



De izquierda a derecha, José Luis de Dios, Jaime Quesada y Acisclo Manzano ante dos esculturas de madera de este último. Los tres jóvenes y ya famosos artistas orensanos han presentado recientemente una exposición colectiva en el Hotel de los Reyes Católicos.

mación y Turismo. Ahora nadie puede decir que no —sigue diciendo don Luis Coello—. Sería una pena. Lo sería también el desperdiciar los grandes valores que existen aquí.»
Nuestro voto para el señor Coello.

ALUBIAS PARA CUBA

No señor. No son únicamente castañas y vino lo que los gallegos exportamos al extranjero (en poca cantidad, claro). También exportamos, aparte de los emigrantes, alubias. He aquí la noticia que acabamos de leer en un periódico de nuestra región: «Durante la pasada campaña, un industrial de esta localidad (se refiere a Ordenes) exportó a Cuba 2.500 toneladas de alubias por un

valor de unos cincuenta millones de pesetas».

Se nos olvidaba: también exportamos conservas, afiladores y «souvenirs» con el «botafumeiro». Algo es algo.

LA CIUDAD DE LAS RIAS

El Instituto José Cornide de Estudios Coruñeses ha publicado el discurso que en noviembre de 1968 pronunció don Andrés Fernández-Abalat Lois con motivo de su ingreso como miembro de número de dicha corporación. Se trata de un ambicioso proyecto mediante el cual se hará de La Coruña y su «hinterland» —algún día, claro— la Ciudad de



**¿En qué estará pensando Camilo José Cela ante ese vaso de bebida imprecisa?
¿Una abstracción metafísica? ¿Algo concreto? No; saudade no será, aunque pudiera ser...**

las Rías, con 600.000 habitantes (con núcleos de 100.000). Tendrá una superficie total de 5.635 hectáreas. Habrá viaductos sobre las rías de Sada y de Ares, seis helicópteros, etc.

Algo muy ambicioso. ¿Se realizará algún día? Es posible. Pero, ¿cuándo, señor Fernández-Albalat? ¿Y cuánto importaría «su» proyecto?

ARTISTAS CATALANES EN GALICIA

Por iniciativa del Museo de Pontevedra, un grupo de artistas catalanes pertenecientes a la Galería Parés, de Barcelona, están realizando estos días un recorrido por Galicia, especialmente por las provincias de Pontevedra y Lugo. Las obras que a todos ellos les inspire este recorrido por nuestra tierra serán expuestas en el Museo pontevedrés. También habrá, sobre este tema, un ciclo de conferencias.

Los artistas que hoy recorren nuestra geografía, son: Roca Sastre, Yordi Purós, Simón Busón, Rafael Durán, Serra Llimona, Ignacio Mundó, Gabino Rey y Graus Santos.

NUEVO DIRECTOR DE «EL PROGRESO»

Ha sido nombrado director del diario «El Progreso» de Lugo, el notable periodista y escritor don José Traperó Pardo, cronista oficial de Lugo, autor de numerosos trabajos históricos sobre Mondoñedo y otras villas lucenses. Es autor asimismo de la zarzuela «Non chores Sabeliña», «El mariscal don Pedro de Cela», «A ponte do porco» y «Lóstregos e moxenas». Traperó Pardo es una figura bien conocida dentro del panorama periodístico y literario gallego. Sus colaboraciones en Radio Nacional de España de La Coruña son de gran interés y poseen una gran audición. Hasta ahora ejercía las funciones de subdirector del citado periódico. También han sido nombrados subdirector y redactor jefe respectivamente, don Salvador Castro y Angel Fernández de la Vega. A todos les deseamos muchos éxitos en sus nuevos cargos.

CONFERENCIAS DE CAMILO JOSÉ CELA

Don Camilo, nuestro gran escritor, no suele venir mucho por Galicia. Eso no quita que cuando viene hable el gallego como un carretero. Nunca viene como turista. Nunca viene por venir. Siempre viene a hacer algo concreto. Esta vez vino a dar una serie de conferencias. Bueno, una sola conferencia que pronunció en diversas ciudades. El tema fue «Responsabilidad del escritor». Con llenos totales —como cuando torea El Cordobés—, Cela habló en el Paraninfo de la Universidad Compostelana, en el Círculo Mercantil de Vigo y en el Liceo Recreo ornesano.

Bueno, también habló en el Salón Latorre, de Padrón. Aquí, tal vez por tratarse de su patria chica, el admirado escritor —cuya voz nos recuerda la de un canónigo compostelano—, cambió el disco. En Padrón habló sobre el tema «El alma gallega y sus facetas». (Si mal no recordamos, no es la primera vez que C. J. C. habla de estas cosas.) Éxito total. Rotundo. Lecciones todas apabullantes, magistrales. Cela es Cela. Solo hay uno. En el Paraninfo compostelano nunca se ha visto un «lleno» semejante.

Nuestra admiración por él es firme e incondicional.

ENTREGA DE LOS PREMIOS MARINA Y PEDRÓN DE OURO

Se celebró en la Delegación de Información y Turismo de Orense el acto de entrega del premio Marina de poesía, que como se recordará, fue otorgado, en su última edición, al poeta madrileño Leopoldo de Luis, por su libro «De aquí no se va nadie». El premio Marina consiste en 5.000 pesetas en metálico y un artístico diploma, que le fueron entregados al poeta galardonado por don José Trebolle Díaz, creador y director del premio y de la Colección Marina.

Asimismo, el pasado día 18, en la casa de Rosalía, en Padrón, fue entregado el Pedrón de Ouro al doctor don Manuel Rubén García Álvarez, que, como dijimos en nuestro número anterior, le fue concedido por sus tra-

bajos de investigación sobre la Edad Media gallega.

«VEINTE AÑOS DE PAPEL»

El periodista lucense Juan María Gallego Tato acaba de publicar un nuevo libro. Título: «Veinte años de papel». En él se recogen crónicas, artículos y entrevistas publicadas por su autor a lo largo de los últimos veinte años, especialmente en «El Progreso», periódico del que es redactor. «Veinte años de papel» es una larga crónica de sucesos diversos integrada por esos escritos del quehacer diario de un periodista. Una panorámica de grandes y pequeñas cosas, escrita con buen estilo y con la agilidad que la urgencia de la prensa diaria requiere.

El libro está esmeradamente impreso en Ediciones Celta, de Lugo. Un jalón más en la ya vasta obra literaria de Gallego Tato.

COMPLEJO AGRICOLA E INDUSTRIAL

Ha sido dado a conocer el proyecto de un complejo agrícola-industrial que pretende llevarse a cabo en Laño y Dodro (Padrón). Las características del mismo fueron mostradas recientemente en una reunión a la que acudieron los agricultores de esta rica zona padronesa.

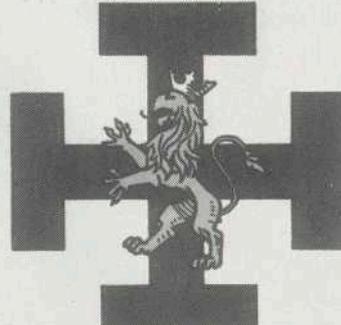
El complejo, de llevarse a cabo, constaría de un establo para dos mil vacas, criadero para cien mil pollos, plantación de cincuenta mil árboles frutales, fábricas de galletas, embutidos, de productos lácteos y de piensos; un matadero frigorífico y demás instalaciones complementarias. El presupuesto para la creación de este complejo rondaría los doscientos millones de pesetas.

Transformaría, dicen, la vida de los agricultores. Pero éstos, según parece, no demuestran demasiado interés por el citado proyecto.

CENTRO DE EDUCACION ESPECIAL

El director general de Enseñanza Primaria, don Eugenio López y López, pronunció la lección de clausura de la Catedral de Extensión Universitaria Padre Feijoo. El tema de su disertación fue «Galicia y el desafío del «Libro blanco»». Con motivo de su estancia en Orense celebró una rueda de prensa con los informadores.

**III EXFINOYA 69
EXPOSICION
FILATELICA
JUVENIL**



NOYA 20-25 ABRIL 1969

Entre otras cosas dijo que se había aprobado ya la construcción del Centro de Educación Especial que habrá de levantarse en Velle (proximidades de Orense.) El presupuesto de las obras se eleva a pesetas 42.825.000. Dijo asimismo que el pabellón que se construirá en el campo de los Remedios, con capacidad para 1.600 escolares, llevará el nombre de la madre del general San Martín.

Sabido es que los padres del heroico libertador argentino murieron en Orense.

SEIS POETAS PREMIADOS EN SANTIAGO

En los Juegos Florales Minerva, convocados por el Colegio Manuel Peleteiro de Santiago, para alumnos de Enseñanza Media de Galicia, resultaron premiados los siguientes poetas. Poesía gallega: primer premio y flor natural, a Darío Cabana Yáñez, del Instituto de Lugo; segundo premio, a Adolfo Rey Ballesteros, del Instituto Arzobispo Gelmírez, de Santiago; tercer premio, a María Luisa Álvarez Santamaría, del Instituto Rosalía de Castro, de Santiago.

Poesía castellana: primer premio y flor natural, a Jesús Rábade Paredes, del Colegio Eijo Garay de Lugo; segundo premio, a Edelmiro Vázquez Naval, alumno del «preu», del Instituto de Orense; tercer premio, a Felipe Vázquez Núñez, alumno del «preu», de Santiago. Los premios tenían una dotación de 5.000, 3.000 y 1.500 pesetas, tanto para poesía gallega como castellana.

Actuó de mantenedor Alvaro Cunqueiro. Fue la madrina la señorita María Teresa Regueiro García, del Instituto Rosalía de Castro, de Santiago. La entrega de los premios se efectuó, como estaba previsto, en el Hotel de los Reyes Católicos.

FUE CLAUSURADA LA EXFINOYA 1969

Fue clausurada en Noya la III Exposición Filatélica Regional Juvenil (EXFINOYA 1969). Obtuvieron premios José María Fabeiro Gómez, José Luis Veiras Manteigas, Enrique Souto Sánchez, María Jesús Morán González, Manuel Docal Pombo, Margarita Pérez Rubio, Trini Máñez Coma, Enrique Sendra Ortega, Juan Mercador Ferreros. La exposición tuvo un gran éxito, y tomaron parte numerosos coleccionistas de Galicia, Ponferrada y Hospitalet de Llobregat. (Aunque era de carácter regional, por excepción, pudieron participar filatelistas juveniles de estas dos poblaciones.)

Por primera vez la EXFINOYA tuvo su reina. Recayó este honor en la señorita María del Pilar López González.

UNA MISS CULTURAL EN CAMBADOS

Las misses están de moda. Todos los pueblos, todas las ciudades, todas las naciones, todas las aldeas, todas las villas, tienen la suya. Hay miss Algodón, miss Simpatía, miss Naranja, miss esto y miss aquello. En Cambados, villa de buena gente y de buen vino, de grandes poetas, de grandes artistas y de grandes soñadores, acaba de ser elegida miss Cultural. El título se sale un poco de lo corriente. La señorita agraciada fue Eva Serantes. Todo lo que se haga en honor de la cultura —de su difusión— nos parece bien. Hasta que haya una miss que la represente. Como ésta de Cambados.

CENTRO REGIONAL DEL CANTÁBRICO

La Comisión del Programa de Expansión Agrícola de la Coruña, ha acordado solicitar que el Centro Regional de Galicia del Instituto de Investigaciones Agronómicas sea transformado en un Centro Regional del Cantábrico, con lo que el actual centro sería dotado de mayores medios y personal de trabajo para llevar a cabo su importante misión. Este Centro Regional del Cantábrico seguiría, sin embargo, en La Coruña.

El gobernador civil, señor Landín Carrasco ofreció su apoyo al proyecto.

INEDITOS DE AMOR RUIBAL

La revista «Compostellanum», órgano del Instituto de Estudios Jacobeos, que dirige el profesor del Seminario Mayor, don José Ramón Barreiro, publicará en el mes de septiembre, coincidiendo con la semana dedicada a don Angel Amor Ruibal —con motivo del centenario de su nacimiento—, un número extraordinario dedicado al gran pensador gallego. Publicarán trabajos del padre Delgado Varela, José Luis Barreiro, Andrés Torres Quiroga y el doctor Picallo, entre otros.

Pero sin duda lo más atrayente de este número será la publicación de varios trabajos inéditos —históricos— del propio Amor Ruibal.

EL «HERALD TRIBUNE» SE OCUPARA DE GALICIA

Estuvo recientemente en Galicia Olga A. de Castro, corresponsal internacional del periódico neoyorquino «Herald Tribune», con el fin de recoger material para realizar un extraordinario que el citado rotativo dedicará a Galicia. El «Herald Tribune» se edita ahora en París, en lengua inglesa, y se vende en todo el mundo. El suplemento dedicado a Galicia se distribuirá por todas las embajadas, oficinas de turismo, hoteles y, naturalmente, lo recibirán en su casa todos los suscriptores que tiene a través del mundo. Un noble gesto del «Herald Tribune».

Gracias.

FESTIVAL DE LA CANCIÓN BLANCA

Con gran éxito se celebró en el Teatro García Barbón de Vigo el III Festival de la Canción Blanca, organizado por la Juventud Salesiana, con la colaboración de la emisora La Voz de Vigo y el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal.

Los premios fueron otorgados como sigue. Premios de composición: primero, a la canción titulada «Somos sendero», letra de María del Carmen López y música de E. Melio; segundo premio, a la canción titulada «No podemos jugar», de Serafín Martín; tercero, a la canción «Ser siempre joven», de Serafín Martín, Eduardo Roca y Cándido Agra.

Premios de interpretación: primero, a Fernando López Negro; segundo, a los miembros de la orquesta y coro de la parroquia del Sagrado Corazón; tercero, a Eduardo Roca.

MICRONOTICIAS

En Santiago se le tributó un homenaje al capitán del Departamento Marítimo de El Ferrol del Caudillo, almirante don Alfredo Lostáu Santos. En La Girona (Orense) fue-



En el III Certamen Nacional de Arte del S.E.M., recientemente celebrado en Madrid, y en el que tomaron parte maestros-pintores de toda España, obtuvo el primer premio, dotado con pesetas 25.000 y medalla de oro, el conocido pintor y maestro orensano Tomás Bóveda, por el cuadro titulado «Viñas en otoño». En la foto, Tomás Bóveda posa ante la obra premiada.

ron descubiertas diversas ánforas antiguas. Parece que son de gran valor arqueológico. Doce jóvenes de Guinea ingresaron en la Ciudad de los Muchachos de Orense. Don Ramón Cabezas está componiendo un «Canto a Vigo». Jaime Quesada, Acisclo Manzano y José Luis de Dios —tres jóvenes y ya famosos artistas orensanos— han celebrado una exposición conjunta (escultura y pintura) en el Hotel de los Reyes Católicos de Santiago. El pintor de Marín, Manuel Torres, ha presentado una muestra de su obra en Orense. Fueron entregados en Vigo los premios Alvarez Tomé. Se ha celebrado en Santiago una exposición de artesanía china. Por primera vez se celebrará en Vigo un curso de verano para extranjeros. Ha llegado a Galicia una misión de la Agrupación de Pesca Marítima de Bretaña (Francia). Cuatrocientas canciones se han presentado ya al Festival Hispano-Portugués de la Canción del Miño (ahora denominado del Mundo Celta). Se ha celebrado en Santiago un coloquio regional de parroquias. El santiagués don Jesús Silva Porto, fiscal de la Audiencia Provincial de Sevilla, acaba de ser nombrado comisario general del Patrimonio Artístico Nacional. Le fue tributado un homenaje en Santiago a don Paulino Pedret Casado.

SAN VICENTE DO MAR

El Grove (Pontevedra)

PLAYAS Y PINARES

A 8 km. de La Toja, la primera organización turística de las Rías Bajas totalmente terminada

- **Chalets, Apartamentos**
- **Locales comerciales, Teléfono**
- **Club Náutico y Muelle Deportivo (en ejecución)**
- **Restaurante, Piscina con agua climatizada, etc.**

EXENCION DE IMPUESTOS

INFORMACION:

En la propia urbanización y en Avenida del Generalísimo, 47
Teléfonos 279 61 20 y 279 64 13
MADRID - 16



Una promoción de Urbanizaciones Marítimas, S. A., en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Pontevedra



BRASIL: CRISIS EN CADENA

EN 1964 fue derribado Goulart, presidente constitucional del Brasil, por las fuerzas armadas y elementos civiles de la derecha, entre los cuales destacaba Carlos Lacerda, que también había tomado parte muy activa en la caída de Vargas y de Quadros. Al triunfar la revolución del 64, varios políticos, entre ellos varios ex presidentes y parlamentarios, fueron condenados a diez años de ostracismo político. Lacerda se fue apartando de sus amigos golpistas y actualmente también se encuentra privado por diez años de sus derechos civiles.

Brasil está viviendo una crisis política que la revolución del 64 no resolvió, sino que trató de encuadrarla en unas rígidas estructuras de apariencia democrática. En 1967 se redactó una nueva Constitución que el «New York Times» calificó de ser «la consolidación legal de la forma de gobierno autoritario». Pese a ser sometida para su aprobación a una Cámara adicta —los líderes más prestigiosos de la oposición habían sido expulsados—, dicha Constitución tuvo enormes dificultades para ser aprobada, considerada por la oposición consentida, como «extravagante, deforme y dictatorial».

LA PRESION MILITAR

Acuciados por una serie de problemas de todo orden, los duros de las fuerzas armadas presionaron sobre el presidente Costa e Silva para que disolviera las Cámaras y gobernase por decreto. El pretexto para ello fue un discurso de un parlamentario, que las fuerzas armadas consideraron ofensivo. El Congreso debería entregar al diputado Moreira Alves. La Comisión de Justicia de la Cámara acuerda dar licencia para juzgar al parlamentario, pero el presidente de dicha Comisión presenta su renuncia: «Puede este epitafio caer sobre el Parlamento como un inconfundible signo de sumisión, pero puede también revelar que somos una institución viva.» Y en su defensa dijo el inculcado: «Las clases militares siempre merecerán mi respeto», pero agregó que «el militarismo que pretende mutilar las tradiciones democráticas transformándolas en su mayor víctima, ese militarismo, deformación criminal que contamina a militares y civiles, nos impone el repudio». Tras estas palabras, casi un centenar de parlamentarios del partido gobernante se une a la oposición para defender al diputado Moreira Alves. Costa e Silva, presionado

por los duros de las fuerzas armadas y los ultras civiles, disuelve el Congreso y pasa a ejercer un poder discrecional.

LA ACTITUD DE LA IGLESIA

Costa e Silva pretendió ser un presidente intermedio entre la tendencia populista que viene desde Vargas, Kubitschek, Quadros y Goulart, y la tendencia extremista que ha logrado dominar las fuerzas armadas. Pero al tomar ese punto de partida como fin, Costa e Silva cayó bajo el poder de los duros, acusados por los estudiantes y las jerarquías de la Iglesia de estar al servicio del conservadurismo terrateniente y del capital extranjero.

La Iglesia, según palabras de Lacerda, «trata de romper con privilegios e injusticias sociales, a los que estuvo conectada por razones históricas». Sin duda, la cabeza de esta actitud de la jerarquía eclesiástica brasileña es el obispo de Recife, Hélder Cámara, quien ha dicho en el VI Congreso de Pax Romana que los «trusts internacionales, verdaderos amos del mundo, son los responsables de las guerras y los golpes de Estado... La transformación del mundo subdesarrollado supone necesariamente la transformación del mundo desarrollado».

Esta actitud de la Iglesia es tan generalizada que entre los estudiantes se dice que «llegó la hora de alistarse como seminarista». El órgano oficial de la curia de Belo Horizonte dijo editorialmente que «la actitud adoptada por las autoridades militares es anómala, injusta e ilegal». Y en la Conferencia Nacio-

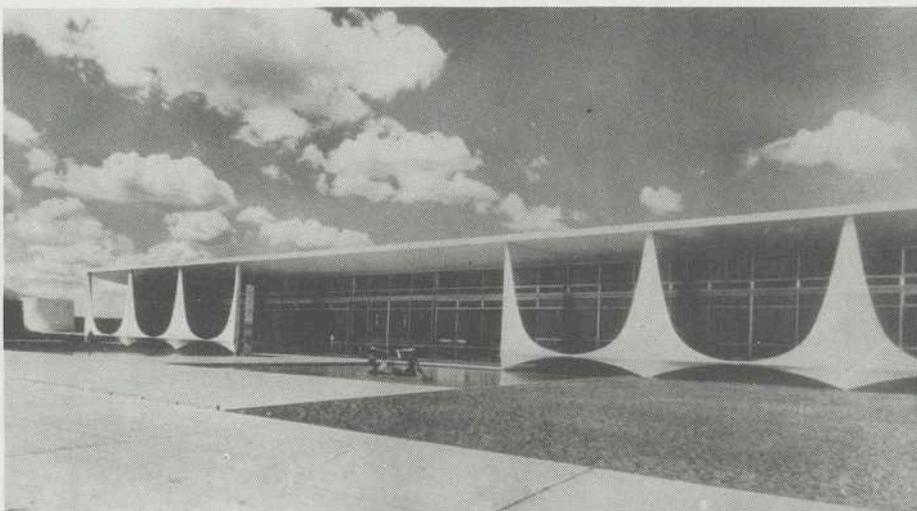
nal de Obispos se declaró: «Vemos con pesar que sean utilizados métodos de delación y execración pública de personas puestas bajo incomunicación.» El arzobispo primado dijo en la misma conferencia: «Es innegable la tensión entre elementos de la Iglesia y algunas áreas gubernamentales.»

QUE LA EVOLUCION SIGA SU CURSO

Las masas obreras no pesan en la crisis. Carecen de organizaciones sindicales sólidas. La lucha se libra entre sectores conservadores terratenientes interesados en una economía de exportación de productos agrícolas y los sectores que pueden identificarse como burguesía nacional, interesados en el desarrollo industrial. Desde Getulio Vargas, las fuerzas armadas han venido jugando un papel importante en esta dirección. Su apoyo actual a los terratenientes no se considera que sea del agrado de los oficiales jóvenes, de los que se espera lleguen a enfrentarse con la línea dura.

Para un político tan hábil como Lacerda la situación actual debe tener una evolución rápida: «Semanas o, todo lo más, algunos meses. Si ahora yo atacara al Gobierno, podría provocar una falsa unión entre sus integrantes. Hay que dejar que la evolución siga su curso. Los militares se caracterizan por su falta de fluidez política, y conviene evitar a toda costa que entremos en un callejón cuya única salida sea la guerra civil.»

Ruy DO VAL



El palacio de la Alborada, sede del poder ejecutivo de la República, en Brasilia.

GALICIA COMO EMPRESA

FERIA DE LA INDUSTRIA NAVAL

Como todos los años por esta época, se intensifican los preparativos para la puesta en marcha de una nueva edición de la Feria Nacional de la Industria Naval y de Muestras del Noroeste. Este año cuenta, además, con la novedad de un Salón de la Pesca.

Este certamen de los ferrolanos, en particular, y de los gallegos, en general, ha entrado ya en su mayoría de edad. Lo cual es sinónimo de mayor prestigio, pero también de mayor responsabilidad para sus organizadores. Son muchos los gallegos, de esos que andan por España adelante, que se preguntan por qué no se hace una mayor promoción del mismo. Escasea la publicidad de una Feria que tiene carácter nacional y constituye el muestrario de uno de los sectores industriales más desarrollados del país: la industria naval.

Otra de las preguntas que se hacen los gallegos es por qué el consorcio no intenta convertir esta Feria en internacional, pues también es el sector naval el que registra una mayor proyección internacional dentro de la economía de la nación.

Por lo pronto, la Feria abrirá sus puertas al público un año más durante la segunda quincena de julio.

COOPERATIVAS DEL MAR

Siempre se ha defendido que una de las soluciones más eficaces para Galicia estaba en el cooperativismo. Venía a ser la solución al minifundio, tanto empresarial como mental. A las muestras ejemplares del cooperativismo gallego a nivel agrario, mariner, industrial y de otros sectores, hay que añadir 15 nuevas cooperativas del mar que han sido aprobadas en abril y que se sitúan a lo largo de la costa lucense. Probablemente sean aprobadas otras más en un futuro inmediato.

APARCAMIENTO SUBTERRANEO

El Ferrol cuenta actualmente con el aparcamiento subterráneo más grande de Galicia. Se halla situado bajo la plaza de Armas y tiene varias plantas. Pertenece a una empresa privada y, además de satisfacer los servicios propios del caso, cuenta con varios establecimientos comerciales.

EXPEDIENTE DE CRISIS

La Delegación Provincial de Trabajo de Vigo no aceptó el expediente de crisis de la empresa Martínez Hermanos, dedicada al transporte de viajeros.

POLO CORUÑES

La inversión de 50 empresas localizadas en el Polo de Desarrollo de La Coruña se eleva a 7.000 millones de pesetas. En total crearon 3.443 puestos de trabajo.

Dentro de las mismas destacan, por su importancia, las empresas del sector siderurgia y metalurgia, que en número de 13 invirtieron 1.222 millones de pesetas y crearon 1.025 puestos de trabajo. Le siguen cuatro industrias químicas, con una inversión de 1.049 millones de pesetas y 192 puestos de trabajo; 17 del sector de alimentación, con 1.000 millones de inversión y 1.174 puestos de trabajo; y 12 del sector enseñanza, con 536 millones de inversión y 128 puestos de trabajo.

CAJA DE AHORROS-MONTE DE PIEDAD DE LA CORUÑA Y LUGO

Se celebró recientemente la Junta General de accionistas de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de La Coruña y Lugo. Fueron aprobados la Memoria y Balance correspondientes al ejercicio de 1968. Este ejercicio ha sido el de mayor crecimiento de la vida de la sociedad. El ahorro aumentó en 1.451 millones de pesetas, un 29,19 por 100 sobre el año anterior. Los préstamos formalizados durante el ejercicio ascendieron a 1.594 millones de pesetas. La cartera de préstamos aumentó en 922 millones de pesetas y la de valores en 33,6.

El número de clientes de esta institución aumentó a 39.274.

El número de imposiciones realizadas durante el año ha sido de 855.007. El número total de clientes al final de 1968 era de 302.056.

En cuanto a los créditos concedidos por la institución, parece ser que han sido atendidas el 99 por 100 de las peticiones.

JUNTA DE PROFISA

Productos del Frío, S.A. (PROFISA), convocó su Junta General de accionistas para el día 7 del próximo mes de junio. En la misma será renovado parcialmente el Consejo de Administración de esta Sociedad.

León VILACHA

BANCO DE CREDITO E INVERSIONES

(ANTES, BANCO HIJOS DE OLIMPIO PEREZ)

FUNDADO EN 1847

Ciento veinte años al servicio de sus clientes

SUCURSALES:

BARCELONA: Diputación, 273

CUNTIS: Sagasta, 17

LA CORUÑA: Linares Rivas, 6 y 7

MUROS DE SAN PEDRO: Calvo Sotelo, s/n.

SANTIAGO DE COMPOSTELA: Cervantes, 15

SANTIAGO (AGENCIA URBANA) Gral. Mola, 8 - 10

VILLAGARCIA DE AROSA: Plaza Calvo Sotelo, 21

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

SERVICIO EXTRANJERO

Corresponsales en las principales plazas del mundo

DOMICILIO SOCIAL: MADRID

MONTERA, 45 :-: TELEFONO 231 42 00

Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.952

Lueiro Rey, Manuel.

«Manso»

Editorial Oberón, Buenos Aires, 1968. 229 págs.

Esta novela dio a su autor el premio Ciudad de Oviedo del año 1966. Fue publicada su primera edición en 1967, por la editorial Richard Grandío de Oviedo.

En 1968 se reeditó en Buenos Aires, auspiciada por la Unión de Hijos del Grove de la capital argentina. La novela narra unos imaginarios hechos que transcurren en la guerra española, a través de su personaje central, Manso, un caballo que hace la guerra en los dos campos de batalla y muere en una playa después de huir de la noria a la que permanece atado en los primeros años de la posguerra.

La crítica que se tiene ocupado de «Manso» fue, en muchos casos, contradictoria en los juicios emitidos.

B.G. CHAN/1

Carballo Calero, Ricardo.

«Gramática Elemental del Gallego Común» (2.ª edición).

Editorial Galaxia. Colección Manuales. Vigo, 1968. 268 págs.

La primera edición de esta gramática se publicó en la misma editorial en el año 1966. La segunda edición, que revisa completamente su anterior contenido, incorpora numerosas notas que el profesor Carballo recogió en este período de tiempo y las cuales proceden, en gran parte, de los trabajos realizados en equipo con sus alumnos de la Facultad de Filosofía y Letras de Santiago, de la que es encargado de la Cátedra de Lengua Gallega.

Constituye un provechoso útil de trabajo, y su consulta es obligatoria para un conocimiento racional de nuestra lengua, la cual hoy experimenta un indudable «rexurdimento» que se ofrece pujante y prometedor.

B.G. CHAN/2

Equipo Editorial de R.E.G.

«Economía e sociedade en Galicia, 1958-1967»

Editorial Galaxia. Colección Enquisa

Vigo, 1968. 218 págs.

Este libro fue redactado por el equipo de la «Revista de Economía de Galicia», y en ella aparecieron como editoriales, a lo largo de diez años, todos los trabajos que se editan.

Se toma en ellos el pulso a diversos aspectos y problemas de la sociedad gallega, y no exclusivamente a su economía. Su consulta resulta eficaz para llevar a cabo un acercamiento veraz a la realidad económico-social de la Galicia actual y arroja importantes luces sobre la cultura gallega en general. Representa, al mismo tiempo, un intento serio en la utilización del idioma gallego para el tratado de temas no absolutamente literarios, hecho no muy frecuente y que conviene actualizar.

B.G. CHAN/3

Figueira Valverde, José.

«Cancioneiriño novo de Compostela»

Edicions Castrelos. Colección Pombal. Vigo, 1969.

131 págs.

Visión antológica de la poesía que, a través de todos los tiempos, inspiraron las piedras monumentales y la riqueza espiritual de la Ciudad del Apóstol. Había sido elaborado hace años y su autor, el ilustre historiador Figueira Valverde, lo rehizo para darlo a la imprenta de Edicions Castrelos.

El libro aporta interesantes notas críticas sobre cada uno de los autores incluidos y, por medio de su lectura, puede llevarse a cabo una confortable retrospectiva de la lírica que se hizo sobre Compostela.

Su edición, dentro de su género de libro popular, está bien cuidada.

B.G. CHAN/4

Cunqueiro, Alvaro.

«Lugo» (Guía artística).

Editorial Everest. León, 1968. 156 págs., con ilustraciones.

Esta guía de Lugo, debida a la pluma ágil y evocadora de Alvaro Cunqueiro, presenta una panorámica de lo que al visitante pueden ofrecer la Ciudad del Sacramento y los pueblos de su provincia. Lleva prólogo de don Manuel Fraga Iribarne, actual ministro de Información y Turismo, y se complementa con una información práctica sobre diversos aspectos y servicios técnicos que actualmente se presentan en Lugo.

Va ilustrada con numerosas y muy bellas fotografías en blanco y negro y a todo color.

B.G. CHAN/5

Ramón y Ballesteros, R. de.

«Fantasías y realidades de la Costa de la Muerte»

Editorial Moret. La Coruña, 1968. 164 págs., con ilustraciones.

El libro, discretamente ilustrado con dibujos de Fernández Argüelles, se divide en tres partes. La primera recoge una serie de capítulos geográfico-descriptivos y otros histórico-anecdóticos sobre la Costa de la Muerte. La segunda comprende ejemplos de naufragios sucedidos en esta parte de la costa gallega, y la tercera se dedica a una serie de breves historias que ilustran la vida marinera de la zona.

Su lectura es amena e interesante.

B.G. CHAN/6

Quintela Ferreiro, Luis José.

«Hacia un orteguismo de izquierda»

Artes Gráficas Mariñel. Madrid, 1967. 135 págs.

El autor de este libro, ex-profesor de Literatura en el Instituto de Lugo, prevé, para un futuro no lejano, la vigencia de un *orteguismo de izquierda*. En torno a esta concepción del futuro de nuestro país, lleva a cabo una serie de análisis de la realidad social y política de nuestro tiempo.

Los trabajos que comprende el libro habían sido presentados, algunos de ellos, a diversos congresos, como el que se refiere al «Amor judío, el amor cristiano y el amor musulmán». También habían sido presentados antes a alguna editorial que rechazó los originales. Su autor tiene ya anunciados otros libros que prepara.

B.G. CHAN/7

Valente, José Angel.

«Siete representaciones»

El Bardo. Barcelona, 1967. 36 págs.

José Angel Valente, poeta orensano que reside en Ginebra, enriquece, en este libro, el rigor temático y de estilo que ha caracterizado su poética. Apunta, con los siete poemas que incluye este volumen, un matiz inédito en su obra que lo ratifica como uno de los poetas más interesantes de la promoción de escritores surgida en los años cincuenta.

Este libro hace el número 33 de la acertada colección de poesía El Bardo, que dirige el poeta catalán José Batlló.

B.G. CHAN/8

HOY



EL CLUB FERROL



Una fotografía del año 1920. Nos la facilitó el secretario general del Club Ferrol, don Jacobo Tojeiro Méndez. De pie, de izquierda a derecha, Rioso (árbitro), Touriño, Langtry, José, Sergio, Pita, Medina, Belmonte, Origo, Varellita, Lorenzo, Ramiro y Niebla (presidente).

**JUGO LA FINAL
DE LA COPA DEL
GENERALISIMO
Y ESTA EN
POSESION DEL
XXII TROFEO
TERESA
HERRERA**

SE FUNDO EN 1919 CON EL NOMBRE DE RACING CLUB

POR los señores don Constantino Teijo, don Francisco Lorenzo, don Alfonso Varela y don José Freire, se fundó en abril de 1919, el Rácing Club. Su primera directiva fue la siguiente. Presidente, don Constantino Teijo. Secretario-contador, don Serafin Mejuto. Tesorero, don Francisco Lorenzo. Vocales, don Pedro Regal, don Olegario Rivas, don Manuel Rivas y don Alfonso Varela.

HISTORIAL

Incluida la temporada actual, el Club Ferrol militó siete temporadas en Tercera División y veintidós en Segunda.

Su bandera actual es verde, y el escudo, sobre el fondo de la cruz de Santiago, un escudo con los colores blanquiazules a cuadros, del departamento, en la parte alta, y en la inferior, los del club.

En sus filas han militado grandes jugadores que luego vistieron la camiseta internacional, tales como Bertolí, Gorostiza, Alonso, Juan Vázquez, Joaquín Vázquez, Marcelino, etc.

El nombre inicial del terreno de juego, fue el de Estadio Municipal de Inferniño. Actualmente, Estadio Municipal Manuel Rivera, en honor de aquel jugador que tantas tardes de gloria dio para el club departamental.

JUGO LA FINAL DE LA COPA EN 1939

El campo de Montjuich fue el escenario de la final de la Copa del Generalísimo, el día 27 de junio de 1939, que terminó con el tanteo de 6-2, favorable al Sevilla. Fue árbitro del encuentro el señor Arribas, siendo la alineación del Sevilla la siguiente: Bueno; Cayuso, Villalonga; Torrónategui, Félix, Leoncito; López, Pepillo, Campanal, Raimundo y Berrocal. Ferrol: Alberti; Caliche, Moreno; Bertolí, Silvosa, Bastarrechea; Lelé, Gallart, Barón, Edelmiro y Portugués. Los goles del Sevilla fueron marcados por Raimundo (2), Campanal



El actual equipo del Club Ferrol.

(2), Torrónategui (1) y Berrocal (1). Por el Ferrol lo hicieron Barón y Silvosa.

Félix Guerreiro Prieto; secretario general, don Jacobo Tojeiro Méndez; contador, don Mario Villaamil

Pérez; vicecontador, don José Sánchez Maceiras; depositario, don Juan Manuel Pazos Grandal; vice-

GANADOR DEL XXII TROFEO TERESA HERRERA

El Club Ferrol fue el campeón de esta edición de tan famoso trofeo, venciendo al R. C. Deportivo de la Coruña en el lanzamiento de «penalties», después de haber terminado el partido con empate a dos tantos. En la final, el día 29 de junio de 1967, ganó al R. C. Celta de Vigo por tres goles a cero.

JUNTA DIRECTIVA ACTUAL

Presidente: don Ramón Sánchez Dopico; vicepresidente primero, don Antonio de la Esperanza Martínez Radio; vicepresidente segundo, don Enrique Botas Blanco; vicepresidente tercero, don Emilio Lama Prada; vicepresidente cuarto, don José Agulló Naya; vicepresidente quinto don Ignacio Paz Rodríguez; vicepresidente sexto, don

FERNANDO FARIÑA BARROS

**RECORD
INTERNACIONAL:
VEINTE AÑOS
ENTRENANDO
A UN MISMO
EQUIPO**



El caso del admirado Fernando Fariña Barros es único. El propio Comité Nacional de Entrenadores lo ha reconocido así, ofreciéndole un homenaje en La Coruña, siendo portadores de un valioso objeto el presidente del Comité Nacional, don Jesús María de Arozamena, y el secretario general, don Eusebio Martín. Veinte años al frente del equipo vivero del Club Ferrol, en estos tiempos que tanto se prodigan los cambios de entrenador, es un auténtico récord internacional. Solo estuvo separado del Club Arsenal unos meses, en los que entrenó al Real Club Deportivo de La Coruña antes de hacerse cargo el popular Helenio Herrera. Toda una vida dedicada a la enseñanza del balompié.

Los años pasan y Fernando Fariña acaba de ser destinado como maestro nacional a Miñortos (Puerto del Son).

A Fernando Fariña, nuestro tributo de admiración y simpatía.

depositario, don Bernabé Puente Marzoa; vocales, don José María Pérez Sánchez, don Luciano Doce Romero, don Daniel Pena Díaz, don Luis Sanesteban Rivera, don Luis Saráchaga Rodríguez, don José Anca Barro y don Antonio Varela Torrente.

ARSENAL CLUB DE FUTBOL, VIVERO DEL FERROL

Con el nombre de Galicia fue fundado este Club en el año 1936, figurando entre sus fundadores, don José Saráchaga, don Diego Ríos, don Guillermo Hevia y don Santiago Castro.

Su bandera, en dos franjas, blanca y negra. El escudo, sobre el fondo de los colores del Club, lleva una rueda dentada enmarcando un crucero en navegación y debajo un balón. Su nombre de Arsenal proviene de que pertenece a la empresa de construcciones navales del mismo nombre.—H.



En los momentos decisivos para un ascenso en la Liga —en el caso que recoge la fotografía, desde la Tercera División a la Segunda—, el Club Ferrol convoca a las peñas deportivas de la Ciudad Departamental, que acuden al Estadio Manuel Rivera con sus conjuntos de gaitas.



Equipo del Arsenal C. de F.; la mayoría de sus componentes pasaron a engrosar las filas del Club Ferrol. De izquierda a derecha, de pie: Ferreiro (masajista), Suárez, Carlos, Fontenla, Sánchez, Tuco, Alberto, Vélez, Fariña. Arrodillados: Román, Somoza, Anca, Balado y Nando. Los subrayados pasaron al Ferrol.

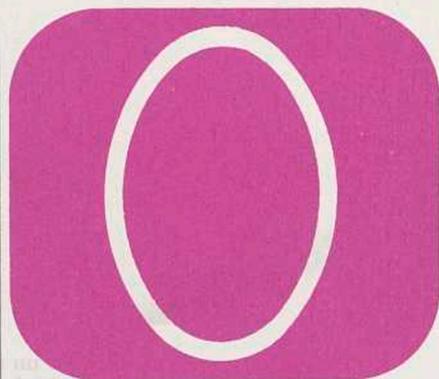
uteco
PONTEVEDRA

UNION TERRITORIAL
DE COOPERATIVAS
DEL CAMPO

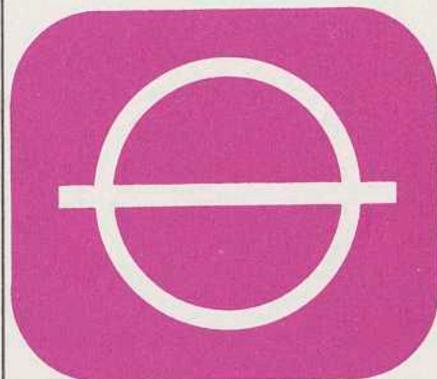
**PROMOTORES
DEL AVANCE DE LA
GANADERIA EN LA
PROVINCIA**



FABRICA
DE PIENSOS
PARA CERDOS,
TERNEROS, AVES
Y VARIOS



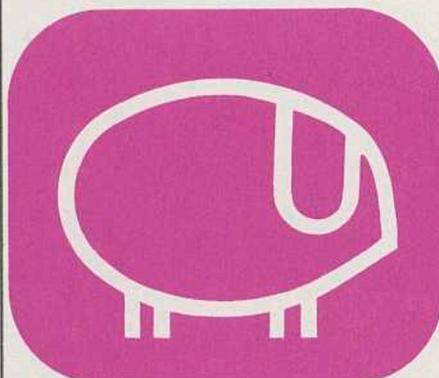
4.000.000
DE DOCENAS
DE HUEVOS
AL AÑO



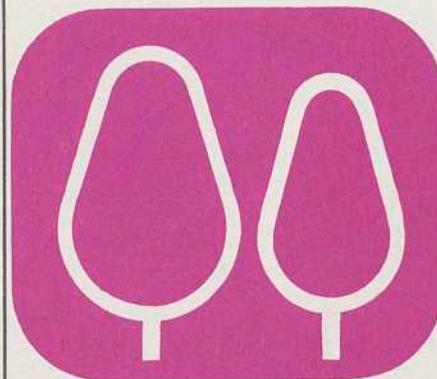
MATADERO
DE CERDOS, EN
CONSTRUCCION



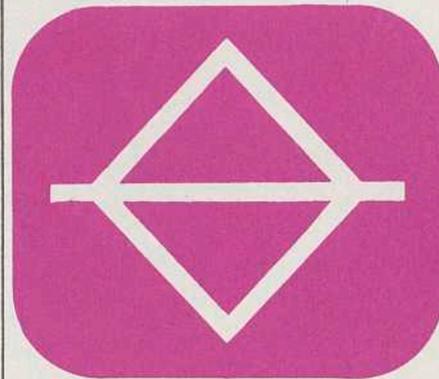
PRODUCCION
DE BROILERS:
1.200.000
AL AÑO



25.000 CERDOS
AL AÑO



FABRICA
DE MIERAS
CON CAPACIDAD
PARA RESINAR
2.000.000
DE PINOS.



MATADERO
DE AVES

TRIUNFO EN EL TANGO Y EN LA VIDA

TITO LUSIARDO: EL GAUCHO GALLEGO QUE ACOMPAÑÓ A GARDEL

No hubo -ni hay- un solo porteño capaz de bailar «La cumparsita» como este «compadre» de Puente deume

DESDE BUENOS AIRES, ESPECIAL PARA «CHAN», DE ARMANDO ARCOS

—Si van a escribir sobre mí; si en mi tierra natal se va a publicar algo por lo que he llegado a la fama, entonces, quiero que publiquen esta sola fotografía...

Y el hombre, de mirada alegre y cabellos entrecanosos sonríe nostálgicamente cuando, de un sobre, en cuya superficie ha grabado algunas anotaciones, extrae la foto «coloreada», que no en colores, en la que aparece a la izquierda de Carlos Gardel, vestido como creía la fantasía de Hollywood que lo hacían los gauchos.

—¡Y pensar que, cuando esta fotografía empezó a dar la vuelta al mundo, la gente llegó a creer que los gauchos tenían tiempo para hacerse bordar rosas en las casacas! Y, además, ¿a quién se le habrá ocurrido vestir así a un criollo, cuando siempre andaba en mangas de camisa?

Otra vez, Tito Lusiardo reflexiona sobre «los tiempos de antes», cuando Carlitos hacía vibrar al Buenos Aires romántico —de la calle Corrientes angosta—, que comenzaba, no obstante, a perfilarse como la ciudad multitudinaria y polifacética en cuya geografía viven alrededor de seiscientos mil gallegos.

EL GAUCHO GALLEGO

¡Tito Lusiardo! Difícilmente habrá un solo porteño, de aquellos locos años veinte, que no recuerde con admiración y cariño, al «compadrito» más famoso de la ciudad, al héroe de centenares de películas y de decenas de obras teatrales, el mismo que, de vez en vez, aún tiene agallas para asomarse a las pantallas de la televisión y enseñarles «a los de ahora», cómo se baila un tango, marcando el paso rítmicamente, **maneja**ndo el dúctil cuerpo de la compañera, con el sombrero requintado, pañuelo blanco al cuello y un cigarrillo en la comisura de los labios.

—Yo estoy ligado a dos tierras que besan el Atlántico. Allá, en esa España, a la cual voy de vez en cuando para evitar que la pena termine ahogándome, está mi entrañable Puente deume. Aquí, a este otro lado, Buenos Aires, la ciudad que recibió a mis padres, primero, y a mí cuando, al regreso de un nuevo viaje a la otra punta, me trajeron con dos años, y también a los cuatro abuelos.

El padre de Tito Lusiardo era un verdadero ejemplar de aquellos gallegos formidables que lle-

garon a la Argentina para **hacer la América** y que terminaron, sin intención peyorativa, haciendo a la América por segunda vez. Como buen gallego, sintió la llamada de la tierra, del solar natal, e intentó el regreso. Pero ya estaba ganado por esta otra que, a orillas del Plata, revivía, para él y millares de compatriotas, en el espejismo de sus angustiadas almas, las queridas imágenes de otros tiempos.

—En realidad, aunque parte de Buenos Aires (porque me crié aquí y aquí crecí, bebiendo sus vientos y costumbres), nunca dejé de **estar en Galicia**. El hogar de mis **viejos** y de los **viejos** de ellos era estrictamente gallego. En todo: desde las comidas hasta el lenguaje. Solo hubo una ruptura con el pasado, impuesta por mi padre. ¡El mate! ¡Cómo le gustaba! Bueno, hubo otra ruptura, quizás más importante: yo.

Desde su infancia, en el porteñísimo barrio del Once —por la época todavía frecuentado por los «guapos» de cuchillo a la cintura—, cuando solía meterse en el bohemio ambiente del café de Los Angelitos (así llamado por aquellos dos angelotes de rosado yeso de su frontispicio), frecuentado por escritores, poetas y letristas de tango, Tito Lusiardo se fue aporteñando. Hasta que...

—Hasta que, cumplidos los quince años, el **viejo**, a quien el tango le gustaba de alma, me ayudó a construir el sueño que me desvelaba. Y así empecé a cantar, acompañándome con la guitarra.

Fue en 1920 cuando Tito Lusiardo debutó. Lo hizo vestido de gaucho (claro que con ropas más sencillas que las creadas por los norteamericanos), en el viejo Teatro Nacional. Y salió así porque empezó cantando estilos criollos y alguna que otra milonga, mezcla de música campera y ciudadana.

Cinco años después ocurriría el hecho que variaría la historia de su vida, proyectándolo a la fama.

EL ENCUENTRO CON GARDEL

En 1925, ya impuesto el tango definitivamente luego de una lucha de más de veinte años (comenzó siendo música de **malevos** y fue ganando adeptos paulatinamente, hasta llegar, desde los arrabales, al centro de la ciudad), Tito Lusiardo, cuya voz se oía —en las radio-gale-

nas— por los micrófonos de la hoy desaparecida Radio Spectator, se encontró con Carlos Gardel.

—Coincidimos en una actuación común en el antiguo café de Los Inmortales; yo me quedé para escucharlo —al «morochito»—, y, al final, él me invitó a tomar una copa. Cuando nos despedimos, tres horas después, yo era uno de los componentes del trío.

Comenzó entonces la alucinante carrera de Lusiardo, el gallego que, en muchas décadas más, se vería precisado a presentarse en público con aquellas prendas gauchas o con un ajustado traje negro, en el cual más bien se enfundaba cuando salía a bailar (con una clase que no tuvo nadie) los compases bravíos de aquellos tangos rítmicos, bien marcados, que son parte de la historia de la música popular argentina. «El Choclo», «Rodríguez Peña», «Pa» que aprendan los pitucos», «Garufa» ¡y tantos más! Con Gardel filmó películas inolvidables, con las cuales el cine comenzó su gran etapa de difusión popular en la Argentina. «Cuesta abajo», «Mi Buenos Aires querido», «Noches de arrabal»... En algunos cines, especialmente los de barrio, cuando Tito Lusiardo bailaba aquellos tangos, con sus cortes y quebradas, debía detenerse la proyección, volver la película atrás y pasarla nuevamente, en medio del delirio de los espectadores

que aplaudían a rabiar al gallego. Después...

—Después, Carlitos murió en aquel accidente imposible. En Medellín, junto con el avión, se quemó una parte de Buenos Aires. Me fue difícil recomenzar solo. ¡Estaba tan acostumbrado a ese amigazo! Pero, **¿qué le vas a hacer?** La vida proseguía y yo no podía quedarme al margen suyo. Así que seguí actuando. Dejé de cantar, como ya **sabés**, y me dediqué a ser actor y bailarín.

»Y hasta ahora, no me puedo quejar...

No; en realidad no puede quejarse este gallego aporteñado, este hombre que es uno de los más notables hombres llegados a la Argentina desde las costas de una tierra que entregó a estas, los sueños, esperanzas y energías de tantos y tantos hijos suyos.

—A Buenos Aires le debo una gran parte de mi vida y estoy tan ligado a él que ahora, cuando veo cómo cambia a impulsos del tiempo, hasta me entran ganas de ponerme sentimental. Pero, «al otro lado» hay un trocito del mundo al que también llevo en el alma. Cuando siento que soy de allá, que pertenezco a esa gente, a un paisaje que nunca se desdibujó de mi espíritu, entonces me entra una gran alegría y una emoción tan grande que siento que me derrumbo y tengo ganas de llorar...



El trío criollo que formó Carlos Gardel con Tito Lusiardo (izquierda), el gallego a quien la vida convirtió en «gaucho», y Roberto del Río, una de las primeras voces del tango. Lusiardo dejó de cantar después de la muerte del «morochito» en el accidente de avión de Medellín (Colombia), y desde entonces ha interpretado una gran cantidad de películas.

Suárez y Cia., S. A.

DEPOSITOS DE
CARBONES Y SAL
AL POR MAYOR

AGENTES DEL ACREDITADO CEMENTO
TIJELA - YEGUIN

TELA PLANA DE ALICANTE DE
E. R. BORJA, LOS ANGELES

CONSIGNACIONES

Casa central:
Felipe Sánchez, 24 - Telégramas SUARECES
Teléfono 10 MARIN (Vigo)

TALLERES MECANICOS Y ASTILLEROS "LA CONSTRUCTORA"



TELEFONO 70
MARIN
(PONTEVEDRA)

TIBURCIO S. GONZALEZ S. A.

INSTALACIONES COMPLETAS
PARA FABRICAS DE MARINAS DE
PESCADO, PRENSAS, MOLINOS,
MOLINOS, TRITURADORES, REDU-
CTORES, PLANTAS DE DESO-
DORIZACION DE GASES, ETC.

Calvo Sotelo, 101

MARIN

JOSE VILLANUEVA

CONSTRUCTOR
NAVAL

Telefono 602

MARIN



ceferino nogueira rodriguez

TRANSPORTES COMBINADOS MARITIMO-TERRESTRES • RACIONALIZACION DE OPERACIONES
PORTUARIAS • PALETIZACION DE MERCANCIAS • FOR-FAITS INTERNACIONALES
COORDINACION DE COMERCIO INTERNACIONAL

MARIN (Pontevedra)

Muelle Comercial • Teléf. 380 (3 líneas) • Telégramas «NOGAR»

DELEGACIONES EN:

MADRID:

General Mola, 103
Teléf. 261 94 36-262 04 69-261 98 29
Telex: 22790
Telégramas «NOGAR»

SAN SEBASTIAN:

Muelle Comercial
Teléf. 51031
Telégramas «NOGAR»

VIGO:

Plaza de Compostela, 12
Teléf. 21 15 66
Telégramas «NOGAR»

HUELVA:

Avda. de Italia, 37
Teléf. 35 96
Telégramas «NOGAR»

Con **Pazo**
Ribeiro ...



**...el sabor de Galicia
en su mesa**

BODEGA COOPERATIVA DEL RIBEIRO

‘RIBADAVIA (Orense) - Teléfono 328

DELEGACION EN MADRID:

Dr. Fleming, 50, 1.º Izquierda

Teléfonos 457 73 96 - 7 - 8